大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬四千九百四十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半 零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

廖承志率團抵東京 受到各界熱烈歡迎

日內閣官房長和其他政黨領袖亦到機場歡迎

【本報訊】據新華社東京一九七三年四月十六日電：以中日友好協會會長廖承志率領的中日友好協會訪日代表團，今天中午乘專機[illegible]上海抵達東京。

代表團在機場受到日本各界友好人士和政府官員的熱烈歡迎。

【法新社東京十六日電】中日友好協會訪日代表團一行五十五人，在該會會長廖承志的率領下，今天抵達東京，他們是乘坐一架中國專機，從北京取道上海前來這裏的。

[illegible]及日本其他黨派領導人的歡迎，但日本共產黨則沒有派代表到機場歡迎。

代表團從機場直接前往東京市中心的大谷酒店下榻，中國駐日本的大使館，也暫時設在這間酒店內。

隨同代表團抵達東京的還有：駐華盛頓的中國聯絡處副主任韓敘及其六名隨行人員。

韓敘一行將在東京停留一晚，然後於明天啓程前往華盛頓。

【法新社東京十六日電】中日友好協會會長廖承志今天表示，他願爲促進中日友好而繼續努力，使兩國人民世世代代永遠友好下去。

廖承志在代表團下榻的大谷酒店，發表書面談話，他說，我們是爲增進友誼而來，跟老朋友重敍友情，並向新朋友 致以衷心的祝願。

他指出，外交關係正常化是兩國間意義重大的事件，這在兩國友誼的史冊上揭開了新的一頁，這是兩國人民長期所渴望的。

另外，日本當局已成立一個全面的防衛中心，大約出動三千名警察，以保證代表團的安全。

廖承志昨發表書面談話 願爲促進中日友好努力

他今天拜會日首相田中並出席櫻花節

代表團由中國各界人士組成，包括有政界、企業界、文化界、體育界和新聞界等人士，這是自去年秋季中日關係正常化以來，首次有這樣龐大的中國代表團訪問日本。

廖承志和代表團其他成員，準備明天拜會日本首相田中角榮，星期三拜會外務相大平正芳。

廖承志將於四月二十四日與日本各政黨的代表舉行會談，但不包括日本共產黨在內。

代表團將在日本逗留約一個月，他們於四月二十五日前往名古屋和大阪訪問後，將分爲四組，訪問其他日本城市。

他們明天將參加日本首相田中主辦的觀賞櫻花盛會。

代表團抵達機場時，受到了日本內閣官房長官二階堂進，日本社會黨主席成田知巳，以

廖承志率團訪日 李先念鄧小平等歡送

以廖承志（前左二）爲團長、楚圖南（前左五）等爲副團長的中日友好協會訪日代表團，四月十五日乘專機離開北京經上海前往日本進行友好訪問。國務院副總理李先念（前左一）、鄧小平（前左三），人大常委會副委員長、中日友協名譽會長郭沫若（前左四）等前往機場送行。（新華社傳真圖片）

廖承志一行昨到達東京

廖承志率領中日友協代表團四月十六日到達東京羽田機場，受到日本各界的歡迎，圖爲西園寺公一（左邊戴黑眼鏡者）陪同廖承志等走下飛機。（合衆國際社）

中國文物空運巴黎 共三百八十五件 部分已於上週啓運

【法新社北京十六日電】一架載着一批中國古物的飛機今天在北京啓程。這批古物將於下個月在巴黎展覽。

這批中國古物展品在巴黎展出後，就會往倫敦。這批古物買了價值二千萬英鎊（五千萬美元）的保險。

有一批古物已於上星期運往。展出的展品共有三百八十五件。

三木副首相設宴招待我大使陳楚

賓主共祝中日友好發展

【中國新聞社北京一九七三年四月十[illegible]日電】東京消息：日本內閣副首相三木武夫和夫人四月十四日晚，設便宴招待中國駐日本大使陳楚和夫人。席間賓主舉杯共祝中日邦交的建立和中日友好的不斷發展。

【新華社東京一九七三年四月十六日電】中國駐日本大使陳楚四月十五日晚間拜會了中日友協訪日代表團歡迎實行委員會運營委員長西園寺公一，感謝日本各界友好人士熱情籌備對中日友協訪日代表團的歡迎，[illegible]進行了友好的談話。

在此以前，陳楚大使曾經在十[illegible]日訪問了日中友好協會（正統）中央總部，拜會了日中友好協會（正統）會長黑田壽男，理事長宮崎世民，事務局長三好一，常任理事田中稔男，[illegible]積七郎、楢崎富男、島田法晴、島田雙雄、岩村三千夫、赤津益造和中美總部的全體工作人員。

陳楚大使還在十二日拜會了日中文化交流協會理事長中島健藏，事務局長白土吾夫，十日拜會了日本自由民主黨議員、前促進恢復日中邦交議員聯盟會長藤山愛一郎。

今天的版面
第一版第二版 要聞
第三版 各地通訊
第四版第五版 港聞、出口商品交易會畫刊
第六版 大公園
第七版 文史專文（吳世昌：從「羽毛貼花絹」到「雀金裘」）、小說版
第八版 體育新聞及連載特稿
第九版 經濟新聞
第十版 交通版

馬儀設宴招待捷技術副部長

【據新華社北京一九七三年四月十四日電】第一機械工業部副部長、中捷科技合作委員會中國組代理主席馬儀今晚舉行宴會，歡迎由捷中科技合作委員會捷克組主席、捷克技術基建發展部副部長安托寧·姆臘澤克率領的捷克科技代表團。

代表團是前來參加中捷科技合作聯合委員會[illegible]會議，今天下午到達北京的。

英月底提高鋼價 平均加價約一成

部分鋼材將提高一成五

【法新社倫敦十六日電】「金融時報」和「泰晤士報」今天說，預料，負責英國大部分鋼產的英國鋼鐵公司，將於明天宣佈鋼鐵價格平均提高百分之十左右。

「金融時報」說，看來鋼鐵價格平均提高百分之十或不到百分之十的幅度，但是有若干產品將會提高百分之十五或更高。加價將於四月三十日開始。

報紙還表示，幾乎可以確定，在幾個月之內，鋼鐵價格將會進一步提高，屆時鋼鐵用戶的賬單將再次增加百分之四或百分之五。

毫無疑問，英國鋼鐵公司宣佈加價之後，英國的私營鋼鐵公司方面也會跟着提高價格。

「泰晤士報」預料，明天宣佈的新鋼價將平均提高百分之九點五。預料對較遠的買主，可能要價更高。

報紙提到，與此同時，汽車公司擔心它們的競爭性會進一步減弱，因爲它們已經受到來自歐洲和日本汽車進口的壓力。

老撾愛國戰線代表團到京 李先念等機場歡迎

數千群衆高呼口號表示熱烈支持老撾人民正義鬥爭

【據新華社北京一九七三年四月十六日電】以老撾愛國戰線中央常委諾哈·馮沙萬爲團長的老撾愛國戰線代表團應邀前來我國進行友好訪問，今天下午乘專機從河內到達北京。首都群衆數千人前往機場熱烈歡迎老撾戰友。

代表團團員有：老撾愛國戰線中央委員西沙納·西山，老撾愛國戰線中央委員、老撾愛國戰線駐越南民主共和國代表團團長坎激·布法以及坎佩·潘蒙、蘇里馬·剛勒、西谷·西奔海旺和坎培·文撈努馮。

前往機場歡迎老撾戰友的有：中共中央政治局委員、國務院副總理李先念，中共中央委員、中共中央對外聯絡部部長耿飈，中共中央候補委員、對外經濟聯絡部部長方毅，外交部副部長韓念龍，以及有關方面負責人申健、苑化冰、張[illegible]明、王曉雲、毛齊忠，以及柬大臣沙林寨·秀蒲拉西，越南大使吳船，越南南方共和臨時代辦陳平，以及朝鮮駐中國大使館參贊劉成鎬。

諾哈·馮沙萬等老撾戰友走下飛機以後，李先念副總理、耿飈部長等迎上前去，同他們熱烈握手，當老撾戰友同歡迎群衆見面時，機場上歡呼聲和鑼鼓聲響成一片，青少年跳起歡樂的舞蹈，人們揮動花束彩帶，高呼：「熱烈歡迎老撾愛國戰線代表團！」「堅決支持老撾和印度支那各國人民的正義事業！」「中老兩國人民的革命友誼和戰鬥團結萬歲！」向英雄的老撾人民表示敬意，熱烈祝賀老撾人民在抗美救國鬥爭中取得的偉大勝利。

中聯部有關方面負責人前往河內迎接並陪同老撾戰友到達北京。

北京宴維也納樂團

石少華講話熱烈祝賀該樂團在華演出成功

維也納樂團昨離北京回國 中奧音樂家依依告別

【新華社北京一九七三年四月十五日電】國務院文化組、中國人民對外友好協會，今天晚上舉行宴會，招待奧地利維也納交響樂團。

維也納交響樂團四月十一日到達北京後，在北京舉行了四場音樂會，他們的演出獲得了圓滿成功。

國務院文化組秘書長石少華在今晚宴會上的講話中，熱烈祝賀奧地利維也納交響樂團在我國訪問演出的成功。

他說，維也納交響樂團來我國訪問演出，不僅帶來了奧地利人民的友誼，也使我們有機會欣賞了具有悠久傳統的奧地利古典音樂藝術。你們的精采的演出，給我們留下了深刻的印象。

石少華說，近幾年來，中奧兩國人民的友好關係和兩國的文化交流不斷發展。維也納交響樂團這次來我國訪問演出，爲進一步促進中奧兩國的文化交流，增進中奧兩國人民的友誼，作出了有益的貢獻。

維也納交響樂團主席華漢姆·黑勃納教授在講話中對在中國訪問演出期間所受到的友好接待表示感謝。他說，我們在中國所經歷的最珍貴的是人民之間相互交流和彼此間相互同情。我們來到你們這裏，通過音樂這個橋梁，使我們獲得了朋友。我們發現，我們之間並不存在「萬里長城」。他說，我們希望這次同你們的告別，將成爲未來友好和藝術交流的美好開始。

奧地利駐中國大使塔爾貝格和夫人及大使館外交官員應邀出席了宴會。

出席宴會的有：對外友協副會長丁西林以及有關方面負責人和音樂界人士王昆、林林、李德倫、殷誠忠、王兆池、劉西林等。

【新華社北京一九七三年四月十六日電】奧地利維也納交響樂團，結束了對我國的友好訪問演出，今天乘飛機離開北京回國。

在機場上，奧地利音樂家同送行的中國音樂工作者親切交談，依依告別。他們還手挽手攝影留念。樂團指揮威利·勃斯考夫斯基說：「這次訪問給我們留下了良好的印象，我們結識了朋友。我們真心地感到，你們和我們的友情是真誠的。」中國主人請奧地利客人們回國以後向奧地利人民轉達中國人民的真摯友情。

對外友協等有關方面負責人和音樂界人士林林、劉西林、王兆池、李德倫、殷誠忠等到機場歡送。奧地利駐中國大使館臨時代辦梅德馬斯也到機場送行。

世乒組織委會設宴歡送各國乒乓球團

中國和五十餘國家和地區的代表團參加

【新華社薩拉熱窩一九七三年四月十六日電】第三十二屆世界乒乓球錦標賽組織委員會十五日晚在「斯肯戴里亞」文化體育中心的「青年之家」舉行招待會，歡送參加錦標賽的各國乒乓球代表團。

南斯拉夫方面出席招待會的有：波斯尼亞和黑塞哥維那共和國議會主席哈姆迪亞·波茲戴拉次，波斯尼亞和黑塞哥維那共和國執行委員會主席、錦標賽組織委員會主席德·科希瓦次，南斯拉夫體育組織聯合會主席哈瑟里亞·波茲戴拉次，薩拉熱窩市議會主席、錦標賽組織委員會副主席[illegible]爾米納吉奇等。

由團長李夢華、副團長陳先、宋中和徐寅生率領的中國乒乓球代表團同五十多個國家和地區的乒乓球代表團一起出席了招待會。招待會是在熱烈友好的氣氛中進行的。

尼克松向國會要求拋售40億儲備物資

包括金屬橡膠鑽石以抑止通貨膨脹

【美聯社華盛頓十六日電】美國總統尼克松今天要求國會准許他出售國家戰略物資儲備四十一億美元。這些物資儲備在國防上已再不需要了，但出售這些物資在對抑制美國國內通貨膨脹方面，顯得極其重要。

目前，美國戰略儲備共有九十一種品種，從金屬、礦砂和橡膠，以至工業上使用的鑽石。美國在第二次世界大戰後，開始儲存戰略物資，目的是爲了使美國能應付可能發生的戰事。

美國目前共有六十七億美元的戰略物資儲備。根據緊急法例，尼克松有權出售約十九億美元的戰略物資儲備，但尼克松目前希望出售另外四十一億美元戰略物資儲備，須要國會的批准。

尼克松說，他這項新建議仍可使美國有足夠的物資儲備，來供應歐洲和亞洲一場大戰的頭一年的物資需求。

周總理張春橋姚文元等會見朝「勞動新聞」代表團

同朝鮮代表團全體成員進行了十分親切友好的談話

【新華社北京一九七三年四月十六日電】中共中央政治局常委、國務院總理周恩來，中共中央政治局委員張春橋、姚文元，中共中央委員、中聯部部長耿飈，今天下午會見了以朝鮮勞動黨中央委員、「勞動新聞」總編輯鄭浚基爲團長的朝鮮「勞動新聞」代表團全體成員，同他們進行了十分親切友好的談話。

參加會見的代表團成員有：朝鮮「勞動新聞」[illegible]部長李金哲、編輯局副局長[illegible]、國際部長徐[illegible]范、評論[illegible]、記者金相台。朝鮮民主主義人民共和國駐中國大使玄峻極，大使館一等秘書[illegible]和朝鮮「勞動新聞」[illegible]、朝中央通訊社駐北京記者[illegible]也參加了會見。

我有關方面負責人和工作人員[illegible]少華、魯瑛、王揖、陳浚、魏海樓、顧文華、張[illegible]、[illegible]劍、王珍、師海雲、孫[illegible]青、張庭延、龐正保等，會見時在座。

（按：朝鮮「勞動新聞」代表團是應「人民日報」的邀請，於十五日上午到達北京，對我國進行訪問的。）

【據新華社北京一九七三年四月十六日電】「人民日報」工作人員今天舉行大會，熱烈歡迎朝鮮「勞動新聞」代表團。

以鄭浚基同志爲團長的「勞動新聞」代表團和朝鮮駐中國大使玄峻極等到達「人民日報」的時候，「人民日報」全體工作人員在報社門前夾道熱烈歡迎朝鮮戰友。「人民日報」負責人魯瑛、王揖、陳浚、各部門負責人，同朝鮮「勞動新聞」代表團同志進行了十分親切友好的談話。

上午九時半「人民日報」社工作人員舉行了歡迎大會。「人民日報」負責人魯瑛首先在歡迎大會上講話，對「勞動新聞」代表團來中國訪問表示最熱烈的歡迎。他說，通過「勞動新聞」代表團對我國的友好訪問，必將更加加深中朝兩國人民之間用鮮血凝成的戰鬥友誼，進一步加強「人民日報」和「勞動新聞」以及兩國新聞工作者之間的友好團結和合作關係。朝鮮「勞動新聞」代表團團長、總編輯鄭浚基接着發表了熱情的講話。

他們的講話激起了一陣陣熱烈的掌聲。講話結束以後，雙方贈送了錦旗。

四十三國駐華使節應邀訪問東北地區

我國副外長馬文波陪同訪問

【新華社北京一九七三年四月十六日電】應我國外交部的邀請，第一批四十三個國家的駐華使節和外交官員以及他們的夫人，由外交部副部長馬文波陪同，於四月八日至十六日到遼寧省瀋陽市、撫順市、鞍山市和旅大市進行了參觀訪問。

他們在上述城市先後參觀了工業項目、文教單位、名勝古蹟和大連海港，並乘船出海游覽。在參觀訪問中，他們受到了遼寧省革委會和瀋陽市、撫順市、鞍山市和旅大市革委會有關方面負責人和當地群衆的熱情歡迎和友好接待。

【據新華社北京一九七三年四月十四日電】國務院科教組組長劉西堯今晚舉行宴會，歡迎芬蘭教育部第二部長馬爾雅塔·瓦納寧及其隨行官員芬蘭教育部國際司司長卡·西卡拉。

瑞士採緊縮措施 嚴格限資金進口

【美聯社瑞士首都伯爾尼十六日電】瑞士政府爲了抑制國內的通貨膨脹，今天開始大大地抑制國外的借貸，規定資金自由入口的最高額，從每年的一百萬瑞士法郎減到每年五萬法郎，相等於從約三十萬美元減到一萬五千美元。

瑞士財政部發言人解釋說，政府採取這項行動已變成必要，因爲資金的入口所造成的「灰色資金市場」，妨礙了瑞士政府的緊縮資金政策。這項抑制資金入口措施即日起生效。

東京股市昨再暴跌

【路透社東京十六日電】今天東京股票市場在大量拋售的情況下，股票價格再次暴跌，今天的成交數額少。這次拋售是由於上星期破紀錄的量少而緊縮的信貸所造成。

股票平均指數下跌了一〇一點五三日圓，跌到四五三九點四〇日圓，今天的成交額估計約一億五千萬股。

特稿

精美的演奏 悠久的傳統

「人民日報」載文歡迎維也納交響樂團訪華演出

剛剛送走了英國倫敦愛樂管弦樂團，四月十一日至四月十四日，北京的音樂廳又接待了來自多瑙河畔的客人——奧地利維也納交響樂團。有兩萬多觀衆觀看了他們的表演。他們嚴謹的風格，豐富的表現力，嫻熟的演奏技巧，博得了觀衆熱烈的讚揚。

維也納是一座音樂的古城。從十八世紀始，隨着資產階級革命的興起和資本主義的發展，它就成爲歐洲音樂文化交流的中心。音樂史上著名的「維也納古典樂派」的作曲家們，曾經在自己的作品中表達了他們對於資產階級政治理想的追求，形成了他們獨特的創作風格。這些作品在一定程度上反映了資產階級革命時代的反封建鬥爭。具有深刻表現力的交響音樂，主要是在這個時期孕育、發展和成熟的。

維也納交響樂團成立於一八四二年。他們從建團以來，受到許多著名音樂家的支持和培育。在這一百三十一年的漫長歷史中，他們忠實地繼承和保持了維也納音樂的傳統。我們北京的聽衆，第一次直接聽到奧地利朋友親自演奏「維也納古典樂派」以及其他德奧作曲家的交響樂作品。四天的音樂會留給我們最突出的印象是：維也納交響樂團的藝術家們對於他們民族的古典音樂有很深的理解，能夠準確而生動地表達出不同作家作品的思想內容。整個樂隊的音色非常柔和、乾淨，銅管、木管、弦樂各聲部音色協調、統一。樂隊因爲有弦樂重奏的嚴格訓練作基礎，他們的合奏達到了高度的統一、和諧。奧地利維也納交響樂團始終堅持真正的維也納演奏風格的傳統，被譽爲全世界最優秀的樂隊之一。

樂隊常任指揮克勞狄奧·阿巴多，指揮風格樸素、果斷，有魄力而且富於激情。兩天的音樂會裏，他連續指揮了四個不同時期作曲家的交響樂。他對每一部作品都有很嚴整、精細的構思，忠實地體現了作者們的風格特徵。貝多芬的激情，莫扎特的流暢，勃拉姆斯的渾厚，瓦格納的輝煌，通過他富有感染力的指揮，表達得淋漓盡致。

奧地利維也納交響樂團還與中國音樂工作者合作，演奏了中國作品——鋼琴協奏曲「黃河」。中奧兩國人民語言不通，相隔萬里，有着完全不同的民族風格和文化傳統。對於第一次踏上中國領土，而又從未演奏過中國作品的奧地利藝術家來說，要在一次排練之後就演出「黃河」這樣的作品，的確是有很多困難的。但是，奧地利朋友出自對中國人民的親切感情，很認真地排演了這部作品。他們細心體會中國革命音樂的風格特點，節奏規律，盡力理解作品塑造的形象和意境。指揮克勞狄奧·阿巴多的工作態度非常嚴肅，排練「黃河」的過程中，他經常熱忱、謙遜地與中國的鋼琴演奏者殷誠忠交換意見，反覆練習難點，不放過任何一個細節，終於在很短促的時間裏，掌握了鋼琴協奏曲「黃河」的基本速度和力度變化。演出中，中奧藝術家合作得十分融洽，克勞狄奧·阿巴多以極大的熱情指揮着樂隊。殷誠忠充滿激情的獨奏與維也納交響樂隊變幻豐富的對答、陪襯，交相輝映。當鋼琴和樂隊奏出「東方紅」的旋律，銅管樂以它輝煌的音響奏出壯麗的「國際歌」的音調之後，全場觀衆爆發出暴風雨般的掌聲，經久不息。鋼琴協奏曲「黃河」演出的成功，生動地體現了中奧兩國人民之間的真摯情誼，這對於中奧兩國藝術家都將是難忘的。

樂隊的另一位指揮威利·勃斯考夫斯基，在指揮斯特勞斯家族的音樂上造詣很深。他用斯特勞斯當年在維也納的演出方式——親自演奏小提琴來指揮樂隊，博得了聽衆的熱烈掌聲。

我們中國的音樂工作者感謝奧地利藝術家在北京的精采演奏。我們將繼續發展同一切友好國家和民族的音樂交流，促進和各國音樂工作者之間的友好往來和相互了解。奧地利維也納交響樂團的首次訪華演出，爲增進中奧兩國人民的友誼作了很有意義的貢獻。我們衷心祝賀奧地利藝術家們訪華演出成功！

（轉載自四月十五日北京「人民日報」 原作者[illegible]）

輪 船 停

船	名
金生	KIM SENG
阿拉伯海	ARABIAN SEA
佰翼	EDDIE KL
健洲	GOLDEN CHRYSANTH
中國海	CHINA SEA
英中美	MICHAEL JEBSEN
越寶	VIET BAO
邦加大利泰	BUNGA TERATAI
亞光	AGUNG
	MALAYSIA KITA
東興	PROSPERITY
永平	WING PENG
華國一號	HWA KUO No.1
光榮蓬萊	GLORY HORAI
福成	GREAT SUCCESS
月星	MOON STAR
大寶山	TAIPOOSHAN
南昌	NANCHANG
希拉斯	HELLAS
嘉斯	CARDROSS

八口船期預

船	名
立倍士	NAXOS
乾山丸	INUISAN MARU
捷興	CHIEH HSING
急士提利馬士基	ESTELLE MAERSK
新紐約	ZIM NEW YORK
菲列賓	PHILIPPINES
寶明德	PROMETHEUS
渣拿滿地	JALAMOTI
海豐	OCEAN HARVEST
加薩烏布	PRES.KASAVUBU
新金鳳	JANE PHOENIX
大壽丸	DAIJU MARU
光榮武士	GLORY KNIGHT
來利碧琪	LLOYD BAKKE
威沙達馬	VISHVA DHARMA
牙買加丸	JAMAICA MARU
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK
金鳳	GOLDEN PHOENIX
東方企業	ORIENTAL ENTERPR
溫拿拉圖	WONORATO
邊域琪	BENVRACKIE
古力加	KUZNICA
麗美登	LAOMEDON
聖庇路	SAN PEDRO
泰光丸	TAIKO MARU
山泰丸	YAMAYASU MARU
芬州	FERNSTATE
興隆丸	KORYU MARU
香港美人	H.K.BEAUTY
第十石卷丸	ISHINOMAK I MARU
德利馬士基	TREIN MAERSK
安亞	ANAT
順榮	CRYSTAL PALM
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR
士打林布	STRAAT LOMBOK
東美	EASTERN MINICON
美國太空人	AMERICAN ASTRONA
高麗郵	KOREAN MAIL
福他山度士	FROTASANTOS
大馬士高	DAGMAR SKOU
馬紫	MAZAL
西雅圖丸	SEATTLE MARU
利通	JAGUAR
天馬蘭	TAMERLANE
兆星	LAO
天馬利	TEMERAIRE
兆星	LAO
沙利馬士基	SALLY MAERSK
紀伊丸	KII MARU
利物浦灣	LIVERPOOL BAY
寶利怡美利	PABLOEVERETT
洛達活丸	NODAWOOD MARU
多地士久	DORTE SKOU
大中山	TAICHUNGSHAN
基文天	CLEMENTINE
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO
星上威利	KINGSVILLE
亞哈山	AL HASAN
南隆丸	NANRYU MARU
鹽屋丸	SHIOYA MARU
西班牙丸	SPAIN MARU
大賓	THEBEN
維德	VENUS DIGNITY
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE
士拉和	WLADYSLAWOWO
美國郵	AMERICAN MAIL
巴士拿	BASRA
邊連尼士	BENRINNES
邦加美利	BUNGA MELATI
伊利珍尼絲	EURYGENES
大阪灣	OSAKA BAY
丹地	M.M.DANT
愛潑娜	ELPENOR
藍塘洲	LAMTONG CHAU
三崎丸	MISAKI MARU
海興	HAI HING
可達馬士基	HERTA MAERSK
港灣橋	HARBOUR BRIDGE
赫臣丸	HUDSON MARU
加利華	KALEWA
紅葉山丸	MOMIJISAN MARU
加林仙	NIKOLAY KARAMZIN
若松丸	WAKAMATSU MARU
有華丸	YUWA MARU
士打荷拔	STRAAT HOBART
香港怡美利	THOMASEVERETT
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU
穗高山丸	HODAKSAN MARU
幸新丸	KOUSHIN MARU
士打非文圖	STRAAT FREMANTLE
香港傳眞	H.K.SURETY
榮興丸	EIKO MARU
侯斯頓丸	HOUSTON MARU
興美捷成	HEINRICH JESSEN
健路	KING MINOS
交和丸	KOWA MARU
美華	MYOMAYWA
協泰丸	KYOTAI MARU
樂蘭達	NORLANDA
東方神駒	ORIENTAL CHARGER
明石山丸	AKASHISAN MARU
八坂	YASAKA
大龍山	TAILUNGSHAN
馬士基華富	MAERSK WAVE
萬斯武	MOBIL COSMOS
成功	SENG KONG
華星	STAR BELLATRIX
安雄	ASIA ENDEAVOUR
士打福羅里達	STRAAT FLORIDA

雲貴高原地下寶藏將開發
大鐵銅礦床勘探竣工
地質隊探明礦區所走過的路程相當於繞地球五圈，取得的岩芯可裝二十多個車皮，所製圖表可駁長達五公里。

【本報訊】據新華社昆明四月十六日電：在雲貴高原的紅山，已發現一個大型鐵銅礦床。

紅山，巍然屹立在綿亙千里的雲貴高原上，山頭白雲繚繞，山下激流奔騰，起伏的峯巒間，出沒着成羣的獼猴。夏季，這裏的氣溫高達攝氏四十多度；雨季，山洪像咆哮的蛟龍，在谷底橫衝直撞。相傳這裏的山頂上曾住過幾戶少數民族兄弟，但炎熱、山洪、瘴氣和貧窮，使他們不得不離開了這個地方。無產階級文化大革命中，就在這人迹罕見的荒山上，雲南省地質局第九地質隊的職工，高舉黨的「鼓足幹勁，力爭上游，多快好省地建設社會主義」的總路線的旗幟，在兄弟地質隊和有關科學研究單位的幫助下，高速度、高質量地探明了一個大型鐵銅礦床，爲發展我國的冶金工業作出了貢獻。

爲了探明這個礦區，九隊進行了英勇頑強的鬥爭。他們走的路程，相當於繞地球轉了五圈；他們取的岩芯，能裝二十多個車皮；他們製的圖件，接起來可以擺五公里……。

在勘探過程中，九隊職工把確保礦區勘探的準確性、可靠性放到了首要的位置。每打一個鑽孔，他們都堅持作原始記錄，堅持按時測水文資料，經常校正孔深誤差，及時計算岩芯採取率。去年，他們爲了提高礦區勘探的準確性和可靠性，對以往打的二百多個鑽孔，逐個作了檢查：看質量是否達到要求，記錄是否完整，資料是否準確，發現問題立即解決。

九隊職工就這樣以自己幾個年頭的辛勤勞動，確定了紅山礦區的範圍，查清了礦區的儲量、品位，摸清了礦區的地質構造，初步認識了成礦規律，爲祖國提供了一個大型鐵銅礦床。

東解放軍奇襲奏捷
擊斃敵軍准將司令
另殲滅兩敵軍上校及廿九名士兵

【美聯社金邊十六日電】戰地消息說，柬埔寨解放軍今天在伏擊金邊以東的一號公路時，擊斃了三十二名朗諾軍，其中包括一名准將司令和兩名上校。

消息說，一名朗諾士兵已逃跑。被擊斃的三名高級軍官，都是能幹的軍官。另二十九名士兵也被打死。這對朗諾「政府」來說，損失頗大。

當時，這批士兵和軍官坐着卡車，正從九哩外的一個分區司令部回來。三名軍官坐在車頭，士兵們坐在卡車後廂裏。當汽車開至距金邊四十二公里的地方，解放軍衝出路邊，用自動步槍和火箭砲，向卡車開火。

【法新社金邊十六日電】朗諾軍司令部今天說，昨天晚上，柬埔寨解放軍，向大金甌市鎮發射了五十枚七十五毫米無後坐力大砲砲彈。大金甌距金邊五公里。

這是大金甌鎮連續遭到的最猛烈砲轟。該鎮所在地，正是解放軍部隊經常活動的北部一個地區。

朗諾傷兵和美國空軍也對解放軍轟擊的地點。今天上午，金邊以南可以聽到戰鬥轟炸機的轟鳴。

他說，茶膠市也遭襲擊。茶膠市位於金邊以南五十公里。

朗諾軍方人士在這裏證實，阮軍昨天在柬埔寨登上七山區，進行了短暫襲擊。並且說，朗諾軍沒有參加這次作戰。

他們在這個區襲擊的地點，幾乎全部是解放軍控制的地方。

獲得第三十二屆世界乒乓球錦標賽男子單打冠軍的中國運動員郗恩庭和日本運動員長谷川信彥在一起交流球藝。（新華社傳真圖片）

中越簽鐵路議定書

【新華社河內十五日電】中國鐵路代表團和越南民主共和國鐵路代表團，四月十四日在河內簽訂了中越國境鐵路聯合委員會第十五次會議議定書。

中國鐵路代表團在中越國境鐵路聯合委員會第十五次會議結束後，四日晚離開河內回國。[illegible]中越兩國鐵路運輸部部長和[illegible]在會議期間，受到了越南人民的偉大領袖胡志明主席的故鄉和[illegible]。

在亞遠經委會上發表演說
季龍闡明中國對人口見解
所謂人口增加阻撓經濟發展是違反人類發展史實
眞正原因是帝殖及超級大國的侵略及掠奪所造成

【路透社東京十六日電】[illegible]者，後是消費者，所生產的[illegible]。他說，中國人口在過去[illegible]按照計劃增加人口是中[illegible]我們採取這樣政策，並[illegible]他說，中國的人口稠密[illegible]

【時事社東京十六日電】出席亞遠經委會大會的中國副代表季龍，十六日在全體委員會發表演說，就中國的人口政策有所闡明，同時對於人口問題，表明見解。

季龍副代表說：有人認爲人口增加是阻撓經濟發展的因素，這種想法是違反人類發展的歷史事實的。現在亞洲發展中國家的貧困和落後性，並不是由於人口增加，根本原因是因爲帝國主義、殖民地主義及新殖民地主義等勢力，特別是超級大國對亞洲國家進行侵略、掠奪及發動戰爭所造成的。因此要解除貧困和落後性必須先與這些勢力進行鬥爭。

季龍副代表強調指出：要解決人口增加問題，需要採取有計劃的人口調節政策。

【時事社東京十六日電】現正在東京舉行的聯合國亞洲及遠東經濟委員會第二十九屆全體會議，十六日上午起，開始進入第二週的討論。

在全體會議上，繼[illegible]季龍在聯合國亞洲和遠東經委會說，把貧窮的責任歸咎於人口過多是不合歷史發展的。他們先是生產[illegible]從五億增至七億。但是，人口增加率每年約爲百分之二，而糧食增長率大約爲每年百分之五。

[illegible]兩人口太多，而是因爲社會生產是按計劃來執行的，因此中國人口也要按計劃增加。[illegible]地區，鼓勵晚婚和節育。但是在少數民族和其他稀薄人口地區，則鼓勵增加人口。

[illegible]組織等四聯合國機構代[illegible]說，[illegible]闡明見解。

[illegible]委員會全體會議除[illegible]十六日至十八日的三天[illegible]將非公開的討論有關湄公河流域開發計劃。

中國圖片展覽在馬耳他舉行
馬文化部長讚兩國友誼

【據新華社北京一九七三年四月十五日電】瓦萊塔消息：中國圖片展覽從四月五日到十四日在馬耳他首都瓦萊塔舉行。

馬耳他教育和文化部部長阿加塔·巴巴拉女士在中國駐馬耳他大使劉鴻陪同下出席了展覽開幕式，爲展覽開幕剪彩，並且講了話。她說，這個展覽是馬耳他和中華人民共和國之間的團結和友誼的又一個明證。

她指出，明托夫總理對中國進行的成功的訪問，爲開展兩國之間的關係和在來開闢了道路。情況表明，馬耳他和中國之間的遙遠距離並不能成爲兩國之間的合作和友好的障礙。

東元首在朝鮮舉辦
視察東解放區圖展
金日成主席崔庸健等到場參觀

【新華社平壤一九七三年四月十五日電】據朝鮮中央通訊社報道，柬埔寨國家元首、柬埔寨王國民族統一陣線主席諾羅敦·西哈努克親王四月十四日在平壤萬壽台議事堂舉辦了他最近視察柬埔寨解放區的圖片展覽。

朝鮮民主主義人民共和國主席金日成和夫人金聖愛由西哈努克親王和夫人莫尼克公主陪同看了展覽。

崔庸健和夫人、康良煜、金一和夫人、朴成哲、吳振宇、金東奎、徐哲、楊亨燮、林春秋、許錟和夫人也看了展覽。

展出的圖片共有二百多幅。這些圖片紀錄了西哈努克親王和他的夫人，乔英·薩利特使的陪同下，不顧美國飛機的狂轟濫炸和路途的艱險，在柬埔寨解放區視察的情況。

金日成主席在看完展覽後說：西哈努克親王通過視察解放區完成了一項重大的任務，全體柬埔寨人民在西哈努克親王視察解放區的鼓舞下，必將更早地取得最後勝利。

意總理昨赴美國
下旬將訪問日本

【法新社羅馬十六日電】意大利總理安德烈奧蒂今天啓程前往華盛頓，開始對美國進行正式訪問，然後再去日本。

安德烈奧蒂將於明天和星期三，與美國總統尼克松及美國其他領導人舉行會談。星期四和星期五，安德烈奧蒂在紐約逗留兩天後再乘飛機去夏威夷前往東京。

他將於四月二十三日抵達日本，進行五天正式訪問。

西德國防部長提請人們注意
蘇在東德及東方國
增加大量新式武器
增運坦克數量爲西方在中歐擁有的總和

【據新華社波恩一九七三年四月十四日電】德意志聯邦共和國的主要執政黨——社會民主黨於四月十日到十四日在漢諾威召開第十五屆黨代表大會。這是社會民主黨在去年十一月大選獲勝後舉行的第一次代表大會。大會討論了社會民主黨的國內外政策。

西德總理、社會民主黨主席勃蘭特在會上作了報告。他表示要繼續執行社會民主黨上屆黨代表大會制訂的競選綱領的原則和今年一月十八日公佈的社會民主黨和自由民主黨聯合制訂的政策聲明。

在談到外交政策時，勃蘭特宣稱，「包括歐洲共同體在內的大西洋聯盟是我們對外政策的堅定基礎」。他說：「（在歐洲）沒有美國的存在就不可能進行關於歐洲安全的現實主義的談判」。他同時要求「美國伙伴必須明白，

現在它遇到的是更加自主和自覺的歐洲」，「一個不再僅僅是世界政治和超級大國的目的物的歐洲」。勃蘭特表示希望通過他在五月初對華盛頓的訪問，以「繼續美國政府和聯邦共和國政府之間密切的協商」。在談到同蘇聯的關係時，勃蘭特希望發展同蘇聯和其他東歐國家的「合作」。

代表大會通過了一項關於外交政策的決議，這項決議也強調：「大西洋聯盟和歐洲一體化仍然是我們外交政策的基礎」。「美國（在西歐）的政治和軍事存在對維護歐洲的均勢是不可缺少的。歐洲伙伴應該對由作用他們應有的貢獻。」決議還說：「必須繼續不斷地充實和發展由東方條約（按指西德同蘇聯、波蘭、東德所簽訂的條約）所開始了的政策。」

決議說：「黨代表大會歡迎中華人民共和國和德意志聯邦共和國之間建立了正常的國家之間的關係，並歡迎這種國家關係得到發展。」

在代表大會討論安全政策時，西德國防部長勒伯爾發言說：「即使有着緩和緊張局勢和減輕對峙的真心誠意，我們也不能閉眼不看目前世界上發生的事情。」他在這裏特別提請人們注意：「自從在赫爾辛基開始舉行歐洲安全會議以來，也就是六個月以來，蘇聯在德意志民主共和國和其它東方集團國家武器庫裏增加了大量新的武器。蘇聯增運的坦克數量，等於所有西方國家在中歐所擁有的坦克的總數量。」

蘇日簽石油合同
首批月底運日本

【法新社莫斯科十六日電】塔斯社報道，蘇日周末在東京簽訂了一項合同，由蘇聯將七十萬噸西伯利亞石油售給日本。第一批貨將於本月底付運。

旋風吹襲美得州
五人喪生八人傷

【路透社美國得克薩斯州盟安東尼奧十六日電】一股旋風昨晚吹襲這裏附近的一條繁忙公路沿路地區，造成五人喪生，九所房屋被吹毀，十一架小型飛機受到嚴重損壞。

當旋風吹襲皮爾索爾城的美國八十一號公路沿線地區時，最少有八人受傷，汽車被吹離馬路，電線杆被吹斷，當地的電力也因而中斷。

警方說，所有受害者都是駛經該公路的汽車的乘客。

昨天較早時，一股旋風吹襲得克薩斯州北部的普次維尤市周圍地區，造成兩人喪生，二十多人受傷。

約有二十五間房屋被旋風嚴重損毀，估計損失超過二百萬美元，那裏工業區的幾間工廠也受到嚴重損毀。

共產主義在中國行得通

人數不多的美國觀察家源源不斷地前往中國，他們回來後宣佈說，它是行得通的。差不多所有的人都說，中國的共產主義的確行得通。毛主席的思想和紀律模的人民寫下純樸語句的小紅書顯然產生了一個中國的社會，在這個社會中，人人有飯吃。這在中國是千年沒有過的情況，在世界共他地方也不是都有這種情況和自古以來就有這種情況。

× × ×

激進的左派總是一直認爲毛主義是行得通的，但是他們不知道他們說的是什麼，他們從來沒有看過中國。他們眞正的意思是，他們不喜歡歐美制度，他們可以想到的爲表示他們的厭惡而作的最壞的事情就是盲目擁護毛主義。前幾年，在一個非政治性的時期，他們當中許多人根據同一原則成爲大乘佛教徒，這個原則就是，他們對佛教毫無所知。

艾爾索普也認爲行得通

但是現在不同了。政治中心的人物，如經濟學家約翰·肯尼思·加爾布雷思和新聞工作者哈里森·索爾茲伯里剛剛出版了書籍，談到新中國對中國人起了多麼好的作用。甚至像約瑟夫·艾爾索普這樣的極右分子也去過中國，在長城拍了照，戴上了帽子，回來告訴我們說，這種制度行得通。艾爾索普的證詞更加令人信服，因爲這種證詞包含在他在爲他中邊擴大越戰而寫的一篇故事時順便寫下的大量宣傳文字之中。

艾爾索普在專心於他對文雅的、梅特涅式（註：梅特涅生於一七七三年至一八五九年，曾任奧地利帝國外交大臣和首相）的三重權力遊戲（在這種遊戲中，他自己成了從紫禁城的莫測高深的天國傳達神秘消息的精選工具）的幻想時，無意中提供了完全有說服力的證據，表明這種制度的確行得通，並且效能很好。

這對美國方式的支持者來說是壞消息，他們相信美國的方式包括自由企業經濟，這種制度來自上天，成爲各國不知所措的人們的指導方針。

中國：像魔力那樣起作用
（美）弗蘭克·格萊因

據這些忠實的信徒說，資本主義和代議制的共和體制（簡稱爲自由）是人類的文化、政治和經濟進化的最後一步。以人的本能——包括貪婪——爲基礎的這個制度是唯一眞正能夠在任何大的範圍內行得通的制度，這使經濟無限制地增長和所有的人都過幸好的生活有了可能。

中國制度使人人有飯吃

突然，出現了中國，它有完全不同的甚至是對立的制度，這個制度在它的有限的目的範圍內像魔力那樣起作用，的確在很大的範圍內使人們有飯吃，使他們心情愉快。

更壞的是，就在這個時候，我們自己的制度似乎崩潰了，美元受到各方面的襲擊，失業人數不斷增加，通貨膨脹完全失去控制——只是在白宮的助手的高談闊論中才不是這樣。

中國的制度組織得如此徹底，以致使東歐——包括俄國——的共產黨人看起來像一夥得過且過的人，問題來了才對付，除了組織儀隊保鏢和樂隊演奏會以外沒有進一步改組社會。

我們對中國的發現的價值在於，它有這樣的可能性，就是我們可能至少初步承認，美國的制度不會魔術般說，不是上天用金托盤送下來的，而是從物質、智力、地理和偶然事件的獨特的和不同的組合中產生出來的。

× × ×

中國成就值得虛心了解

有了這種堅定的認識，我們可能終於懂得，我們不必在世界各地爲「自由」而鬥爭，是否有自由取決於當地情況。爲製造一個要由我們去保衞的自由而進行的努力，通常的結局是以古老的傳統的家族接替制度爲基礎的軍事獨裁，這種制度在我們支持下發展起來，變得荒唐可笑，無法爲之辯護。

如果我們有一天能有這種智慧的微小端倪，那麼我們虛心了解下面一點是很值得的：中國人在由於沒有股票交易所和沒有合成食品的精巧成份而本來應該挨餓的時候卻有飯吃。

（節譯自美國「明星晚報和華盛頓每日新聞」）

第三十二屆世界乒乓球錦標賽女子單打[illegible]的中國運動員胡玉蘭（左一）[illegible]

美洲國家組織會議
決議改革泛美體系
要求改變受美國控制，主張建立平等關係

【新華社北京一九七三年四月十六日電】華盛頓消息：美洲國家組織第三屆大會四月十五日在華盛頓閉幕。大會一致通過一項決議，決定成立一個特別委員會，負責研究改革美國控制多年的泛美體系。

二十二個拉美國家和美國的代表參加的這次美洲國家組織大會，是在四月四日開幕的。在四日到九日進行的大會一般性辯論中以及隨後舉行的總務委員會會議上，許多拉美國家的代表強烈要求改變泛美體系的現狀，主張在國與國之間建立平等的政治、經濟關係，並且提出了許多有關改革泛美體系的建議。

大會在通過的一項聲明中指出：「根據美洲國家組織憲章的原則，特別是相互尊重主權，各國人民自決和各國法律平等的原則，每個國家有權完全獨立地選擇其政府體制和經濟[illegible]的下屆大會討論。[illegible]決議時，美國代表[illegible]的研究，並擬[illegible]的必要措施，[illegible]特別委員會由二十三個成員國代表組成，負責對泛美體系進行全面的研究。這項決議規定，這個特別委員會[illegible]。美國代表表示也未敢公開表示反對這項決議案提付表決時，美國代表棄權。

大會還通過了另一項決議，譴責跨國公司干涉「純屬各國權限範圍以內的內部事務」。

大會通過的這項決議是由秘魯、智利和烏拉圭三國代表聯合提出的，得到了許多拉美國家代表的支持，美國代表也未敢公開表示反對。這項決議案提付表決時，美國代表棄權。

大會還就美國決定拋售儲備的礦產品通過了一項決議，要求美國不要因此而損害依靠這些礦產品出口的拉美國家的經濟。在表決這項決議時，美國代表又一次棄權。

奧駐蘇大使昨離任回國

【新華社北京一九七三年四月十六日電】奧地利共和國駐中華人民共和國大使威斯、塔爾貝格，今天乘飛機離任回國。

日本上月國際收支
出現十億美元赤字
入口數字劇增及資金外流造成

【路透社東京十六日電】日本大藏省今天宣佈，日本國際收支出現了三月份的最高逆差紀錄，這是由於日本入口數字劇增和資金外流所造成。

日本三月份的國際收支出現了十億九千萬美元赤字，這是繼上一次紀錄得的六億零七百萬美元赤字。

大藏省說，日本在截至三月三十一日爲止的一九七二年財政年度中，國際收支出現了二十九億六千三百萬美元盈餘，而上一年度的國際收支盈餘是八十億四千三百萬美元。

日鐵路今有大罷工
昨天總怠工各地車站一片混亂
單是東京地區就有近百萬人受影響

【美聯社東京十六日電】日本鐵路工人舉行怠工抗議行動，今天，日本的運輸情況一片混亂，東京車站大事搶客擠車，六名乘客受傷。

單是東京地區，受影響的乘客人數超過九十三萬人。鐵路人員曾經關閉車站大門，因爲車站上都已擠滿了等候誤點火車的乘客。日本國營鐵路管理人員說，在東京地區，已有二百五十二列客車停開，另有一千七百一十八列車誤點多達八十分鐘。

日本國營鐵路管理人員說，東京和大阪之間的特快火車——世界最快定時列車——誤點三十分鐘，約有三十萬乘客受影響。

預定計劃，明天將有更大規模的罷工，接着是從四月二十六日和二十七日開始進行七十二小時罷工。

五十三個工會的三百五十萬會員，計劃從星期一開始舉行一連串罷工，要求增加工資和生活津貼。

德班巴士墮欄下
死傷乘客逾百人

【法新社南非德班十六日電】今天此間一架滿載乘客的巴士，從橋上跌落二十四呎下的墨格塔來河河堤上，有十五個非洲人喪生，六十八人受傷，大部份傷勢嚴重。

當時，這架巴士試圖避免與迎面開來的另一輛巴士相撞，衝出欄杆，滾落河堤上，四輪朝天。死傷的乘客，橫七豎八，散佈在巴士殘骸之下。

德班消防員趕到現場，經過三小時搶救之後，把受害者從毀壞巴士裏救出來。

縱橫談
中國控制人口的增長率

在聯合國亞洲和遠東經濟委員會會議上，中國代表季龍就人口問題闡釋了中國的立場。

這是因爲，亞洲和遠東經濟委員會在去年十一月舉行過一次亞洲人口問題會議，會議提出了報告和建議，交由亞洲和遠東經濟委員會審查。

中國代表團這一次是首次出席亞洲和遠東經濟委員會會議，既沒有參加委員會的過去會議，也沒有參加去年年底的人口問題會議。因此，這一次有必要在大會上闡明中國自己的立場。

總的來說，各國之間關於世界人口問題存在着兩種不同的看法。

一種看法是世界人口過多，尤其是亞非拉三大洲人口過多，將來地球上有人口爆炸的危險，因此應該節制人口。

另一種看法是，人是最寶貴的因素，那種認爲亞非拉三大洲人口過多是貧窮與落後的主要原因的論調是錯誤的，因爲，帝國主義、殖民主義和新殖民主義在那裏推行的侵略政策，才是那裏貧窮與落後的最基本原因。

前者是許多西方國家的意見，後者則是中國對人口問題的認識。可以說，這兩種看法是涇渭分明的。

從人類歷史的發展來看，各大洲人口都是逐漸增多，並且使得生產有了增長。人口增多會引起貧窮之說，無疑是違背了歷史的發展事實。

自新中國成立以來，這二十四年中，中國人口從五億增加到七億幾，平均增長率是百分之二，但糧食增長率卻達到百分之五。

也許有人會問，中國既然不認爲有人口問題存在，爲什麼也採取措施，控制着人口的增長率呢？

季龍對於這個問題回答得清楚，中國的人口過多問題。中國控制人口增長率，是因爲中國的社會生產是有計劃性的，因此人口的增加也計劃性。

聯合國亞洲和遠東經濟委員會本屆會議，很可能就人口問題採取一些決議，但是，經過季龍這次發言，中國的立場已經是再清楚沒有了。

施君正

河塘養珍珠

各地通訊

張洪舜

春日融融，鮮花艷艷。在一個風清氣爽的日子裏，我回到了闊別多年的故鄉——珍珠村。

站在村前的路口上一看，嘿，我真被家鄉的美景陶醉了。村西是碧波滾滾的江流，村東是果樹叢叢的青山，田野是蔥翠嫩綠的新苗，故鄉啊，故鄉，你簡直是一座美麗的花園！

我正看得出神，忽然從村子裏走過來一個人。越來越近了，我才看出是個二十歲左右的姑娘。我剛想招呼一下問問路，不料，她身子一縱，「撲通」一聲跳進水裏。這是怎麼回事？正在我着急的當兒，她卻在塘中間浮了出來。她手裏捧着個什麼東西，看了一陣，又放到水裏。我喊道：「快上來吧，別出什麼岔子！」聽到喊聲，她抬頭看了我一眼，忽地一個猛子扎進水裏。不一會兒，只聽眼前的水面嘩啦一響，鑽出個水淋淋的面孔：「金參謀，你回來啦！」說着，三步兩步跳上岸來。我仔細一看，這不是下鄉知識青年翠玉嘛！

這女孩子三年前我見到時還挺瘦小，現在看上去壯實多了。翠玉上前搶過我手中的提包：「來，我給你提。」說着，我們便向村裏走。她邊走邊說：「告訴你一個好消息，咱村人工養殖珍珠成功啦！」她剛才[?]就是檢查養珠的河蚌。

珍珠，這是多麼閃光的寶貝！

珍珠，這種極其貴重的藥材和裝飾品，如今竟生長在我的故鄉——過去被人稱做蛤蟆塘的窮鄉僻壤，這是多麼振奮人心的喜事啊！

這是個月白風清的晚上，月亮在淡藍色的夜幕中穿行，田野、山峯、村莊、河流都披上了銀色的光輝。我剛走出村頭，忽地從岔路上傳來一陣破鑼擊鐵似的調門兒：「那不是金參謀嗎？」聽這聲音就知道是老支書，我急忙上前：「陸大伯，你還沒睡！」「孩子們沒白沒夜的忙火，我也能[?]住得嗎！」大伯拉上了一鍋子煙，便和我邊走邊談地來到了水塘邊上。

我們走到塘北沿，驀地，從南邊傳來一陣笑聲。在月色下，隱約有幾個人在幹着什麼。我說：「大伯，那是翠玉她們吧？」「不是她們是誰！」老支書說：「為了養這珠子，翠玉動了多少心勁，可真是名不虛傳的『珍珠迷』！」

根據「以糧為綱，全面發展」的方針，翠玉她們幾個姑娘提出一項建議：搞人工養殖珍珠。為了給隊裏節省開支，自力更生，因陋就簡。沒有手術室，自己蓋；沒有操作台，自己做。到河裏抓回幾隻蚌，就試驗開了。開始幾個女孩子幹得挺心盛，誰知，河蚌手術後吊放在塘裏沒幾天，全部死掉了。第二次吊放，又沒活成。第三次吊放，僅活了幾隻。連着幾次挫折，有的人灰心了。可翠玉卻不信邪，她說：「咱不能失敗了幾次就打退堂鼓。」這時候，老支書陸大伯來到了養珠小組，幫助她們總結經驗教訓，使大家增強了信心。姑娘們經過反覆試驗，克服了種種困難。河塘養珍珠，終於試驗成功了。

我和陸大伯[?]着，不知不覺走到了塘南邊。說來奇怪，剛才還見到人影，這會兒怎麼沒有了？我們正納悶，突然「格格格」一陣笑聲，打蘆葦叢裏[?]出好幾個姑娘，她們調皮地向老支書伸了伸舌頭，走上岸來。翠玉說：這幾天很熱，塘裏的水有些下降，裝上珍珠片的河蚌是最怕晒的，在這熱天，露出水面一定要死掉。她們今晚要連夜往塘裏加水。我[?]四外一瞅，原來離塘邊九十米的地方，周圍有好幾口井，井口通往塘邊的地方挖了深深的流水溝。我以敬佩的口吻說：「你們這些青年可真是改天換地的闖將啊！」

翠玉望了望遠方：「現在我們只是邁出了第一步，要實現徹底改變家鄉面貌建設好社會主義的遠大理想，今後的路還長着呢！」她指了指水塘，「就拿咱這河蚌育珠來說，就不夠理想。過去我們用的那蚌，只能裝三四十個珠片，前天我們去臥龍灘看，那裏的蚌大得多，足能裝五六十個珍珠片哩。要是我們把珍珠養得更多些更大些，對國家的建設就多增加一份力量啊。」

第二天早上，吃過早飯，老支書陸大伯來找我去看珍珠。我們跑到[?]，秋芳把珍珠取了出來，用一塊紅布包着，放在桌子上。秋芳把紅布包一打開，霎時，人們讚嘆聲響成一片：「喲，真是上等好珠！」「哎呀，真叫棒，直閃兒晃眼睛！」

這是北方晴朗春日中最明媚的早晨，八九點鐘的太陽把它那千萬條耀眼的金線，強勁地照射過來，一顆顆珍珠，在陽光的照射下，顯得格外明亮。

我正看得眼花撩亂，忽地遠處響起了嘹亮的歌聲，一看，是翠玉她們抓蚌回來了。翠玉挑着一擔河蚌，走在前面，幾個姑娘和小伙子跟在後面，有的抬筐，有的挑擔，一個個都沐浴在燦爛的金光裏。

我看着珍珠，再看看翠玉她們，頓時心潮澎湃。我覺得在翠玉她們的身上也好像在閃閃發光，那光芒也像珍珠的閃光一樣絢麗動人。是啊，在毛澤東思想的光輝照耀下，在廣闊天地裏鍛煉成長的每一個革命青年，不都是一顆燦爛的珍珠嗎！

選珠分類入庫

廣東惠陽縣澳頭珍珠養殖場，改進養殖方法，使珍珠貝生長快，並降低了成本。上圖為珍珠收穫後工人進行選珠分類入庫。

傈傈族女子籃球隊

·仁明·

在白雪皚皚的哈巴雪山下，傳誦着雲南中甸縣虎跳江公社東坡大隊傈傈族女子籃球隊積極開展體育活動的事迹。

解放前，東坡大隊廣大的傈傈族貧下中農祖祖輩輩連籃球都沒有摸過。解放後，在毛主席關於「發展體育運動，增強人民體質」的光輝指示照耀下，這個大隊逐漸開展了羣衆性的體育活動。

一九七〇年哈巴洛生產隊的女社員谷士美、谷芝蘭到縣裏學習了籃球運動技術，回隊後立即串連村裏的女青年們自己動手修了一個籃球場，並利用生產空隙時間開展籃球活動。這樣一來，吸引了別隊的女青年，她們看在眼裏，喜在心上，都主動到哈巴洛生產隊來取經，接着就在本村修起球場，開展了籃球活動。大隊黨支部為了鼓勵女青年們開展體育活動的積極性，便成立了大隊的女子籃球隊，由十個傈傈族貧下中農女青年組成。

這個女子籃球隊堅持無產階級政治掛帥，認真貫徹「友誼第一，比賽第二」的方針。她們在不影響生產的前提下，經常組織村與村、大隊與大隊之間的友誼比賽，這樣既提高了球藝，又增強了團結，還培養了吃苦耐勞的革命精神。在生產上，她們帶頭積極苦幹，貧下中農讚揚說：「我們這些女青年，既是運動場上的好隊員，又是抓革命、促生產的闖將。」

銀針撥亮四顆心

祖國新事

新華社通訊員 新華社記者

今年三月的一天，福建省龍海縣紫泥公社城內大隊貧農林莉仕大娘家裏來了客人，全家喜氣洋洋。原來林大娘家四個盲孩子在一年多前曾做過針撥白內障手術，現在眼科醫生複查來了。經過一年多時間的考驗，證明四兄妹視力都很好。

九龍江畔的紫泥公社正在開春耕，一派熱氣騰騰的繁忙景象。醫生在地頭見到了林大娘的兒子周真龍正在插秧，動作熟練、準確。社員們高興地介紹說：周真龍自從治好了眼病，樣樣農活都會幹了。積肥的時候，他挑着二百八十斤重的擔子跑在前頭。除了參加生產隊的勞動以外，他還積極參加公社的水利建設，搶着扛石頭，運沙，挑土。有一次工地缺沙，他單人划着一條小船和別的社員一起，到三十多里外的江口運來了河沙，滿足了工地的需要。去年一年，他一個人共做了三千一百多個工分。他的大妹妹周淡珠，一年前生活還要媽媽護理，現在已經學會穿針引線補衣服，做飯、炒菜、餵豬樣樣行。夜晚，醫生來到大隊辦的政治夜校，看見林大娘的二女兒周淡花和三女兒周淡貞正在認真地學習寫字。周淡花今年十五歲，已經學會送秧、插秧、割稻等農活。周淡貞十歲，白天幫媽媽養雞餵鴨，到菜園拔草；晚上，就跟二姊到夜校學政治，學文化。

一家人都熱愛毛主席，熱愛集體。

一提起這四兄妹重見光明，林大娘就情不自禁地說起一九七一年九月的那段經歷。那時，生產隊正準備送她的四個盲孩去外地治療眼病，忽然傳來喜訊，說一個眼科醫療隊下鄉來了。原來是衛生部委托中醫研究院和福建省革委會衛生局，在龍溪地區農村舉辦中西醫結合治療白內障病的學習班，一邊學習，一邊以醫療隊的形式深入農村，為貧下中農治病。林大娘聽了格外高興，一早就叫大兒子周真祥先把胞弟周真龍送到醫療隊去看病。醫生認真地檢查了周真龍的眼睛，詢問了病史，說能治好。一聽說能治好，周真祥抑制不住內心的喜悅，迫不及待地對醫生說：「我家裏還有三個妹妹，也是像弟弟一樣瞎了眼睛。」醫生催他趕快送來治療。經過診斷，四兄妹患的都是先天性白內障。醫生運用中西醫結合的「針撥套出術」，替他們取出了遮住瞳孔的白內障。手術後，經過七天的休息和護理，眼睛就復明了。出院回家那天，林大娘不坐車，不乘船，特意帶着四個孩子一路走，一路讓孩子看風景，四兄妹什麼都感到新奇，沿路問這問那，問個不停。大娘高興地告訴他們：這是汽車，那是拖拉機；架在江上的是咱們公社新建的跨江引水渡槽……。十五里路，整整走了三個多小時。林大娘逢人便說：「這四個孩子重見光明，全托毛主席的福啊！」

如何使小學生學好外語

北京市海淀區羊坊店街道革委會

從去年一月[?]起，我們羊坊店街道有八所學校在五十六個班中開設了外語課。廣大師生為革命教好、學好外語的積極性很高，收到了較好的效果。一年來的實踐證明，七、八歲的小孩是可以學外語的。

教學規律

如何使小學生學好外語，經過這一段實踐，我們有以下三點體會：

一、抓住主要矛盾，聽說領先，讀寫及時跟上。開始教字母時，有的學校要求學生連讀帶寫。由於難點集中，在「寫」上花了許多功夫，結果，有些學生雖然會寫字母和一些單詞，但讀不準，聽說課堂用語和進行一般對話的能力也很差，影響了教學進度和學生學外語的積極性。我們及時進行了總結，認識到，小孩學語言，都是從聽說開始的。如果聽說讀寫同時進行，就沒有抓住主要矛盾，違背了學習語言的規律。後來，我們採取「聽說領先，讀寫及時跟上」的辦法，取得了較好的效果。但是，讀寫怎樣跟上才算「及時」，大家認識還不一致。有的學校，開始一個階段，學生只是聽說，沒有見詞形，結果，不少學生會說不會認讀。有些學校，在聽說單詞的同時，教師寫了板書，學生見詞形的機會多了，後來認讀、拼讀、書寫時，困難就比較少。因此，一些教師認為，在聽說領先的前提下，要早見詞形，讀要比寫早一點跟上去。但也有的教師認為，聽說的時間要再長一些，一年左右為好。這樣，難點分散，而且學生年齡大一些，接受能力也強一些。我們準備進一步試驗。

二、從感性到理性，引導學生自己歸納語法現象。學生在開始學句子和對話時，先不引入語法。等學生接觸一些語言現象，有了感性體會後，再通過不同句式的比較，啓發學生自己去認識其中的語法現象。比如：在英語中，「他是學生。」「他是學生嗎？」和「他是教師。」「他是教師嗎？」這樣的句子，單詞相同，但句式不同，我們就把它們寫在黑板上，引導學生通過比較說出這兩種句式的不同之點。由於學生平時接觸過不少類似的句式，所以，很容易歸納出這些語法現象，印象也比較深刻。

三、嚴格要求，打好基礎。小學生學習外語，發音是否準確，書寫是否規範，特別是發音準確，對於他們進一步學習，關係很大。如果現在發音不準確，將來糾正起來就要費很大氣力。所以，我們有時寧肯讓學生學得慢些，也要求他們把音發準。教字母和單詞時，一個人一個人地糾正口型，有的孩子一個音要教幾十遍。書寫也嚴格要求，教師認真批改，不規範的讓學生重寫。

針對特點

我們在實踐中體會到，要使七、八歲的兒童學好外語，除了要注意外語教學的一般規律以外，還要注意兒童的特點，發揮他們的長處。兒童好奇、好動、好摹仿，積極性容易起來，也容易下去。因此，我們除經常結合國內外形勢，特別是毛主席革命外交路線的勝利，對學生進行為革命學好外語的教育，還在課內外，採取多種形式，開展輔助活動，不斷激發他們的學習積極性。如：唱外語歌，編外語小對話，讓學生加上表情、動作，互相回答；舉行朗讀比賽和外語填詞「接力賽」；把外語歌編成舞蹈，邊唱邊跳，等等。學生情緒很高，也有助於知識的鞏固。

兒童強記能力強，當時容易記住，但忘得也快。針對這個特點，我們一方面加強直觀教學，在課堂上用各種方式讓學生多念；另一方面採取「滾雪球」的辦法，不僅複習舊的內容，而且把它編到新的內容中去，組成一串新的對話，使學生對舊內容也有新鮮感。做到以新帶舊，以舊促新。

小學開外語課，對我們來說是一個新事物，還有許多問題需要進一步認識和解決。我們決心和師生一起努力實踐，不斷總結，把這項工作進一步搞好。

「櫻花之歌」在北京

本報特譯

「朝日新聞」駐北京特派記者 吉田實

北京天壇公園附近崇文區的贊東小學校，座落在居民稠密地區，這是間有九百多名學生的小而精緻的學校。

一進校門，就聽到了精神飽滿地用日語唱出懷念故鄉的童謠。「櫻花，櫻花」「風箏，放風箏」，然後是「火車，火車，開行，開行」——聲音是那麼嘹亮。在老師和學生們帶引下，參觀了「紅小兵室」，看到了由北海道松前町松城小學校的學生們寄來的作文啦、熊貓畫啦；又看到了在附近海岸採集到的海草標本等等，都在這裏整整齊齊地保存和展出。

為紀念日中兩國恢復邦交，中國首先將熊貓贈給日本，日本則把大山櫻花和落葉松苗回贈中國。那次授樹苗儀式是在去年十月二十九日在北京天壇公園舉行的。代表北京市小學生的贊東小學校師生們參加了授樹苗儀式。人民日報還刊載了授樹苗儀式的情況。那些大山櫻花樹苗中，據說由松城小學的「櫻花兒童保存會」的兒童們經過三年多來親手栽培的就有三十多株。

贊東小學校的師生們，對日本兒童們的友情表示感激。今年一月二日，北京對日本廣播的賀新年的特別節目中，向松城小學校的師生們播送了新年賀詞，運用日語合唱了「櫻花，櫻花」歌曲。這首歌的錄音帶已由日本的中國通訊社送到松城小學校。一月二十二日，松城小學校將錄音帶播出，於是大家都聽到贊東小學校學生們的歌聲。

指導「櫻花兒童保存會」的淺利政俊先生，與松城小學的學生們商量，如何答謝贊東小學校師生們的友情，大家紛紛發表意見，準備了各抒己見的作文，繪畫……等等。他們在暑假裏還到附近海岸採集海草類標本，以及即日寄出扎幌的雪松和松前的櫻花公園等的明信片等等。這種誠摯的情誼，最近已由日中友好協會（正統）總部協會的教職員親手送到贊東小學校。

贊東小學校長劉國光和學生們，非常高興。接着，他們各自回贈了編織的梢花、道謝書信以及表達喜悅心境的詩歌等。

四月十一日下午，我訪問了贊東小學校，受到學生們唱歌跳舞的歡迎，尤其是五年級的劉國英作了這樣的詩：

「中日兒童情意深，
禮物達接朋友心。
世界形勢一片好，
櫻花盛開滿園春。」

為紀念兩國邦交正常化，由日本送贈的櫻花樹苗，現在在兒童們的世界裏，更加加強了日中兩國人民永遠友好的誓言。

蘇聯未婚媽媽日增

新聞內外

蘇聯「文學報」承認青年男女關係隨便墮胎慘劇

和西方一樣，蘇修統治下的蘇聯青年，亂搞性關係的腐敗風氣也十分流行。這從「文學報」最近公開討論了有關蘇聯的未婚母親情況，可以得到證明。這在過去是極其罕見的。

「文學報」列舉了白俄羅斯的例子。該報承認，白俄羅斯一九七〇年的私生兒，在二十至二十四歲女子中增加了百分之四百五十；在十五歲至十九歲的女子中，增加了百分之三百五十。

蘇聯政府沒有發表過全國的私生子的統計數字，但據「文學報」說，白俄羅斯共和國的私生子出生率，對蘇聯大部分地區來說，具有代表性。

蘇聯在最近的全國人口調查中，根據白俄羅斯的私生子出生率推算出，蘇聯在一九七〇年約有六十四萬九千名私生子出生。

據「文學報」透露，大部分未婚母親原是鄉村姑娘，她們受了城市的吸引，移居到城市，因為城市內商店林立，有電影娛樂和有找到丈夫的較好機會。被吸引到城市的女子，年紀很輕，缺乏人生經驗，很容易墮入情網，而又不小心提防。

這些鄉村姑娘在城市安頓下來，認識到男朋友之後，很少反對在婚前發生性行為。

那些懷着私生子的女子，通常可分為兩類；有些是料想不到她們會懷孕，而又懼怕花五盧布（約七美元）進行合法的墮胎手術。另一些是有意使自己懷孕，因為她們無法找到丈夫，而又希望履行一個婦女的一部分責任。

「文學報」訪問的懷了孕的未婚母親，大部分都回答說，她們的情侶曾答應過，如果她懷了孕，便與她結婚；但當她們真的懷了孕的時候，她們的情侶便逃避責任。

目前，蘇聯社會仍然鄙視大部分的未婚母親和她們的私生子，從而使這些未婚母親很難在社會上立足，而蘇聯法院的法律，都是偏袒男性的；因此，使這些未婚母親的生活更為艱難，她們的工資很低，她們很難找到地方居住，時常受到長輩批評，無法過活。

英國海空軍護航猶太富翁旅行記

英國的豪華郵船「伊麗莎白皇后二世」（見圖），現正在英國海空軍的嚴重護衛下航行於地中海。這是一次奇特的航行。

為什麼這艘郵船要在英國海空軍的嚴重保護下開航？

原來這艘郵輪為一千七百個美國富有的猶太人以一百萬鎊的代價包起，載運他們到以色列參加下月的所謂「以色列建國二十五周年紀念」。

猶太富翁拿出一百萬鎊，對船公司當然是一筆很大的收入。但是這艘郵船要經過北非沿岸，猶太富翁們特別膽小，害怕阿拉伯人有什麼不利他們的行動，所以由伊輪的所有者古納德輪船公司要求英國海空軍護航。

船公司對這艘郵輪上的九百名船上人員每人發給五十鎊的特別津貼，並約定萬一有什麼事故，將使海員的親屬享受四年的長期薪津。船公司為了使猶太富翁們安心搭船，要求英國國防部派遣二十名海軍駐在郵輪上，還要求派海軍艦艇和空軍飛機護航。

據說英國政府對船公司的要求並未正面答覆，不過，據消息靈通人士說，英國海軍將利用在地中海「演習」的名義，事實上出動海空軍予以「保護」。

現在「伊麗莎白二世號」已經駛入樂普敦港，美國猶太富翁們將在這裏登輪。

由海空軍護航的地中海豪華的旅遊，也只有猶太富翁們能做得到的事情。

雙子宮生雙胞胎

東京教授有解釋 此例世界罕見但有可能

美國俄亥俄州辛辛那提市有個婦人具有兩個子宮，最近每個子宮各生了一個女兒。這是因為兩個子宮的卵子都受了精，成長為胎兒所致。這是俄州辛辛那提市醫院十三日發表的奇聞。據說像這樣的例子除了蘇聯以前曾有一宗類似的報道之外，可說是歷史上的事例。

據該院的康斯塔因博士說，兩個女嬰都比預定產期早六星期，即三月三十一日出世，一個是正常分娩，另一個須要動手術剖腹把嬰兒取出。出世時兩個女嬰的體重都有二千八百克，而且十分健康。

據日本東京大學婦產科教授坂元正一說，這種例子非常罕見，但是是可能的，過去有過子宮內外同時受孕的例子。如果具有重複的子宮，而又具有共同的子宮口，則兩個子宮都有受精的可能。兩個子宮各有輸卵管，幾乎是同時排卵，同時受精，那就同時成長為嬰兒了。

印度連日熱死人

在印度，今年的夏天，受到空前嚴酷的「熱的拚命」襲擊。今年的熱浪來得特別早，致使因此死亡之人數不斷增加。據奧尼薩[?]的比哈爾省政府發表，該省受熱浪襲擊，只過去一周，中暑死亡人數已達六十四名之多。這種情況，與去年該省全年因熱浪死去五百多人之數相比，是大幅度的上升。

首都新德里今年的最高氣溫，在三月十日已開始突破三十度關，之後，連日氣溫更徘徊於三十度以上。

今年氣溫比常年高出三至七度，這不僅使人命，甚至乎農作物也受熱浪威脅，瀕於枯死。特別是印度中部廣大，由於去年受熱浪襲擊，收穫量已較常年少約百分之十，今年在超級熱浪的死神威脅下，對前景更感不安。

當心假睫毛有毒

星洲呼籲婦女不要使用

新加坡中文報「星洲日報」四月十六日報道：由日本進口的兩種睫毛，含有大量鉛的成份，使用後可能由於鉛毒而引起皮疹或發炎。該報呼籲勿使用這兩種假睫毛。據有關方面人士說：新加坡進口的外國假睫毛，有一百餘種，其中日本製的兩種，在日本國內已於今年三月十日禁止出售，但新加坡進口商並不知此事。（時事社）

美國萬稅 百姓難挨

每一百元收入政府要抽稅卅六元

根據美國商務部和「美國新聞與世界報道」經濟組的估計，在過去三十年內，美國各級政府的稅入增加了十倍以上，由一九四二年的三百一十億美元（佔國民收入的百分之二十三），增加到一九七二年的三千三百六十億美元（佔國民收入的百分之三十六）。

近年來，聯邦政府的稅入增加速度稍為放慢，但是，州和地方政府的稅入增加速度仍然很快，這預示着，一九七三年各級政府的總稅入，還要創造新的高峯紀錄。

各級政府的稅入，以聯邦一級所佔的比例最大。以一九七二年為例。聯邦稅入高達二千一百九十七億美元，佔國民收入的百分之二十三點五，而州和地方的總稅入為一千一百六十億美元，佔國民收入的百分之十二點四。

換句話說，美國國民的總收入，平均每一百元，就有三十六元要作為稅項，繳納給聯邦、州和地方政府的庫房。比例之大，比十年前增約八分之一，比二十年前增約四分之一，比三十年前增約三分之一。

如果以另一種方式（時間）來表示，那麼，今年美國人，平均每個工作日要用二小時零三十九分的時間，來替各級政府做義務工作，以便繳納各級政府的稅項，這段時間，比普通美國人為了購買食品、購置衣服和繳納[illegible]工作的時間還要長。

據「美國新聞與世界報道」經濟小組的估計，今年各級政府的稅入還要增加，從去年佔國民收入的百分之三十五點九，增加到今年的百分之三十六點三，這主要是由於州和地方的稅項繼續增加。在這以前，美國五十個州中，去年已有三分之一加了稅，一九七一和七二年，並有四分之三加了稅。

相撲力士和人民裝

隨着中國與各國人民友好往來的日益增加，人民裝的服飾也介紹到了各國。在本港，亦會偶然看見一些外國人士，穿上人民裝在街道上蹓躂。此外最受到歡迎的還有中國布鞋。

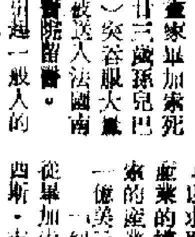
最近，到中國訪問的日本大相撲力士，一部分也穿起了人民裝，戴上解放帽，他們全都買了中國布鞋，登長城，遊十三陵時都穿上了布鞋。他們穿上人民裝後，原來大相撲特有的一身打扮，髮髻給帽子蓋着，看不到了；飄然逸脫的長袍，換上工工整整的人民裝，看來完全不同。

他們的人民裝是在北京友誼商店訂購的，普通每套棉毛混紡的料子大約八十元（人民幣）。他們由於身裁碩大，衣料要用普通人（二點六公尺）的兩倍，這樣算來，大概要一百六十元。

圖為穿起人民裝的大相撲孝樣（左）和金剛，相視而笑，得意洋洋。

畢加索長孫服毒

法報傳與爭產糾紛有關



世界著名畫家畢加索死後幾天，他的廿三歲孫兒巴布烈圖（見圖）突吞服大量漂白水自殺，被送入法國南部的安第比城醫院留醫。這件事頗引起一般人的議論，也想知道他為何要在畢加索剛死不久而自殺。

巴布烈圖的父親保羅，是畢加索的長子，保羅同其妻子分居二十年，但並未離婚。巴布烈圖和他的一個妹妹，都是由母親一手養育成人的。據巴布烈圖的妹妹瑪連娜說，巴布烈圖最近曾跟父親保羅因養育費問題發生爭執，吵得很劇烈。她說，巴布烈圖在不准留在其祖父畢加索病榻旁之後，感到很煩惱。四月八日，畢加索的死訊傳來，巴布烈圖與母親、妹妹回到畢加索的家外，但卻不能進入屋內，這對於十分尊敬畢加索的巴布烈圖來說，無疑是個沉重的打擊。

畢加索三私生子 準備打官司爭產

據本月十六日的「紐約時報」報道，已故名畫家畢加索的三名私生子，準備打一場官司，以求取得承受畢加索產業的權利，估計畢加索的產業約值五千萬至一億美元。

「紐約時報」說，從畢加索前情婦弗朗西斯·吉洛特所居住的加州約拉市傳出的消息說，吉洛特的兩名兒子——二十四歲的克勞德和二十三歲的帕洛瑪，準備打這場官司。

該報說，畢加索另一名私生子——三十八歲的瑪雅·沃爾特的女兒，也準備加入這場官司。

二十世紀傑出的名畫家畢加索，於上週逝世，終年九十一歲，他沒有留下遺囑，因此，他的產業按理是由他的妻子傑奎琳·畢加索，以及他的五十二歲的兒子保羅繼承。

隧道巴士又遭劫掠 樓上乘客迫得啞忍

黃竹坑道一表廠失表肉價值廿五萬

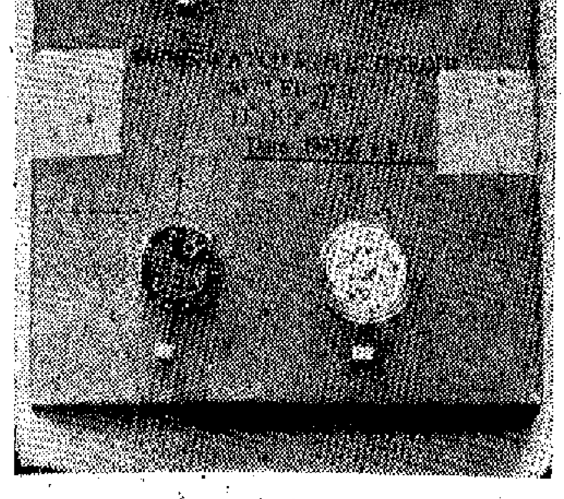
[illegible]……在後樓梯檢獲兩枚鐵錐，相信是賊人「做世界」後遺下的。

被竊的錶肉共有五款，計有一萬一千九百隻編號八四六一的女庄錶肉，行價每隻十一元，全部用紙皮紙盒包裝，每盒可裝五十隻錶肉；六千三百隻編號爲普通八六六的男庄錶肉（按，普通錶肉是可裝入任何錶殼的一種錶肉），行價每隻八元七角五分，用白色紙盒包裝，每盒可裝一百隻；八百隻編號爲六十四號的已安裝完成的原庄瑞士女裝手錶，行價爲二十八元三角五分。一千七百個編號爲一〇一一的童裝手錶，行價每隻九元六角；五百隻編號爲一一三七的男裝手錶，每隻行價二十二元七角。

由於錶肉的價值不太大，容易脫手，警方發言人希望手錶商人在購肉買賣時，留意貨號，以免買了賊贓。警方稱，截至目前爲止，這宗錶肉失竊案是本年來最大的一宗竊案。

昨晨七時許，三名劫匪闖入灣仔莊士敦道六十八號地下金龍百貨公司內綁劫一名女子，迫她取出夾萬鎖匙，掠去現款及一批首飾（約值三萬六千元）逃去。匪徒在店內逗留達一小時。至八時許街坊發覺，才把事主鬆綁。

昨日下午一時許，兩名匪徒在加爾圍截劫一名男子，劫去手錶一隻及現款若干，得手後乘私家車逃去。車主報警後，警方人員在新蒲崗錦榮街發現這輛私家車，並搜出贓物，把車內兩名男子帶返警署。



被竊的手表肉類型

交通擠塞

【本報訊】一連兩天半假期中，港九居民前往新界郊遊或掃墓的人數頗衆，致使交通擠塞。大埔道至粉嶺的一段路，更是車龍處處，從佐敦道至粉嶺和合石，竟要五個小時的車程。

火車乘客也頗擠擁，每班車都擠得水洩不通。從粉嶺開返尖沙咀的下午八時十九分班車爆棚。

天氣與潮水

輕微至和緩東南風，黃昏稍後漸轉爲清新東北風，晨早初時密雲，沿岸有霧，午間有陽光，炎熱，晚間有局部地區性微雨。午間最高氣溫約三十度。

高潮 上午八時五十七分 下午十時十五分

低潮 下午三時卅四分

昨天紀錄 最高 廿九點七度 最低 廿二點九度 陽光 五點七小時 雨量 微量

今年首兩個月 因工死亡六十五人

比去年同期激增二十九名之多

[illegible]

被匪徒迫吞藥丸 機警看更與賊鬥智 吐藥脫綁召警擒賊

賊劫永安公司出動燒焊器爆門

【本報訊】九龍油蔴地北海街口永安公司[illegible]，昨晨發生綁劫案。

據說，劫匪先用燒焊器將後門弄開，然後入內把一名六十二歲的看更曾茨細綁，並強迫他吞下五顆類似安眠藥的藥丸，後攜同燒焊器具進入賬房內。這時看更乘機把藥丸吐出，掙脫綑綁報警。大批警員到場展開搜查，至五時許，在該大廈十樓拘獲兩名可疑男子，一名伍洪，卅歲；一名張榮，廿六歲。

與銀行劫案有關 涉嫌者在澳審訊

【本報訊】澳門消息：涉嫌與香港一宗銀行劫案有關的疑犯，經澳門警方偵訊，疑他與香港四名匪徒，在本月十日一起械劫九龍土瓜灣一間銀行。

據該疑犯向有關方面透露：當時他被派在銀行門外「睇水」，另有四人持槍入內行劫，劫得港幣八萬餘元，美鈔九百多元，事後分贓，他分得一萬餘元。行劫後，他當日下午乘水翼船來澳，把贓款存進澳門一間銀行。

據悉：上月十九日凌晨，在沙嘉都喇賈罷麗街發生一宗搶奪警員佩槍案，該疑犯及另兩人涉嫌與此案有關。劫槍者，一直將槍藏在家中，直至本月九日，另四歹徒擬好行劫香港某銀行分行的計劃後，才來澳取槍，當日下午，歹徒把手槍藏在身上一起乘水翼船往港，在澳登輪及在港上岸時均未被搜身，因此輕易地把手槍運到香港去。

該疑犯因在澳犯搶槍案，先行在澳起訴，暫時不會引渡到香港去，日前，香港警方曾派人來澳錄取口供。另一人因在澳犯搶槍案，昨日澳門司警廳已派人往港，錄取他的口供。

至於在港起回的澳門警失槍，暫時仍由香港警方保管，將在該宗銀行劫案開審時作證物提堂，審訊完畢，始交回澳門警方。

英女皇昨壽辰 港九舉行閱兵

【本報訊】港府慶祝英女皇壽辰，昨日上午在港九兩地舉行閱兵儀式。

昨日上午十時十五分，港督麥理浩在英駐港三軍司令陪同下，在港島維多利亞公園檢閱英軍隊伍。同時，十多架直升機在公園上空噴出彩色煙霧。

由於天氣炎熱，一些儀仗隊員及警員不支暈倒。

港督府並於昨日舉行了園遊會。

注射隊今到新界

【本報訊】預防痳疹注射流動隊今日起一連三天到新界工作。

今日將到沙田區：上禾輋，上水區：蓮塘尾。元朗區：竹園。荃灣區：青龍頭、林廟圍村，及離島區。

明日到沙田區：上禾輋，上水區；蓮塘尾。元朗區：學園。荃灣區：葵盛邨、白田壩村，及離島區。

十九日到沙田區；上禾輋。上水區：蓮塘尾。元朗區：掌牛山，荃灣區：和宜合村、葵涌新區。西貢區：上洋，下洋。

中區增垃圾箱 爲着裝空飯盒

【本報訊】在「盒飯政策」的鼓勵下，中區餐室供應盒飯的數量增加，而空飯盒也隨而增加，但是垃圾箱却不足。

據說，在將增加的四千個新垃圾箱，將撥出一百五十個放在中區各處，以便容納空飯盒。

專訪 蔡永業談醫療工作

醫務諮詢委會在七月三十日前將提出報告

頭二等加費已不可免

[illegible]

三等爲什麼也要加費

[illegible]……則在現在每日收二元的費用上加一些，這樣就將區別縮小，以便「充分利用資助醫院的病床」。

蔡醫生補充說：「這只是一個提議，現在還未決定，預料醫務發展諮詢委員會對資助醫院的補助方式及收費方式等，會進行討論。」

特別治療收費的項目

在立法局預算案會議上，財政司夏鼎基還提到要增加公立醫院的特別治療收費和檢查收費。

對於這一提議，記者也請蔡醫生談談他的意見。

蔡永業說，所謂特別治療收費，包括X光、放射、病理及物理治療，預料頭、二等的病人將要加費，但三等病床這些收費將不擬提高，它將包括在每日病床收費之內。

「公立醫院門診費一元，是否會加價？」

蔡永業表示，他個人認爲門診費是不會增加的。

接着，話題轉到外傳青山精神病院收了一些炒股票熱線的病人的新聞，蔡永業宣稱，「並無其事」，但承認精神病者近年的確大有增加。目前青山醫院有病床一千二百四十二張，而收容的病者多至一千八百餘人。不少病人要睡帆布床和日本式的「塌塌米」。

新精神病院三年建成

蔡醫生說，在荔枝角營建醫院落成後，將會在附近山頭建一新精神病院，預計在一九七六年完成，有病床一千三百張。

談到最近成立的醫務發展諮詢委員會的工作範圍時，蔡永業表示，這個委員會將在七月三十日以前提交一個報告，就十年內醫院病床要增加多少，那些方面要予以改善，家庭計劃如何推進，戒毒工作如何進展等等，提出建議。

關於本港現有多少病床的問題，蔡永業透露，共有一萬六千七百三十三張，即平均每一千人有四點二五張病床。他表示，兩三年後當新醫院落成時，將會遞到每千人有四點五張病床。至於十年計劃將有病床多少，要由醫務發展諮詢委員會決定。

蔡永業醫生就任醫務處長有三年，一九四九至一九五六年間，他曾任港大內科講師，一九五六至一九六七年任港府醫院內科主任，一九六八至七〇年任醫務處副處長。

本報記者

本報記者訪問蔡永業醫生

日農民訪華團昨抵港

【本報訊】日本日中農業農民交流協會訪華團一行十六人及西日本醫療衞生訪華參觀團一行十六人，昨天分乘日航、星航班機由東京抵港，即將乘火車往廣州，參觀春季交易會並轉往北京，在我國進行訪問。

三名青年懷槍待售 警方據報餐廳拉人

搜出手槍一支及一百多發子彈

【本報訊】昨日下午三時三十分，警方人員在旺角砵蘭街一間餐廳內拘捕三名男子，並從他們身上搜出一支手槍及一百四十五發子彈。

據說，警方收到線報後，一些警探喬裝茶客及餐廳夥計進入餐廳等候了一段時間，有三名青年入座，叫了飲品，探員再等候一段時間，拔槍拘捕三人，並搜出子彈與手槍。手槍均上了子彈。

據透露，那些手槍與子彈，是三名青年從外國私運入港準備在餐廳脫手的，事洩被捕。

被拘的三名青年，身懷手槍及子彈的是王×庭（二十二歲），餘二人一姓方（二十一歲），一姓臧（二十二歲）。

中華紙業商會新理監事選出

【本報訊】中華紙業商會已選出第二十二屆理監事，理事長爲梁植強，副理事長沿耀初、何錫聯，會務黃明星，財務黎軾；監事長于匯昌，副監事長劉瑞光、梁榮生。

又，該會爲慶祝成立二十七周年暨第廿二屆理監事就職禮，定五月四日晚上在建國酒樓舉行聯歡宴會，餐券即日開始預訂，歡迎會員家屬及屬員職工參加。

該會石澳泳屋定於五月六日起，逢星期日開放，有救生艇，淡水沖身及茶水等免費供應，並派有專人負責管理。會員（或會員親友）可邀請使用。

波斯富街樓宇部分月底拆卸

【本報訊】波斯富街及小部分希慎道範圍內的十三座樓宇，將於本月月底後實行拆卸，改建爲商場大廈，禮頓道七十七號以西一批戰前舊樓，據說亦將拆卸。

春季交易會盛況 廣州電視台昨映

本港兩電視台將播放新聞片

【本報訊】本月十五日在廣州開幕的一九七三年春季中國出口商品交易會盛況紀錄片，昨晚由廣州電視台播放，香港不少居民都看到了。

昨晚七時左右，香港居民收看這一部長達一小時的紀錄片，內容很豐富生動，包括開幕式及酒會及來賓進場和參觀展館等，其中還有天津歌舞團演出精采的節目。

此外，昨晚麗的電視和無線電視均在新聞節目中播映了在廣州拍攝交易會開幕盛況的新聞片，並特別拍攝了參加開幕酒會的紅線女的鏡頭。

沙田區缺乏救傷車 鄉事會促當局改善

馬灣婦女健康院仍無醫生駐守

【本報訊】新界各區醫療仍普遍存在不足問題，各區鄉事委員會將區內情況及需擴大的醫療列表交到新界鄉議局，要求當局予以改善。

據沙田鄉事委員會提出：目前該區人口約六萬，在現有之醫療設備，實難應付，若有嚴重病患者或意外受傷者，須赴九龍醫院救治。該區以前有救護車駐守二十四小時服務，自獅子山隧道通車後，沙田未有救護車駐守。現要求廿四小時長駐服務。如有意外受傷及急症者，纔召救護車，往往需時二十分鐘方可抵達。傷者因遲來急救致[illegible]，大不乏人。

馬灣鄉事委員會提出：該地交通不便，婦女健康院依然未有醫生駐守接生，希望當局早日派出常駐醫生，減少產婦所遭遇困難。

學校簡訊

港大學生延師學針灸 中大正舉辦「蘭亭展覽」

▲近年來，部分香港大學學生，在課餘時間組織了一些學習小組，如學習時事和中國近代史等。其中醫學院一年級學生二十多人，組成了針灸班，延師學習針刺治病技術。目前學員已經能夠用針灸爲自己及同學治理風濕、傷風、肚痛等小疾病，頗有療效。

▲本月四日，中文大學校園內發生一宗交通意外，一名社會系學生在崇基竹苑對開處被校車撞倒，送院留醫。中大學生會爲此事去函中大交通部，就校內交通問題提出一些意見，指出有部分同學及職工未有正式駕駛執照而在校內駕駛，極爲危險，要求校方注意，防止再有意外發生。

▲中大學生社會工作隊將於六月初在鹽田元洲仔識字班，現在徵求同學擔任義務教師。新亞書院學生會社會服務團亦定於暑期內舉辦義務補習及康樂活動，目前亦在徵求願意參加工作的同學。

▲日前，一些報章刊登了新亞學生在校內討論新亞書院脫離中文大學的消息。新亞學生會爲此發表聲明，表示在校內的海報專欄「自由論壇」上，確曾有人提出新亞應脫離中大的意見，但這只是個人意見。學生會將於日內舉行會員大會，討論新亞與中大的關係。

▲羅富國教育學院學生會爲籌募經費，定於下月十七至十九日在大會堂劇院公演話劇「隔膜」，由李援華編劇，吳健生導演，票價分十元、五元兩種，即將在大會堂票房發售。

▲香港理工學院學生會出版的「理工學生報」，本期內容包括介紹學生會、中國統一問題座談會、香港的地價、股市等，索閱者可附兩角郵票函該會出版秘書索閱。

▲中文大學文物館爲紀念書法家王羲之暨蘭亭修禊雅集二十七花甲重周，由本月十日至下月十日在該館舉辦「蘭亭展覽」，展品包括名畫真蹟、書法真蹟、墨拓、影本、圖片等，各界人士均可前往參觀，開放時間由上午十時至下午四時半，假期週末照常開放。

▲中大由於校園廣闊，訪客往往不知欲探訪的建築物位置何在。中大擴建處爲方便訪客，特印制校園地圖，載有校園內全部建築物的名稱及位置，訪客可向校園三個入口處的校警索取該地圖。

▲中大校方已與展衛書店簽訂合約，在范克廉樓地下開設書店。書店將於今日開始營業。一家理髮店亦已於本月二日在范克廉樓地座開始營業。書店及理髮店營業時間均爲星期一至五上午九時半至下午五時半，星期日及公眾假期休息。

新亞學生辦暑期補習 羅富國學生演劇籌款

嘀咳清

感冒咳嗽 新咳久咳 氣喘痰多

國貨公司・藥行均售

經銷處：華興藥業有限公司 電話：5-754053

慶祝一九七三年春季中國出口商品交易會開幕

中葵國貨公司敬賀

地址：九龍荃灣葵涌石蔭路金森樓七—八號

國產 百花洗衣粉

泡沫豐富 強力去污

分1½磅裝・2½磅裝

各國貨公司、糧油店、士多、辦館均有售

春季交易會開幕盛況

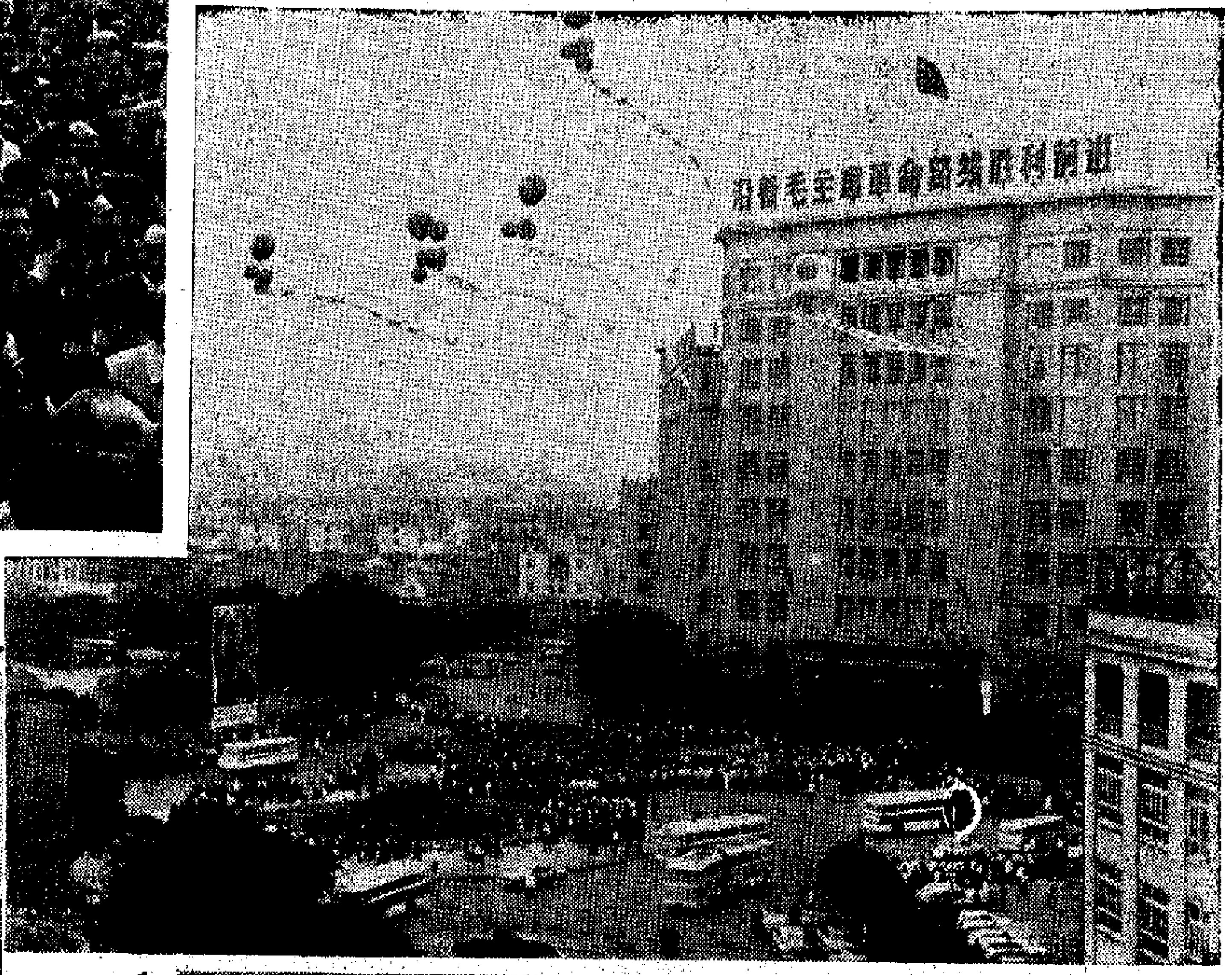
一九七三年春季中國出口商品交易會十五日在廣州開幕。前來參加這屆交易會的世界五大洲的五千多名貿易界人士和海外華僑、港澳同胞，受到交易會負責人和工作人員的熱烈歡迎。

這屆交易會是從一九五七年舉辦以來的第三十三屆交易會。隨着我國國際關係的蓬勃發展，社會主義革命和社會主義建設不斷取得新勝利，有越來越多的國家和地區的貿易界朋友前來參加交易會，在平等互利的基礎上發展同我國的貿易關係和友好往來。目前，同我國發展貿易往來的國家和地區已經有一百四十多個。

十五日，中國出口商品交易會所在地海珠廣場紅旗飄揚，交易會大樓裝飾一新。廣場上空的一簇簇紅色氣球上，懸掛着「鼓足幹勁，力爭上游，多快好省地建設社會主義！」「我們一定要解放台灣！」「全世界人民大團結萬歲！」「戰無不勝的馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想萬歲！」等巨幅標語。

上午九時，交易會在熱烈的鞭炮聲中開幕。接着，來賓們參觀了交易會展覽館。

▲聚集在交易會大樓前的來自世界五大洲的五千多名貿易界人士、海外華僑和港澳同胞。 新華社記者攝



▲一九七三年春季中國出口商品交易會於四月十五日在廣州隆重開幕 新華社記者攝

◀索馬里政府貿易代表團參觀農業館大廳中展出的江蘇省蘇州地區農業發展模型 新華社記者攝

◀中外來賓魚貫進場 本報記者攝

▶中國外貿工作人員在平等互利、互通有無的原則基礎上同來賓洽談貿易。 新華社記者攝

車輛超過泊位四倍 駕車之人大感爲難

當局預計違例泊車罰款將續增

【本報訊】本港車輛不斷增加，而泊車位卻未見相應增加，使到車主泊車大感爲難。

據統計，二月份全港約有車輛十八萬九千八百輛，而停車泊位只有三萬三千零三十個，除了巴士電車之外，車與車位比例約爲五比一。

目前全港街上的免費泊位，約有一萬八千五百個；在私人投資停車場中，約爲二千五百三十個，其餘一萬二千個車位，均爲當局的多層停車場泊位、露天車場泊位及收費錶車位。

在上一財政年度中，當局從這些泊車位獲得的收益爲一千六百八十萬元，財政司並預算本年度此項收入會增加百分之三十四，達二千二百五十萬元之巨。

至於泊車違例罰款，在去年度中車主共繳納了一千六百三十萬元，而財政司則預算今年車主之泊車違例罰款，可達一千八百萬元左右。

據說，當局計劃在灣仔新填地、銅鑼灣裁判司署、觀塘碼頭及新紅磡火車站等地興建多層及露天停車場；可容納數百車輛停泊之私人投資停車場。儘管如此，還遠遠不能解決目前泊車的困難。

除了上述增加停車場外，港府於本年初宣佈，各廉租屋邨的停車位改用價高者得的招標方式出租，以代替過往的抽籤分配辦法，並以華富邨內之三百五十多個車位，首先試辦招投。

據消息透露，招投結果甚爲失敗，落標競投者僅得二百餘人，遠較可標投的車位數目少，因此，這項招標出租的計劃告吹。

華富邨內的車位月租已決定由九十元增至一百元，增加幅度爲百分之十一。目前在九個廉租屋邨中，有車位一千八百七十個。

今年來車禍死百三人

【本報訊】據警方公佈，自一九七三年一月一日起至三月十六日上午八時爲止，在交通意外事件中已有一百卅二人喪生。

由一月一日至昨晨爲止，在交通意外受重傷者共達一千七百七十五人，受輕傷者共達二千五百六十人。

昨晨二時，在港島隧道口附近，有兩部私家車與小型巴士連環相撞，兩部私家車內各傷一人。傷者曾狄爾，四十二歲；洪元潭，廿七歲。

昨晨三時卅分石澳道上，一輛私家車衝向山邊，車中兩男子程志興（十八歲），陳添榮（十八歲）同受傷。

文化簡訊

「貿易與旅遊」出版

藝術之友周日寫生

▲「貿易與旅遊」（中英對照）今年春季號已發行，各大書局有售。本期除介紹上屆交易會概況外，並有專文多篇，介紹中國建設情況、文摘、風光名勝、中國工藝品等，內容豐富。本期的一個特色是參考資料較多，如：參加交易會須知，廣州遊覽地點介紹，全國鐵路、民航交通路線、時刻、運價表等。附有彩色廣州動物園地圖，可持圖遊園。另有本港及星馬地區經營國貨商號名錄專頁。

▲新書「內望蘇聯」經已由四海出版社出版。作者木村明生是日本「朝日新聞」駐莫斯科特派記者。每本定價三元正。

▲藝術之友定四月廿二日（星期日）舉辦「梧桐寨」寫生，上午八時前在九龍佐敦道渡船街「南洋商業銀行」前集合，旅遊專車準八時開出。每分九元（連午餐）。領券處：香港銅鑼灣洛克道五二三號「納美美術用品公司」，電話：七七六五六二號。九龍彌敦道五八〇號「三育圖書公司」，電話：八五七一八六號。

讀者曾氏捐款 贈張耀祖遺屬

【本報訊】讀者曾氏昨日交來二十元，捐給日前在維多利亞公園工作時突然昏倒死去的張耀祖遺屬。

武館將要重新登記

目前註冊及未註冊武館達二千五百間

【本報訊】據有關方面消息說，當局目前正草擬法例，有意使本港數百間沒有註冊的武館停業。

當局去年開始已從事調查本港武館的活動，並派出表格着令一些武館重新登記。

據說，在過去兩年，學武術的青年比原來的數字超出三倍，估計目前本港已註冊及秘密經營的武館約有二千五百間，從事學武的人約有九萬人。

據說，從警方調查獲悉，一些刑事犯及黑社會人物都是武術館的學生。因而促使警方要嚴厲管制那些武館。新的法例將授權警方把未經註冊的武館停閉，同時要每間武館提供學武者的名單。

美副國務卿抵港

【本報訊】美國副國務卿肯尼斯．勒許於昨日抵港，停留兩天，然後前往南亞洲及德黑蘭。陪同前來的有遠東及南亞事務助理國務卿約瑟夫．J．西斯科。

勒許副國務卿及其隨行人員將訪問南亞各地。

萬四人假期往澳

【本報訊】澳門消息：香港一連兩天半假期，大量港客湧到澳門度假。據有關方面統計，前昨兩日由港往澳人數達一萬四千人，各酒店、公寓房間悉住滿人，茶樓酒家生意暢旺。

三層小輪閒長洲 暫時仍無法實現

【本報訊】關於三層高客輪行走長洲線問題，油蔴地小輪船公司發言人昨天表示暫難實施。

他說，原定本週日起，逢星期日及公眾假期派出三層高客輪行走中環至長洲。但因長洲碼頭的設備不足和太小，船難泊碼頭，俟碼頭擴建工程完成後，始能派出三層高客輪行走。

壞血病是嚴重病症 尿含蛋白須看醫生

吳佩紅君問：

（一）何謂壞血病？原因是什麼？

（二）壞血病的象徵是什麼？

（三）是否有藥物可以治療？

香港醫學會答：

（一）壞血病是缺乏維生素C，因食物長期缺少新鮮蔬菜及生果而致，通常兼有缺乏蛋白質及礦物質。

（二）壞血病的象徵是疲倦，牙肉腫及出血，皮下出血，瘀傷等。

（三）壞血病乃嚴重內科疾病，要由內科醫生治理，糾正維他命C及其他物質的缺乏。

急知人君問：

做運動是否可以減少脂肪？應做何種運動？

香港醫學會答：

肥胖是因爲食物過量而且運動過少，運動當然可以減少體內脂肪，因爲運動可以消耗體力，使身體要應用到積聚之脂肪以供給體力。所以任何運動都適合，只要有恒心及毅力去做。

不過節食較運動更加重要。必定要下決心，節減食量，少吃脂肪質及澱粉質，如肥肉，煎炸食物，甜品，粉麵飯、西餅麵包等。

紫玫瑰君問：

㊀腎病是否即腰病？怎樣預防？

㊁小便有蛋白質，是否可以不理會？如不醫治，會否加深？

香港醫學會答：

㊀腎病即是腰病。腎病有多種，通常是指腎生石，腎發炎，先天性腎臟不正常和腎生良性或惡性瘤腫。通常腎病是不能預防的。

㊁如小便含有蛋白質，一定要往見醫生，不可以不理會。正常情形下小便是不應含有蛋白質的。多種腎病都可能使小便含蛋白質，如果不醫治，當然病情會加深。

× × ×

張振瓊君、STC君、黃婦君、德明君、陳德明君、陳立正君，西營盤正街李君，林康妮君、陸賢君、余文君、李宜平君、淑儀君、陳如君、蔡永佳君、荃灣一讀者曾子平君、陳君、周培而君：請賜回郵地址，以便函覆。

海天集

二十世紀二十年代的朝鮮人民和二十世紀三十年代的中國人民，都有着同一的悲慘遭遇，那是在日本帝國主義統治和地主壓迫下過着艱苦難生活。朝鮮藝術電影製片廠攝製的彩色故事片「賣花姑娘」，就是描寫這苦難年代朝鮮人民怎樣在掙扎中見到光明，故事在如實地展開，我們看了電影同樣覺得親切，也深爲感動。

春風年年吹綠平原，
鮮花歲歲開滿羣山，
失去祖國的人們啊，
感受不到春光的溫暖。
不知哪年哪月，
鮮花才能開在我們的心間。

這是「賣花姑娘」影片中的一支插曲。鮮花是朝鮮三千里江山的，但鮮花在當年並不屬朝鮮人民所有。影片中有一段對話是很感人的，是花妮回憶六年前的往事——哲龍、花妮（賣花姑娘）和順姬兄妹三人在家門前栽花。小妹妹對哲龍說：「哥哥，這花跟我一般高。」哲龍答道：「對，你和花一塊長大。」花妮接着說：「哥哥，在這做個花壇吧。」哲龍說：「好，咱們栽上媽媽喜歡的芍藥花，和你喜歡的鳳仙花，順姬，你最喜歡什麼花呀？」順姬回答說：「我喜歡哥哥喜歡的花。」可花妮家的花壇還沒有做好，芍藥花和鳳仙花還沒有開出來，人爲的災禍早在等着他們一家和所有的窮人家庭了。

當花妮回想在六年前這段短暫的歡樂景象時，她們一家早已陷入苦難生活中了：哥哥給抓去，妹妹的雙眼給地主婆燙瞎，媽媽帶病被地主迫着幹活，花妮則以賣花湊錢爲媽媽買藥治病。

當影片唱出「她等待在山崗上」，是瞎眼的妹妹每天在夕陽西下時持杖站在嶺上等候姊姊（花妮）從市上賣花回來的時刻，我想誰看了這場電影誰也會心酸，不能否認，我自己也沒有例外。

電影在進行中，只出現過兩次短暫的歡樂，但在短暫的歡樂後面，等着花妮一家的是迭相繼出的煎熬。一次是花妮爲順姬縫布襪子，當她替瞎眼的小妹試穿時，手觸了小順姬的腳板，瞎眼的小妮子覺得癢便忍不住笑起來，姊姊花[illegible]

金達萊花開滿山

龍韻

[illegible]

李斯特演繹者姬特

金建

四月十二日晚聽法蘭絲．姬特的演奏，非常動聽，實在是意外的收穫。

這是一位新起的李斯特鋼琴演奏者。作爲一個女性，無論從氣質到體力，看來都不適宜於連續彈一場李斯特的作品。但我發覺她不只很容易地駕馭了鋼琴，而且也很自如地表現了李斯特的音樂。

這位女鋼琴家有很好的技巧，手指很快，指觸控制很好，有頭腦，有音樂感，特別是：她有自己的見解，很放．對李斯特的作品表現得很令人信服。

很多人迷信彈李斯特作品只需要特殊技巧，此乃大謬。李斯特算是十九世紀的大音樂家，他的音樂不少是成熟的、深刻的，特別是他還具有一定的民族性和民主性，尤其是他早期和成熟時期的作品更加如此。作爲鋼琴音樂家和演奏家的李斯特，他的技巧和賦與鋼琴作品演奏的技巧，在當時是無與倫比的，但這完全不等於彈李斯特作品可以不用頭腦，不用仔細的藝術分析。

相反，人們要細心尋找才能捕捉到李斯特音樂中的那種特殊的個性，比方在火熱、奔放的感情中，包裹着那一縷縷的柔美抒情，又如在那神馳的想像中，蘊涵着那現實描繪的戲劇性，還有那獨特的匈牙利民族民間音樂氣息與獨特的浪漫主義色彩等，都須要細心雕琢、解釋和演繹。

法蘭絲．姬特的成功就在於她表現李斯特的這些氣質和特點相當到家。李斯特的音樂，內容和形式藝術也是相一致的。李斯特鋼琴音響的華美與交響性，顯然和他獨有的寬闊的音樂感和對標題音樂的興趣分不開。一些交響音樂家用交響樂隊描繪客觀世界，他則用鋼琴當作交響樂隊使用，因此，他的鋼琴音響音色特別多姿多采。在這方面，姬特的技巧完全表達了李斯特音樂的這種意圖和特質，以及他的輝煌、華麗。

姬特是晚還奏了李斯特技巧艱深的兩首練習曲，兩首標題音樂：「巡行之舞」和「但丁詩篇」和「日內瓦的鐘聲」，一首匈牙利狂想曲第十二與「魔王」圓舞曲第一首等，還有印象派德彪西和拉威爾的作品。

姬特的彈奏簡直是毫不費力，一氣呵成。在這幾首樂曲中，音樂的雕琢和烘染相當細緻突出，前兩首練習曲，音樂形象異常鮮明；「但丁詩篇」的緊張感與強烈的戲劇性使人有很深的印象，那「日內瓦的鐘聲」，在如許奔放熱烈的彈奏中，特別表現了那飄浮的鐘聲與清澈的空氣，叫人耳目一新，還有那泥土氣息很濃的「匈牙利狂想曲」，叫人看到李斯特的民族性格。

「中文熱」

過千帆

在報上看到一篇北京通訊，報道不久前在北京舉行的英國工業技術展覽會的盛況。通訊裏有說：爲了表達對中國人民的友好情誼，倫敦的一位英國朋友專門編製了一個英中對照的口語小冊子，封面上用中文印着「促進中英人民友誼」的字樣。這次來中國參加展覽會的英國朋友幾乎人手一冊，常常打開來練習說中國話：「你好」、「謝謝」……

讀過了這篇通訊的翌日，又在報上看到一篇報道日本相撲力士興奮遊北京的文章，說這批力士們從去年就做好了訪華的準備，最重要的是學習中文。他們有些人已能說一些中國話。在北京機場上，他們頻頻用中國話對歡迎的人羣含笑地說：「你好！」「謝謝！」……

早些時候，便已知道日本朋友掀起了學中文的熱潮。許多地方都成立了中文學習班，不少日本朋友勤奮好學，以致一些不懂漢語而正在學習的日本華僑也覺得要向他們學習。這種學中文的熱潮，大概是「中國熱」的深入發展。北京人民廣播電台爲滿足日本朋友的需要，特設了教學中文的廣播節目，在日本各地引起了熱烈的反應。

中文，或說漢語，是約佔世界上四分之一人口所用的語言。單就這一點來說，在世界各種語言文字中，中文當然佔着很重要的地位。聯合國老早就把中文定爲會內法定語言之一，[illegible]趣味前人夢想不到的現象，就不僅會感到喜悅和自豪，而且也是對自己學好祖國語文以及學習種種新鮮事物的一種鼓勵和鞭策。翻閱一些外國的各個代表團訪問中國的通訊，其中就有些外國朋友學習、運用中國語文的事例，都既有意義而又饒有趣味的，這裏不妨摘述一二。

中國乒乓球代表團訪問美國時，曾在底特律市參觀一家汽車工廠，看到一台機器旁邊掛着一塊用中文和英文寫着「友誼第一，比賽第二」標語的紙牌。這是一位叫伍爾布雷赫特的工人寫的，紙牌上的中文是他按照報上的字樣描繪的。那時他正站在機器旁，熱情地向中國客人致意。

出席聯合國大會的中國代表團第一次到紐約時，受到美國朋友的熱烈歡迎。美國朋友說，美國的許多大專院校和中學學校舉行了「中國日」、「中國周」和其他有關新中國的講演會、報告會。有些學生對代表團人員說，他們決定選擇有關中國的問題作爲他們的論文題目，他們要求代表團提供介紹中國的書籍、小冊子和其他材料。一些美國醫師寫信給中國代表團，索取有關針刺療法的資料。兩名學中文的大學生用中文給代表團寫信說：「我們希望有一天能親自去中國。多多學習毛主席領導下的中國文化，對我們必定有極大的益處。」

中國新聞代表團到芬蘭訪問時，曾參觀赫爾辛基的一家中學。這家中學的校長親切地對代表團說：「中國是個人口衆多的國家，不但有悠久的歷史和文化，而且在國際事務中起着日益重要的作用。我們熱心學習你們的語言，正是爲了更好地了解你們的過去和現在。」他指着旁邊站着的七、八位女同學說：「他們就是去年秋天開始學習中文的，現在學校裏一共有二十個同學正在學習中文。」女同學們隨即從書包裏取出他們學習漢語的課本，用簡單的中文詞句表達他們對中國語言的熱愛。一位女同學真摯地告訴代表團：「中文不容易學，但我們有興趣學，我願爲芬中兩國人民的互相了解、增進友誼而努力學習。」

中國乒乓球代表團訪問瑞典時，瑞典中國友好協會舉行了一個歡迎晚會。原先只安排三百人參加，結果却湧來了一千三百多人。瑞典朋友同中國球員一起演唱「東方紅」。一位瑞典女青年用她剛剛學會的中文演唱了毛主席詩詞譜曲「婁山關」。

外國朋友在某種場合上，用中國話唱中國歌曲，今天已經不是十分稀奇的事；能用中國話歡呼讚頌毛主席的口號的也常有所聞。從許多事例看來，外國朋友學習中文（對他們來說就是外國語），他們的目的，是爲了要和中國人民做朋友，通過共同的語言來增進友誼；也是爲了要閱讀中國的書報，學習中國的文化，了解中國。他們這種精神和表現出來的行動，已經夠叫人感動，也特別使我想到，要好好地向他們學習！

大公園

譯林絮語

從「杯葛」扯到諸葛亮

沙楓

[illegible]「無錢不得食雲吞。」[illegible]是何淡如的怪聯。[illegible]不得食雲吞，杯葛三文治……[illegible]人自吟自語。「杯葛三文治」，可作上聯。[illegible]提議。[illegible]聯呢？[illegible]糕盛千層糕」，有人不假思索[illegible]盆燉八寶湯」，有人照辦煮碗[illegible]得裝百寧占」，從食、又說到[illegible]華名萬寶龍」，筆者恰有一枝原子筆在手。[illegible]人說：「有無詩句？」[illegible]揮龍十里堤」，有人說。[illegible]名成八陣圖」，又有人說。這樣，幾個人東拉西扯，從西點、三文治，扯到中國古的諸葛亮了。

西窗影語

「傻瓜大鬧花都」

(Whisky And Vodka)

言茜子

兩個女演員，相貌長得一樣，據說是一對孿生姊妹花。兩個長得一樣的角色，是製造笑料的好材料。

這部影片的編導，可以說是物盡其用，充份利用了這一對孿生姊妹，來編織情節，製造誤會，顛倒穿插，拍得相當熱鬧。

加上這一對姊妹花，靈活、生動，能歌、善舞，有些片段，就當做歌舞片來拍。大體上說，這兩個女演員的舞藝，還可以看得過去。

在片中，她們兩個，一個是美國駐法大使的女兒，一個是蘇聯駐法大使的女兒。

兩個人既然身材一樣，相貌一樣，只有在服裝、動作、對白與裝扮來區別。

美國大使的女兒穿着西方的衣裙，燙着鬈曲的頭髮，跳的是牛仔舞與查查查，哼的是流行的爵士音樂。影片中的西方，還沒有流行「[illegible]」。蘇聯大使的女兒，穿着密實的服裝，長靴或長褲，梳着直髮，走路模仿男人的步伐，滿口進步語言，這就是編導眼中的蘇聯女性了。

影片的內容，是諷刺蘇聯的。在西方編導的眼中，斯大林的蘇聯與赫魯曉夫的蘇聯，並沒有什麼分別。蘇聯修正主義者的醜態，表現在馬克思主義者的身上，顛三倒四，胡亂胡塗。

故事說，美國大使的女兒在夜總會胡鬧，被誤爲蘇聯大使的女兒，在報上登了出來。莫斯科的特務，向蘇聯大使大興問罪之師。蘇聯大使的女兒，去找美國大使的女兒幫忙，爲父親解釋。而蘇聯大使，又去找美國大使，請求政治庇護，投奔自由。結果是兩對父女一起漫遊花都，非常友好了。

影片是法國出品，充滿法國式的輕鬆與胡鬧。

無錫路上

（速寫）

乃洁作

竹製品

清源

竹的用途極爲廣泛，單是用它做成的應用物品就不少。去年夏天，湛江地區舉辦了一個竹製品展覽會，展出的竹製籃、笛、簸、床、椅、枕、席、扇、箱、書架、台案、簫笛、二胡等就有一千三百多件。

竹席，是夏天的家庭恩物，酷熱天時，睡在竹席上，真有說不出的涼快。竹席以安徽舒城出產的爲有名。舒城產水竹，這種竹子節稀，纖維細，質地柔軟。用這種竹子製成的舒席，精緻美觀，柔軟光滑，熱臥舒適，涼爽清汗。如果把它折卷成筒或爲方塊，可放入旅行包內隨身攜帶，而且耐用和抵蟲蛀。

用湖南斑竹編織的竹席也很美觀耐用。斑竹產於湖南省寧遠縣的九嶷人民公社。斑竹又稱湘妃竹或淚竹。據神話傳說：舜帝南巡，死葬於此。娥皇女英二妃前來尋覓，終未得見。灑淚抹在竹上，即成斑竹。斑竹質地堅硬，花紋細緻，不易變形，非常耐用，是製竹席、竹椅和其他各種竹器的良材。

產於貴州省玉屏縣的水竹又是製造簫笛等樂器的優質材料。玉屏縣出產的水竹，質地堅硬、纖維細緻、不易破裂。當地手工藝人用它來作簫笛，在工藝上進行了選材、烘烤、上漆，使簫笛竹身呈現米黃色，並且隨着人們撫弄簫笛時間的增長，竹身由黃轉紅，越發好看。玉屏簫笛是富有我國民族特色的手工藝品，很受歡迎。

浙江嵊縣和福建省田縣都是以出產竹編工藝馳名的地方。這兩處出產的竹子具有性韌、拉力強、紋路精密、油脂少的特點，是竹編的好材料。竹編藝人把整根毛竹剖成薄如紙片、細似紗線的篾絲，用以編織筐、瓶、盤、匣和各種動物形象。浙江嵊縣竹編藝人最近編織成的「熊貓」，有神有情，宛若攀竹枝，席地而坐，很是惹人歡喜。

四川的瓷胎竹編，是四川獨有的傳統手工藝，是我國民間手工藝的寶貴遺產之一。瓷胎竹編，是用薄竹片做直徑，用細竹絲做橫徑，在優質瓷器外邊，編織成有各種圖案的精緻外殼的手工藝。

廣東懷集縣出產的籬竹，具有通直、光滑、堅韌、彈性強、不易生蟲等優點。除了可以用來編織竹器傢具和體育用具外，還被廣泛用於園圃裝飾、果林支架等農業生產上。

竹子不易傳熱，可以放到滾燙的水裏攪動，所以賣雲吞粉麵的攤子，不可無竹筷。我們在家裏「打邊爐」時，也非有竹筷不行。杭州西湖天竺山出產的實心苦竹就是製造竹筷的上等材料。天竺竹筷是外國朋友和海外僑胞很喜歡使用的東西。

企鵝

圖丁

日本送給我國的兩頭帝企鵝和四隻企鵝已運抵北京。

企鵝是地球上不會飛的鳥類之一，品種約有十六種。牠們的祖先可能是一種會飛的鳥類，但現在的企鵝都只有一雙短翅膀而已。這雙短翅膀究似海豹之類的鰭狀肢，游泳時用以撥水，潛下冰山時則用以增加推進力。

所有的企鵝都是出色的游泳者，牠們對於[illegible]較平靜的深處潛泳。

企鵝依然保持一公一雌的習性，而且負責一部分孵育後代的任務的，雌企鵝下卵之後（大多數只產一卵），先由雄企鵝孵育，雌企鵝便去覓食，大約兩個月之後才回去，接替孵育任務，而餓得半死的雄企鵝便立刻前去覓食。因嚴寒與疾病而[illegible]約佔五分之一。

此時此地

下不爲例一例

廣東先生

三匪劫情侶，一匪被警員開槍擊斃，法庭研究死因，陪審團一致裁定死者死於「合法殺人」。

此類殺人，與一般兇殺有別，亦與執行死刑不同，警員開槍，槍能殺人，雖不殺伯仁，伯仁由此而死，癥結所在，繫於死者之是否「抵死」。如其抵死，便是合法，雖然死者不入伯仁一類。

「死於自然」是法庭常用術語，「合法殺人」則比較罕聞。這個行劫情侶的匪徒，雖有其「抵死」之處，依法仍然罪不該死；不該死而終於不免一死，其死死得殊非「自然」可知，也說明了這名警員在有意無意中執行了「公衆輿論」一貫主張的所謂「治亂世用重典」的「嚴刑峻法」。「公衆」不以爲此類殺人爲非，於是此類殺人便顯得非常合法。無他，死者爲過街老鼠，人人喊殺之故也。

案情透露，一九七二年十月十二日深夜，三匪徒在新界沙田獅子山隧道打劫情侶，警員開槍追捕，當場擊斃一匪，另兩匪一腿部中彈，一擒車受傷。據合法殺人的警員供述，他當晚與另一警員在沙田警區當值，[illegible]獅子山方面傳來，[illegible]一部[illegible]出，當時私家車司機企圖打開車門跳出，但汽車撞向欄杆，警車跟着趕到，與車內警長嚷着「捉住佢」之同時，眼見兩男子打開車門走出，沿大埔道逃去，他即鳴笛追，彼此跨欄越野，情形緊張，最後拔出佩槍，連開兩槍。據稱，當發射時，是瞄準了死者腳部，不知卻射中死者背部。

包括司機在內，私家車內的三名男子，正是打劫情侶的匪徒。這裏有兩點值得一談：是警長嚷着「捉住佢」，不是喝令「殺死佢」，警員奉命行事，卻超越了他的職務範圍。警員自稱當時瞄準死者腳部，意在說明並無殺人動機，然知子彈沒眼睛，往打正着，出乎他的意料。然而，人都死了，而且死的又是無惡不作、人人恨之透骨的匪徒。倘在這情形下殺人不被認爲「合法」，則律之殺人填命，這名警員不正是兇手了嗎？警員係氣得順嗎？「公衆」會同情嗎？

有兩句問答很有意思。陪審員問：「你認爲你自己是百發百中的神射手嗎？」警員答：「不，我不以爲我是百發百中的神射手。」正因如此，我以爲這椿案件應視爲特殊事例，不應作爲鼓勵，無須加以表揚。否則，爲此助長警員胡亂開槍，殃及途人，問題就大了！

我与中央情報局的战争

西哈努克親王　W・貝却敌　著

六六　貪污的毛病來自何處

有一些法國作家偶稱，在過去的法國政權之下，並沒有貪污。他們希望把出現貪污的這項「榮譽」送交給柬埔寨人。這個榮譽首倘其歸了！我曾經很時期間法國人在一起生活和工作。他們的官員是金錢主義的冠軍。毫無疑問，我們人民中，有一些人是善於模仿者。我記得，有一個案子是與王室有關的。某一位公主的叔叔想在法國人主持的政府中獲得一個職位。在那幾的年月裏，官職是需要經過競賽性的考試的，必須能夠很好地掌握法文。這位伯爵除了自己國家的柬埔寨文之外，對於任何一種外國語言都不通一字。但是考官是富愛中國古瓷器的收藏家，而公主在這方面藏品甚豐。考官收到了幾件精心挑選出來的瓷器，而這位不懂得一絲一毫法文的伯爵，名列考試最高成績的名單之中。他自然獲得了那一職位。

談到外匯的黑市買賣，人們就馬上會想到印度支那戰爭末期的「貨紙貪污案」，它所牽涉的官員一直到遠國防部的聖杖斯將軍。法國人在這方面是頗有專長的。總之，現代化程度的貪污乃是外來的產物，而不是當地的產物。自從美國的標準代替了法國的標準之後，貪污在質量上又告升級。

在批評上述那位準備「工業家」和他的「火柴工廠」的故事及其結果時，我曾經寫道，美國「把美元保留給某些貿易商和企業家的做法，暴露了美國援助的真正面貌。它並不是對正想經濟獨立的柬埔寨國家的幫助。這樣的『援助』實際上只幫助了某些柬埔寨人『有利』，這些人組織起一個『代理集團』，來順從外國資金的要求。」

「爲了這些原因，我顯然得出了如下的結論。我們將永遠無法達到我們的努力的最後目標——經濟獨立，除非我們從這一援助之下擺脫出來，這一援助否認我們國家有權發展民族生產潛力，勸告我國人民來從事輕而易舉賺錢的貿易事業，摧毀真正企業的精神。對我們贈款的人雖然保證，他們只希望幫助我們獲得經濟自治，而真正所做的事情卻越來越爲明顯，這幾年來，他們只不過是把我們引向貪污，因此，使我們仍然是一個依靠別人的國家。如果我們避免成爲『援助』的俘虜的那些國家（例如泰國、南越和老撾）的命運，那麼，我們就不應再事躊躇，而執行必要的外科手術，揮其一刀斬斷。」

我爲今後的困難提出了警告，但又指出，我們既然要維持真正的獨立，即應揚棄反顧，「如果我們必須去死，我們願意與敵而光榮地去，而不願意被美國援助窒息和腐爛而死。」

東南亞的海洛因政治

（美）阿・麥克考伊著　吟朋譯

一家航空公司的內幕

這些人都是全天候的飛機駕駛員，而且專心致志於鴉片走私，但是南越政府採取不能容忍鴉片販運的態度，嚴重地妨礙他們的活動。一九五五年南越總統吳庭艷封閉了西貢大部分的煙館，並宣布決心剷除毒品販運。科西嘉的空中走私者既然不能進入西貢，就不得不更周詳地策劃成套的新航線、轉運辦法和卸貨的地點。新的策劃使他們的工作更複雜，而且他們運出毒品的數量也受到限制。然而，在不過三年之後，吳庭艷的首席顧問吳庭儒恩了他的秘密軍的經費，又將煙館重啓，而且成爲一家科西嘉人辦的出租飛機公司的沉默的伙伴。

這家航空公司取名「老撾商業航空公司」，由西貢的科西嘉幫的最有力的人物法蘭斯齊主持。法蘭斯齊身材高大，相貌堂堂，長了一撮細細的黑短髭，一派風度，頗能博得朋友的歡心。老撾商業航空公司一九五八年開辦時，每天由萬象瓦岱機場總站飛出，到若撾北部的幾個小機場載上三百至六百公斤生鴉片，然後運到南越、柬埔寨和暹羅灣的下貨地點。鴉片既是爲東南亞的鴉片消費者運送，同時也供應在馬賽的科西嘉的海洛因煉製廠。法蘭斯齊的航空公司進入這個範圍，相對來說，雖然是個後進者，但是它取得其他科西嘉人的航空公司所沒有的非常重要的便利。其他航空公司必須先作詳盡的考慮才敢進入西貢，而法蘭斯齊由於同吳庭儒的關係，他的飛機來回西貢，而且可以在西貢以北的最方便的降落區降落。

進入西貢市場的方便恢復以後，曾經在一九五四至一九五八的幾年間一直下跌的北部老撾的鴉片生產，很快又復蘇了。在鴉片收成的季節，科西嘉人的飛機由租公司便定期從老撾萬象或萬象起飛，前往分散在老撾北部的、交通不方便的省會和市鎮——如桑怒、豐沙里、芒新、南塔、沙耶武里和會曬等地。這些市鎮，每一處都是當地鴉片貿易的中心，而地方鴉片商賣，多數是由華僑商店老闆經營的。他們每年春天，這些華僑商人帶着食鹽、沙鍋、鐵枝、針線和各種雜物等，騎馬進入附近的山區，和數以百計的山區種植鴉片的農民以貨易貨，換取他們的生鴉片。每到收成季節[illegible]結束，科西嘉人的飛機就會飛到這些小鎮附近着陸，購買鴉片，空運回豐蔭萬或萬象，儲存起來，轉運西貢、新加坡或印尼的買家來定購。

法蘭斯齊也飛黃騰達起來了。到了一九六二年，他已有一隊共三架的新型雙引擎的比治機，一個月來回運送鴉片數百次。由於他的態度殷勤，不久便成爲地方名流了。他招待記者，得意地談到他如何向週圍的部隊空投供應，如何爲聯邦大名的外交大員服務等等。有人問到鴉片生意時，他這樣回答：「我只是出租飛機，至於用來作什麼用，我就不知道了。」

（一七七）

紫蘇與腸胃炎

鏞膺

中藥裏有個方劑，名「紫蘇解毒湯」，亦有人稱爲紫蘇解毒飲，是用紫蘇葉、生薑、甘草三味藥材組成，用藥雖然簡單而實用，倘有人由於吃了不新鮮的腐敗肉類，發生腹部脹痛、作悶或嘔吐、肚瀉等通常稱爲「胃腸炎」的，亦即食物中毒一類症狀，服之則頗有效。

紫蘇解毒湯，用以治療一般食物中毒所引起的吐瀉症，都有一定療效；對由於吃了腐敗肉類所發生的胃腸炎，療效尤爲顯著。

假如有人吃了過時的罐頭肉類，或不潔的隔夜餸菜，致而作悶嘔吐，肚子痛，胸部不舒服，則無論有沒有發生肚瀉，都不妨到中藥店購買上述方劑幾味藥材，用兩碗半水，煎取一碗，溫服，服後有止嘔、止痛、解毒的功效。若然老少飲用，則可依照上述配量減半煎服即可。

這三味藥的功效，大要有如下述：

紫蘇葉，含有揮發性的精油，其中的紫蘇油，有強力的防腐作用，且有紫蘇所特有的香氣，能興奮神經，流通滯氣。通常可用爲發汗、治感冒、鎮咳、健胃劑。

紫蘇的鮮葉，雖不能作爲蔬菜吃，但有些人習慣將它作爲香料，一如製作餸菜之加入芫茜，將紫蘇葉作香料，不僅能增加餸菜的香味，且有殺菌作用。鄉村人家，如果吃田螺或者禾蟲，往往摘取三幾片鮮嫩的紫蘇葉，切成絲狀，作爲香料一同炮製而食之，主要目的就是取其有防毒殺菌作用。

鄉村婦女，往往將紫蘇葉作如下用途：例如，婦人生乳瘡之後，生瘡部位有硬塊，久而不消散，每用生魚一條（約八兩重左右），新鮮紫蘇葉七片，挖湯飲用，飲上幾次，便有消散硬塊的效果。

又如，婦女將近月經來潮的時候，腹部覺得冷痛，肚臍附近刺痛尤甚，倘平素底子虛寒者，擷取三幾片新鮮的紫蘇葉切成幼絲，與雞蛋攪勻煎熟，加入一些糖酒食用，[illegible]，配合焦片、薑絲，沖滾水食用，這兩種食療法，經痛婦女不妨試用。

生薑，有散風寒、止嘔、消食、健胃作用。甘草，根據中藥學記載，[illegible]能解百毒，但一般用作中和劑而已。

從「羽毛貼花絹」到「雀金裘」

吳世昌

「長沙馬王堆一號漢墓發掘簡報」說到內棺蓋板上有「羽毛貼花絹」。（頁4，圖版肆：3，圖版拾貳）。並且說，「這種用鋪絨和羽毛貼花裝飾的木棺迄今還是第一次發現」。這一發現，其重要性不僅在於用這種絲織品裝飾的木棺；尤其重要的，這是用鳥類羽毛結合絹綢織物而成的一種手工藝品最早的實物證據。

中國古代很早就利用鳥類羽毛以製成衣服。這方面的生活史料雖然還沒有系統的記述，但散見於各種文獻的零星材料也還不少。我以前曾因「紅樓夢」中說到晴雯補雀金裘的故事，留意清初人著作中，有關羽毛織物的記載，連類及於晉、唐和更早的這一類文獻材料。恰好去年長沙漢墓中發現的實物，正可證明古代勞動人民早就知道利用羽毛製成織物的技藝。雖然據「發掘簡報」，漢墓中所見者是「貼花」而不是織，但在貼之前也要經過編理剪裁的功夫。從漢墓的羽毛貼花絹到日本正倉院藏唐代貼羽毛立女屏風，正可以看出中國古代貼羽工藝一脈相承的技術傳統。而在其他資料中，則更有編織羽毛的製成品。現在我姑且以長沙漢墓羽毛貼花絹爲上限，以「紅樓夢」裏的雀金裘爲下限，即自西漢到清初這一段時間內所見到的有關材料，概述於後，也許可以供研究中國紡織和服裝史料者的參考。

「周禮」是一部漢人據較早材料編述的書，其中已說到有專管收集鳥羽的官吏。「地官．羽人」說：「羽人①掌以時徵羽翮之政於山澤之農，以當邦賦之政令。」「天官．司裘」說：「掌爲大裘以供王祀天之服。仲秋獻良裘，王乃行羽物。」「羽物」是什麼呢？據「地官．大司徒」：「以土會之法，辨五地之物生：一曰山林……三曰丘陵，其動物宜羽物。」鄭注：「羽物，翟雉之屬。」按常理說，「羽物」應指一切鳥類。但鄭玄在注中專以「翟雉」指羽物，這一點很重要，因爲它與當時一種特殊的社會風尚有關，下面要說到。

「漢舊儀」是東漢衛宏所記，用的材料却是西漢傳下來的：「上林苑中廣長三百里，置令、丞，左、右尉……佽飛具繒繳以射鳧雁，應給祭祀置酒。每射收得萬頭以上，給太官。」②這和上文「周禮」的記載可以互相印證：證明古代確有專管鳥羽之官。至於上林苑中養的爲什麼只是鳧雁而不是別的羽物，也是一個可注意的問題。原來古代貴族的苑囿中養鳧雁是由來已久的傳統。春秋時代的鄭國是一個小國，却也有專人飼養，而且數量不小。「鄭穆公有令：『食（飼）鳧雁者必以粃，無得以粟。』於是倉無粃而求易於民，二石粟而得一石粃。」由此可見飼料需求之大，反映鳧雁數量之多。（劉向「新序」卷六）至於衛宏在「漢舊儀」所記，着眼於作爲副食品的鳥肉；但是一次射得萬頭以上的鳧雁，其羽毛的數量也頗可觀，當然不會隨便扔了，自會有人加以利用。這可以從西漢的一次經濟會議的記錄「鹽鐵論」中的一段文字加以說明：「今富者鼲、鼯、狐白、鳧翁，③中者罽衣、金縷、燕鴶、代黃。」（「散不足篇」二十九）這裏講的都是裘：「狐白」是狐腋下的白毛部分，④「鳧翁」是用鳧雁頸毛製成的裘⑤。上文引「漢官儀」說「射鳧雁」正是這裏說到的「富者」所衣「鳧翁」裘的原料來源。此外「西京雜記」說司馬相如和卓文君在成都「以所著鷫鸘裘就市人陽昌貰酒，與文君爲歡」。據「爾雅．釋鳥」：「鷫鸘，水鳥，雁屬也。」高誘注「淮南子」，也說它「長頸綠色，其形似雁。」鳧、雁、鷫鸘都是一類的水鳥，而其可以製裘的材料以頸毛（翁）爲貴。這是西漢以鳥毛製裘的概況。

西漢還有一條關於鳥毛製衣的記載，但却似乎與製裘無關。「漢書．郊祀志」：「五利將軍（欒大）衣羽衣，立白茅上受印，以視（示）不臣也。」注：「羽衣，以鳥羽爲衣，取其神仙飛翔之意也。」這裏所說的「羽衣」，既要表示飛翔之意，似乎僅僅是編綴鳥翅上的羽翮而成，像羽扇那樣，表示可以成仙飛翔，而不是把鳥類的羽毛製成織物，因爲那樣反而不能顯出「飛翔之意」了。欒大的服裝，似乎正是「楚辭．遠遊」裏那個「羽人」的一類⑥。

綜上所述，西漢鳥毛製品似只限於用鳧雁的頸毛製裘這一類。

東漢末年的鄭玄爲什麼在「周禮」的注文中說「羽物」是「翟雉之屬」呢？我想這大概與當時射雉之風逐漸流行有關。例如吳大帝的兒子孫休以帝王之尊，也「好射雉，至其時則晨去夕反（返）。」⑦羣臣諫止，他也不聽。（「世說新語．規箴」）可知鄭玄的注是根據當時客觀的社會現象說的。當然，射雉之風，古已有之。「左傳」即記錄賈大夫惡「御以如臯，射雉，獲之；其妻始笑而言」的故事。（昭二十八年，公元前五一四）但因劉邦之妻姓呂名雉，所以西漢諱言射雉。自東漢至南朝，射雉之風特甚。劉宋元徽中（公元四七三——四七七）甚至設專官「射雉典事」，見「南齊書．呂文度傳」。射獲的雉除了「尾飾鎗而在服，肉登俎而永御」（潘岳「射雉賦」）以外，雉頭之翁可以製裘，稱爲「雉頭裘」，簡稱「雉頭」。這裏只舉幾條有代表性的記載：

一、「晉書．武帝紀」：「咸寧四年（公元二七八）十一月辛巳，太醫司馬程據獻雉頭裘。帝以奇技異服，典禮所禁，焚之於殿前。甲申，敕內外敢有犯者罪之。」⑧但晉武帝的禁令似乎並不能嚴格執行，因爲當時射雉之風既很盛行，⑨則大量的雉毛當然要加以利用，不能白白丟了。

二、「雉頭」的流行成爲當時貴族夸耀奢侈的風氣，甚至傳到北朝，使那裏的王公也豔羨不止。「洛陽伽藍記」記後魏河間王琛對別人說：「晉世石崇，乃是庶姓，猶能雉頭、狐腋，畫卵雕薪，況我大魏天王，不爲華侈？」（卷四「開善寺」條）元琛心目中最羨慕的第一件講究的衣服是「雉頭」，這是當時南北朝貴族表示豪富的標幟。

三、南齊東昏侯蕭寶卷既多設射雉場，「又訂出雉頭、鶴氅、白鷺縗」。這些都是用鳥毛製成的衣裘，但前二者都不是他的發明。「雉頭裘」已見前引晉代程據的故事；據上引後魏元琛說，石崇家裏也有。「鶴氅」已見「晉書．王恭傳」，說他「嘗被鶴氅裘，涉雪而行。孟昶窺見之，歎曰：『此真神仙中人也。』」⑩東昏侯所新「訂出」的，其實只有「白鷺縗」。

「雉頭」流行了一時之後，被更爲奢侈、更爲華麗的雀金裘所超過。「南齊書．文惠太子傳」說：「太子善制珍玩之物，織孔雀毛爲裘，光彩金翠，過於雉頭遠矣。」⑪這裏應該特別注意的是「織孔雀毛爲裘」的「織」字。因爲過去關於這類記載都不夠明確，無法知道鳥毛製衣是怎麼搞的。是像如孫詒讓所謂裝飾品，「與繡帛文（紋）同」呢，還是像五利將軍欒大那樣只是把鳥羽編綴起來掛在身上作爲「羽化」成仙的騙人招牌？是像長沙漢墓裏的「貼絹」呢，還是像現在湖南的蓑衣背心那樣，只把鳥毛作填絮用？由「南齊書．文惠太子傳」這條記載，證明至少孔雀裘（可能包括雉頭）是把鳥毛織成呢絨一類東西，可見在第五世紀我國紡織工藝技術已達到相當水平。⑫

但孔雀毛裘又何嘗是文惠太子所發明創造的呢？封建時代的御用文人爲了討好他們的主子，往往把勞動人民的智慧和功績記在統治階級的賬上，這是其中一個例子。難道身爲太子的蕭長懋，會自己跑到織室裏親自動手製造這些東西嗎？⑬即以這些服裝在文獻上出現的時代而論，也遠在文惠太子之前。如果宋玉「諷賦」所謂「主人之女，翳承日之華，披翠雲之裘」，不能確定爲翡翠或孔雀之裘，則至少從傅玄的樂府「豫章行」：「輕裘綴孔翠，明璫曜珊瑚」，可以認爲西晉已有孔雀毛製裘。至於製孔雀裘的原料，則來自東南亞各地。例如「南齊書」卷五八「東南夷傳」說：「交州……永明三年……獻十二隊純銀兜鍪及孔雀毦（「說文」：毦，羽毛飾也。）」至於晉南渡來交易的，則不必見於記載。後來連北朝也有了。「北齊書」卷四七「祖珽傳」附子珽傳：「諸人嘗就珽宿，出山東大文綾並連珠孔雀羅等百餘匹，令諸嫗擲樗蒱賭之，以爲戲樂。」有人以爲孔雀羅是指花紋而不是用孔雀毛織的羅，那也只是揣測之詞，並無佐證。孔雀毛既然可以織爲厚實的裘，當然也可以織成較薄的羅。長沙漢墓中既有薄如尼龍的素紗禪衣（「發掘簡報」圖版陸，1），可以證明後世織工也肯定能織孔雀羅。但北朝不產孔雀，如果從交趾、印度等地進口，又爲南朝所隔絕。因此，北朝能否自製孔雀羅是很可致疑的。祖珽家裏的這些珍品，大概是從南朝弄去的。

晉朝還有所謂鶴氅裘的，亦見「世說新語」：「謝萬與安詣簡文，著白綸巾，鶴氅裘。」⑭鶴，近世以爲即是天鵝，在古籍中則鶴、鵠二字音近通假；這個「鶴氅」疑與王恭所著的「鶴氅」爲一類的服裝。⑮自晉至六朝鳥毛製品雖有鶴氅、雀金裘、雉頭等多種，但雉頭似乎最流行。梁簡文帝「謝東宮賜裘啓」說：「物稱雉頭，名高麟羽。」可見作爲豪華的服裝，雉頭裘有代表性，最爲當時人所喜愛。這也由於雉較易得，製品較多之故。

南朝用鳥毛織造之風，至唐更盛。「舊唐書．五行志」：「中宗女安樂公主有尚方織成毛裙，合百鳥毛，正看爲一色，旁看爲一色，日中爲一色，影中爲一色，百鳥之狀，並見裙中。凡造兩腰，一獻韋氏，計價百萬。又令尚方取百獸毛爲韉面，視之各見本獸形。韋后又集鳥毛爲韉面……安樂公主作毛裙，百官之家多效之，江嶺奇禽異獸毛羽採之殆盡。」⑯唐代又有集翠裘，「則天時南海郡獻，珍麗異常。張昌宗侍側，則天因以賜之。」後來狄仁傑與昌宗打雙陸，賭此裘，狄勝，以裘付其家奴。⑰上文引傅玄詩中所謂「孔翠」，是指孔雀與翡翠。⑱用翡翠毛製衣六朝尚不多見，但安樂公主的毛裙中則肯定有它。宋代南方用翠毛織成錦緞。周去非的「嶺外代答」⑲卷九「翡翠」條說：「邕州右江產一等翡翠，其毛悉是翠茸。窮侈者用以撚織。」稍後的趙汝适著「諸蕃志」，⑳卷下「翠毛」條鈔自周書，但說得比較詳細：「邕州右江亦產一種翡翠，其背毛悉是翠茸，窮侈者多以撚織，如毛段（緞）然。比年官雖厲禁，貴人家服用不廢，故番商冒法販鬻，多置布襦務中。」可知織翠羽毛之風至宋不減，而且織成綢緞一般，不再作爲保暖的「裘」用，似乎更爲細緻。

「紅樓夢」㉑中說到羽毛製裘有兩處：一處是賈母給寶琴的鳧靨裘，即湘雲所謂「野鴨子頭上的毛作的。」（四十九回）這個鳧靨裘，其祖先可以一直追溯到司馬相如在成都賣掉的鷫鸘裘。另一處即賈母給寶玉的雀金裘，㉒賈母還說，「這叫作『雀金呢』，這是哦囉斯國拿孔雀毛拈了線織的。」（五十二回）賈母對於各種絲織品，如「慧紋」、「軟煙羅」等，確是見過世面的行家；但她說雀金呢是哦囉斯國織的，却是傅會之談。孔雀是熱帶飛禽，俄國那裏會有？並且，俄國的紡織業素不發達，織繡工藝的技巧也不高明，即使有孔雀毛這種原料，也織不出「雀金呢」來的。

但雀金呢這種織物清初確實是有的。明末詩人吳梅村的「望江南」十八首之十一云：「江南好，機杼奪天工。孔翠裝花雲錦爛，冰蠶吐鳳霧綃空，新樣小團龍。」這是說把孔雀毛或翡翠毛織進錦緞中去作爲各種龍鳳花紋。據說這種「用孔雀毛織成雲錦的花紋，在定陵（明神宗）出土的粧花緞中有。」可見梅村詞中說的孔翠錦也是從明代傳下來的。他又有一首「浣溪紗」說：「一斛明珠孔雀羅，湘裙窄地錦文靴。」孔雀羅已見上文「北齊書．祖珽傳」，梅村在詞中說清初女子以孔雀羅作爲裙料，而孔雀羅【一匹？】之價格相當於「一斛明珠」。這當然是詩人誇張的說法，但也可見其原料之貴與工價之鉅。監造江南織錦原是曹家祖傳的本行專業，雪芹幼時一定自己見過孔雀毛線織成的珍品。晴雯在補裘時說：「這是孔雀金線織成的。如今咱們也拿孔雀金線就像界線似的界密了，只怕還可以混得過去。」「麝月道：『孔雀線現成的。』」這無疑也是當時真實生活中的情形：正因爲曹家織過吳梅村詞中所謂「孔翠裝花錦」和「孔雀羅」，所以家中才有「現成的」孔雀線。

用鳥毛織造既然是中國工人早已掌握了的工藝技術，而且據吳梅村詞，江南織工就能以「孔翠裝花」織成「雲錦」，爲什麼曹雪芹要把雀金裘歸之於「哦囉斯國」呢？這在一方面，寫小說固不妨引些海外奇談，以故神其說；㉓另一方面也因爲清初確曾有過從外國輸入鳥毛織物。「茶香室叢鈔」引王士禛「香祖筆記」云：「羽紗、羽緞出海外荷蘭、暹羅諸國，康熙初入貢，……近世所謂羽紗、羽緞者，襲其名而非……」曹雪芹知道清初有從海外輸入的羽毛織物，所以他在寫到雀金裘的故事時，就隨手安上一個外國名稱，以引起讀者的趣味和好奇心。

總結上文所引自漢至清初的材料，中國古代勞動人民利用鳥毛製成服裝，有十多種。最初是以鳥毛製裘。後來織成羅、緞、錦等奢侈品，供上層統治階級的婦女做衣裙之用。採用的鳥類，漢代以水禽（鳧、雁、鷫鸘）爲主，鳧取頸毛（翁），即以「鳧翁」名其裘。自漢末到六朝，射雉之風特盛，雉頭裘大爲流行。晉代貴族冬日衣鶴氅（或鵠氅），白鷺縗，但似不普遍。比較珍貴的孔雀、翡翠羽毛製品，可能早在戰國即已有之（據宋玉「諷賦」）。但彼時或許不是織成而是「貼絹」。晉人詩中也說到「孔翠裘」，亦不知其製作方法。所謂南齊文惠太子「織」孔雀毛爲裘，大概是他使工人在流行已久的雉頭裘的技術基礎上加以改進，使之完善。這是鳥毛織品的一個大進步。以後唐代的集翠裘和百鳥裙，宋代「撚織」的翠背緞，明代「裝花」的孔翠錦，乃至「紅樓夢」裏的「雀金呢」，都是在這個基礎上發展出來的。

至於用鳥羽編成「羽衣」來假裝神仙㉔，用鳥毛作爲服裝，但不屬於紡織範圍，不須多說了。

一九七二年十月初稿，七三年三月改定

注釋

①這個「羽人」和「楚辭．遠遊」所謂「仍羽人於丹丘兮，留不死之舊鄉」的「羽人」不同。「周禮」所說是官職名，「楚辭」所指是仙客道人之流。參看下文引「漢書．郊祀志」條。張華「博物志」卷九說：「羽民國民有翼，飛不遠。多鸞鳥，民食其卵。去九疑四萬三千里。」即從「楚辭」羽人的神話中演變出來的。

②據孫星衍平津館輯本卷下。

③「鳧翁」原作「鳧躉」，據孫詒讓「札迻」校改。孫引「急就篇」：「春草雞翹鳧翁濯」，顏注「鳧者水中之鳥；翁，頸上毛也。」其說精確。（參看「一切經音義」卷十六：「鳥頸上毛曰翁。」）

④「狐白」見「史記．孟嘗君列傳」，裴駰「集解」引韋昭注：「以狐之白毛爲裘，謂集狐腋之毛。」劉向「新序」卷二「刺奢」條：「狐白之裘，補之以弊羊毛，何如？」「漢書．匡衡傳」：「是有狐白之裘而反之也。」顏注：「狐白謂狐腋下之皮，其毛純白。」「周生烈子」：「居狐貉之位而不行唐虞之政者，猶反衣狐白步瑤縵耳。」

⑤孫詒讓「札迻」解釋「鳧翁」說，此「鳧翁蓋謂裘飾，與繡白文同」，則緣顏注而誤。顏指「急就篇」文，故曰「言織刺此象，以成錦繡繒白之文」也。在「鹽鐵論」中，「鳧翁」與「鼲、鼯、狐白」而言，與前三者等列，不應前三者皆裘名而鳧翁獨爲裘飾。王佩諍氏謂孫「考文是而釋義非。」（見「華東師大學報」第三期「鹽鐵論散記」，參看王莽「鹽鐵論札記」「叢譚」），可見他自己對此說也不十分確信。關於鳧鳥製裘，據說「故宮有一件清初的「鳧靨裘」，就是用水鴨子的頭毛做的。」因此，有人認爲鷫鸘裘，雉頭裘「可能都是這些玩意」。

⑥參看王褒「九懷．通路」：「舒佩兮綝纚」，洪興祖補注：「綝纚，衣裳毛羽垂貌。」

⑦南齊諸帝也好射雉，見「南齊書．蕭景先傳」、「張欣泰傳」、「竟陵文宣王子良傳、袁彖傳、王奐傳附王融傳」。

⑧「初學記」卷二十六引晉「咸寧起居注」，稍有不同：「大司馬程據上雉頭裘一領。詔曰：『據此裘非常服，消費功用，宜於殿前燒之。』」按「武帝紀」作「太醫司馬程據」；「惠賈皇后傳」：「后遂荒淫放恣，與太醫令程據等亂」，則作「大醫令」。「初學記」的「大司馬」，蓋因脫「醫」字，成「大司馬」，遂改爲「大司馬」。程據是醫無可疑。他當時或搜羅雉頭爲醫藥材料，故程據利用其毛羽製裘。

⑨按「南齊書．東昏侯紀」，當時「置射雉場二百九十六處」之多。又張華「博物志」卷二說「雉之法」，說「婦人進身，不欲令見……」可以見當時射雉之風之盛，連婦女都隨時講求。又參看潘岳「射雉賦」。又「陳書……」

⑩「世說新語．企羨」下之下「企羨」記此事略異：「孟昶未達時，家在京口，嘗見王恭乘高輿，被鶴氅裘。於時微雪，昶於籬間窺之，歎曰：『此真神仙中人。』」

⑪「遠」字原缺，據「南史」卷四十四本傳、「太平御覽」卷六九四、九二四引文校補。

⑫王嘉「拾遺記」說，周昭王時即能「以青毛爲二裘：一曰燠質，一曰暄肌，常以禦寒」，則以後世之事附會前代，全不可信。王嘉生當符秦時（公元三五一——八四），正是晉人流行雉頭裘之時。

⑬古代織工都是婦女。「南齊書」卷五十九「芮芮傳」：「芮芮王」求醫工等物。世祖詔報曰：「南方治疾，與北土不同。織成錦工並女人，不堪遠涉。」此風自漢已然。漢文帝的母親薄太后，就是織室的女工出身。文帝生活比較儉樸，可能和他母親的出身有關。

⑭見「初學記」卷二十六引文。今本「世說新語」無此條，可知今本不全。唐以來有說文。

⑮按「晉書」卷七十九「謝安傳」附萬傳正作「著白綸巾，鶴氅裘」，即謝安兄弟與王恭所服爲同類衣服。參看顏之推「觀我生賦」：「王褒翳拱以臨兵；（按「白翮」，當作……）旌緌而化鶴，皆自取首以破腦。」盧文弨注引錢塘說。向栩事見「後漢書．獨行傳」。參看李詳「媿生叢錄」卷一，「抱朴子」：「周穆王南征久而不歸，君子爲猿爲鶴，小人爲沙爲蟲。」

⑯宋鄭菊山「清雋集．鄂州南樓（即黃鶴樓）」詩：「黃鶴飛翔珍靑素，洞賓玉笛橫清秋。」可知古人以「鶴」爲「鶴」之簡筆字。

⑰「太平廣記」卷四〇五，引「集異記」。

⑱左思「蜀都賦」：「孔翠群翔，犀象競馳」，劉注：「孔，孔雀也；翠，翠鳥也。」李商隱「那解將心憐孔翠」。

⑲此序作於淳熙戊戌（公元一一七八）。

⑳此序作於寶慶元年（公元一二二五）。

㉑「紅樓夢」均據雪芹原文，即脂評本。

㉒第四十九回寫寶玉穿的「大紅羽紗白狐皮裏的鶴氅」和寶釵的「洋線番羢的鶴氅」，似乎只是用此舊名，並非指鶴氅製成的東西。關於「羽紗」，另詳下文。

㉓雪芹對當時的西洋事物特別有興趣。如第四十回說：「鳳姐手裏拿著西洋布手巾。」（「西洋布」之名見「明史」卷三二五「滿剌加傳」：「所貿物有……白苧、西洋布……之屬。」）第四十一回劉姥姥在怡紅院中發現：「原來畫兒有這樣活凸出來的」，這便是用透視法繪的西洋畫。又見「鏡子原是西洋機括」，裝有「消息」（暗扣）。第五十一回：「只聽外間房中十錦槅上的自鳴鐘噹噹的兩聲」。第五十二回晴雯病了，麝月「取鼻煙來」，盒子「裏面有西洋琺瑯的黃髮赤身女子，兩肋又有肉翅，裏面盛着些真正『汪恰』洋煙」。寶玉又向鳳姐要西洋貼頭痛的膏子，叫「依弗哪」，給晴雯貼。第五十七回：「寶玉又一眼看見了十錦槅子上陳設的一隻西洋自行船。」第七十回放風箏時用「西洋小銀剪子。」（高本刪此段）又有什麼真真國女子會做五言詩等等。因此他把「雀金呢」歸之於「哦囉斯國」了。但上引「舊唐書．五行志」的材料說，「江嶺奇禽異羽採之殆盡」。江指長江，嶺指庾嶺，皆在南方溫熱地帶。「朝野僉載」記此條作「江南奇禽」。這樣寒冷地帶，亦指華南，皆尚不及華北，則像哦囉斯，只有笨熊，更無珍禽也。

㉔唐玄宗時製作的「霓裳羽衣」舞中的服飾，大概也用羽毛編綴爲舞時的服裝，和樂大祭祀時穿的是同一類。可注意的是唐詩人如白居易、鮑溶等均有「霓裳羽衣歌」，說到舞者的「虹裳霞帔」、「步搖」、「瓔珮」、「金針天絲」、「珠貫長絲」等等，卻沒有說到「羽衣」。張說的「道家四首奉敕撰」：「落月衛仙寶，初霞拂羽衣」；韋渠牟的「步虛詞」：「羽袖揮丹鳳，霞巾曳彩虹」，都是泛指道士服裝，未必指具體衣裳。

武林三絕

梁羽生

三、情孽牽連　怪郎中鄭不留

霍天霖早已把碧靈丹交給了張碧琪，張碧琪打開水壺，服侍丈夫，讓他把藥丸嚼碎，和水吞下。過了片刻，李浩明只覺遍體清涼，精神更爲好轉。

那江湖郎中笑道：「李鏢頭，這也是你的好造化，得到了天山雪蓮製煉的碧靈丹。用不着十天，你就可以恢復如初了。」

李浩明道：「霍兄，我與你萍水相逢，蒙你慨贈這麼寶貴的靈藥，真不知要怎樣感激你才好。」

霍天霖說：「江湖上的朋友，理該彼此相助。區區一顆藥丸，何足掛齒。救你性命的是這位大夫，我的碧靈丹不過是作爲輔助的藥物罷了。」

李浩明說道：「當然我更應該多謝這位大夫。」當下向那江湖郎中深深一揖，說道：「多謝先生大德，妙手回春，將我從鬼門關上拉了回來。李某再世爲人，日後定當圖報。對啦，我還沒有請教先生的高姓大名呢。」

江湖郎中當李浩明施禮的時候，避過一邊，說道：「不敢當。我姓鄭，江湖上的朋友給我起了一個名字，叫做『不留』，就是『閻王注定三更死，不敢留人到五更』的『不留』二字。我原來的名字，連我自己也忘記了。你就叫我做鄭不留好啦。」

江湖郎中自報姓名之後，李浩明和霍天霖都是不禁吃了一驚。

原來這個鄭不留是江湖上以行逕怪僻著名的走方郎中，醫術甚爲精妙，因此江湖上人稱「鄭不留」，意思是說，倘若鄭不留也無法醫治的，這個病人就注定了是必死無疑，「閻王注定三更死，不敢留人到五更。」這兩句俗話，但却有進一層的意思，即是他可以和閻王爺相抗，他判道是死症的，那就等於是閻王爺下了拘魂令，要是他敢醫治，閻王不留他也能留。

霍天霖吃了一驚，暗自想道：「人真是不可貌相，我只道他是個信口雌黃的江湖郎中，想不到竟然是鼎鼎大名的怪醫鄭不留。」

李浩明則是吃驚過後，暗自想道：「聽說鄭不留行事怪僻，喜怒隨心，若非他有求於人，或者恰恰碰上他高興的話，他是決不肯替人治病的。」（一七八）

問題青年

其實，這三個「問題青年」，他們的內心，至不穩定，即使不是「驚弓之鳥」，對各樣事情的反應，也很有「杯弓蛇影」之感。

所以鄭秀按鈴遞信，小弟不能不同李仔問個明白。

「這些時日常常沒任何人在屋裏，這鄰差倒很負責，總是先按鈴後遞信。」

這樣的說明，並不叫小弟完全安心。

「你接到什麼信？是誰寫給你們的信？你看到那郵差了？」

小弟的問話叫李仔又好笑又好氣：「是哥哥給媽的信。我拚嘜要看那郵差！源信的當然是郵差嘍。」

程盛也聽出他們的對話，他突然跑過去，搶過聽筒，說：「你聽線啦，這些話當面說吧！你害怕到這兒不是？」

說了，聽筒一放，李仔要阻止也來不及。

李仔笑道：「婆婆媽媽的，這樣對付好得很。你這麼一說，他還好意思不到這裏來。」

「他不來，更證明他是瞻小鬼。李仔，他分得的錢到手沒有？」

「什麼到手沒有？當面平分，你沒有看？你得意忘形，這點小事也忘。」

「一幾到光祖手，誰還願意到處闖？闖是闖的，不在這裏，而是在一些可以化錢的地方，見不得光的地方。」程盛說着，有點侃侃而談的樣子，驟然聽來，却像是自言自語。

說着說着，電話鈴又響了。

「怕又是那婆婆媽媽！」李仔說。「你告訴他，說我們到外面去吃晚飯。要他馬上到這裏來。……」

李仔的意思，要程盛說，要是小弟不馬上來，他們不再等候了。

來電話的果然又是小弟，他聽了，很是吃驚：「半小時到你們那裏，等我一起出去。」

程盛回頭跟李仔說：「他以爲我們真要到外面去。這個謊，拉得叫人好奇裏，我的臨別禮物要到外面去，只怕這一腳出門，另一隻腳踏上賊中車喉！」

「少擔心，這麼三十萬塊的寫案，小兒科吧了，也不是即時發覺，更沒傷人。小兒科，沒有人會盯着我們的。你要去便去，千萬別慌慌張張，引人疑心。我還想到，小弟來了，我們分批出去。我和你一道，小弟守在家裏。我不怕陪你進牢房。」（四五）

香江藝緣

夜宴

倒希望她來

蘭斯偶來了。眉目之間，流盪着嫵媚的神情，舉着兩杯酒，甜甜蜜蜜地湊近我，用勸慰的聲調說：「享受一下嘛，拿住！你這杯是白蘭地。」

「你喝什麼？」我冷淡地接過杯子。

「馬天尼！調得真好！」她得意地笑着，那「嘻嘻」的笑聲，經得像拉過一條薄絲。

「你很快活，是麼？」我冷冷地問。

「嗯！」她仍然熱烈得很，「你過來一下，我介紹你認識小程。」

「爲什麼要認識他！」我說得更加冷了。

「你拿什麼啦？」她瞥了一眼我手中的餐碟，「哎呀，你跑到這裏來吃這些幹什麼？吃火腿，吃灌腸，哎呀，這些東西什麼地方吃不到。倒掉它！一會兒，我替你弄一碟。」

「你管我吃什麼？你管你的小程好了。」我低聲說。

蘭斯笑了，笑得多輕盈啊！

「我的小程來了。你的舊媚還不是來啦？」她揚了揚眉毛說。

「舊媚來啦？哪裏？」我詫異地說。

「看你，一個舊媚兩個字就緊張了。不過我又錯怪了」。她挨着嘴笑。

「誰緊張啦？真是！」

「過去跟舊媚談談嘛！我不在乎的呀！」

她微笑說，瞟了我一眼。

「舊媚在哪裏？」我茫茫然地看了看周圍。

「你的眼睛長來幹什麼？什麼你都不看，就看見空氣麼？」

「舊媚在那裏？」我抱着報復心理，走硬地問。

「果然那麼緊張！來，我帶你去！」她說着拉我一把。

「用不着你帶，你說嘛！」

她於是滿不在乎地笑了笑，說：「誰跟你開玩笑就是了。」

「哼！」我生氣起來了，「我倒希望她來。她來了，我就不至於那麼寂寞。」

蘭斯居然不生氣，不愠不火，還甜甜蜜蜜地說：「舊媚來了，那邊，看見沒有？穿一件……前面許多鑽的那種襯衫，看見沒有？不施脂粉，素淨得很，可愛得很。」但說到這裏，話聲却禁不住轉了。「十足十一位可愛的傻大姐。」（三十四）

「對岸燈火」

辛海

與石屋主人成了朋友

他倆過好幾次畫展，他也在一家美術夜學院授課，但是應付兩個人——他和妹妹的簡樸生活，仍感吃力。藝術，在我們這個商業地頭，也變成商品。於是，他去替外國畫商繪寫出口貨，把自己的作品，當作貨物了！

來海灣寫生，是他的愛好。他想——讓那些海風和海浪，或多或少地把我頭腦裏的市儈灰塵吹拂沖掉吧！

那個孤立在礁石邊的小石屋，原本住着一雙夫婦，和一個剛會走路的男孩。他給寫人像的經驗判斷——那男的經受風吹日曬，臉黑額皺，但頂多是三十歲；女的則在廿六七歲之間。夫婦倆十分勤勞。男的每天在淺水的礁石邊撈蟹、青蟹、帶子，有時到海面撈魚。他看見他們搖艇出去後，便在海面撒網。女人搖艇，男人站在船頭，拿起一枝撒水松頭的木樁，一下又一下地插向海水，發出「通通」聲響，把魚兒趕進網裏去；此外，女的還從紗廠領取膠花回來串結。

他們一家三口，相依爲活，忙忙碌碌，高高興興。在他們的詞典裏，可找不到「寂寞」兩個字。

至於鬧鬼的事，更加不會侵擾影響他們什麼。記得那次有幾個過路人來他們家買海鮮，一個中年太太打量着孤零零的石屋，鎖了鎖眉，問：

「住在這裏，他們不怕嗎？」

「怕什麼？」男的用膠袋盛着活蟹，把秤過的青衣、黃腳鱲放進去。

「荒山野嶺，後邊是墳場，前邊是大海，孤島，只有你們夫婦倆，不怕鬼嗎？」中年女人蹙眉地道。

「鬼見到我們才怕！」

「鬼怕你們？」中年女人眨着假眉毛的眼睛。

「死鬼怕窮鬼呀！」

男的這麼一說，激得其他幾個人也頗勤着笑聲，使在遠處坡上菜園做工的人們，也不期然抬頭張望。自然，在石屋旁邊沙灘作畫的他，也被那人的帶笑凝淚的話，激諧開了苦澀的笑。

來繪畫的次數多了，他跟這雙夫婦建立起交情，連那個男孩子，也成爲他的朋友。半年多以來，這一家三口，已分別在他以海、孤島的背景，成爲塗抹的對象。他們在畫幅裏散發一股帶點腥味的海邊氣息。

他喜歡這些畫，他喜歡這些氣味。有個在這海邊作成的每一幅油畫，他都很鄭重而又珍惜地拿去給畫友們品評。

「是有一種味道！」

「作畫能作出一種味道來，那正是我們追求的！」（二）

一〇三、扶木杖的病人

園子裏人雖多，却很靜謐。人們都做着自己喜歡做的活動，各不相干。

那邊一個扶着一枝木杖的病人，慢慢的走過來。其實，他那樣瘸腿，好困難才舉一步，又哪裏用得上個「走」字呢！啊，我看到了，他的左腿還紮着繃帶，褲管捲起了半截，也許是腿上用過什麼藥吧，繃帶滲出紅色和綠色來。

這個病人要打我面前走過了。可是，他來到我坐的椅子旁邊就站着不動了。他不是要再前進，他喘着氣。就在我身邊坐下來。

他喘着粗氣，把手邊的木杖擱好，一手從口袋裏掏出一條小毛巾，就往臉上擦，啊，點點星星的汗水！我撫了撫自己披着的毛線衣，因爲我仍感到有寒意。

他覺察了，不好意思地對我笑了笑。

「這樣瘸着腿走，還不到半個鐘頭，就吃不消了！」他像在自言自語，也像在對我說話。

他在我身邊說話，眼睛又向我這邊瞟，加上友善的笑容，使我不能寡無反應。我也向他笑了笑。說真的，對於這一個中年人，拖上一條這樣不幸的腿，我不免又庇生了同情之心。

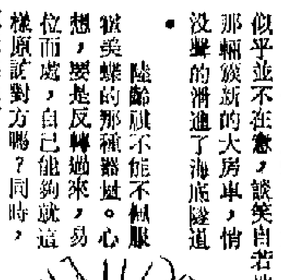
我的眼睛不覺盯住了他的腿。

他又覺察了，只見他指住自己的腿，便說：「是給燒着的開水燙傷的，從膝蓋以下，一大截，傷得很厲害！」

噢，原來是燙傷的。看它這個樣子，病情大概不輕吧？我的眼睛又往他的腿上盯。

餌

胡栄



陸齡麒很想向翟美蝶說兩句表示歉意的話，但挖空心思，也想不到兩句適當的話。

但是翟美蝶呢，她對這件事似乎並不在意，談笑自若地駕着那輛簇新的大房車，悄沒聲的滑進了海底隧道。

陸齡麒不能不佩服翟美蝶的那種器量。心想，要是反轉過來，易位而處，自己能夠就這樣原諒對方嗎？同時，翟美蝶還有一個叫人佩服的長處，就是善於調度氣氛，儘管兩人鬧了一場不大不小的糾紛，可是她却會叫人把過去的不愉快一筆勾消，彷彿並沒有發生過什麼事情一樣。

笑談中，陸齡麒被她那輕鬆的心情所感染了，兩人又像一雙熱戀中的男女，在車上談得可投機呢。

車到了沙田，年輕人不乏自己愛好的玩意。比方，翟美蝶雖然會開汽車，但却不會騎單車。可是陸齡麒却是騎單車的能手，自自然然的做了翟美蝶的老師。

騎過單車，又去划船，這又是陸齡麒大顯身手的機會。

玩得可起勁呢！

翟美蝶一聲哎，喲了一聲說：「糟了！」

這可把陸齡麒嚇了一跳。（五〇）

打工仔自白

一〇三、長吁短嘆

賣點心的在叫：「蝦餃——燒賣——」

我問四眼余：「吃不吃蝦餃？」

四眼余不答我，仍然掩着臉。

又一個賣點心的喊：「窩蛋牛飯……」

我又推推他：「要不要吃點什麼？」

四眼余這才悠然醒來，抬起頭，一雙失神的眼睛望着我。我嚇一跳，怎麼他變得這樣憔悴。

「慘咯！」他吐出這兩個字。

我只好安慰他：「有起必有跌，跌到盡頭，就會再起！」

「你知道「海皮中心」跌了多少？記得嗎？」

「嗯！」

老實說，我也很不好過，緊得他做了超級大閒蟹。

「現在是四十元，跌了多少？……」

我搖搖頭——這條數只有他自己算了。

他又喫的長嘆一聲，喃喃自語：「一百二十元買入的天！不見了八十元，你經手的，」

我沒有造聲，事實上也造聲不得。

「蝕了四萬元，我怎麼辦？」

「別計算了，越是計算，越加心疼！既然買也買了，就放通槓底好了，等半年不成，再等一年……」這句話是我從經紀那裏學來的。所有被綁的客戶問她大市如何，她總是這樣給人忠告。

但這一忠告似乎並不能解開四眼余的愁腸。他仍然長嗟短嘆。

「你那筆錢不是等着急用吧？」我見他一直在搖頭，就忍不住問。

「唉！它並不是我一個人的！」

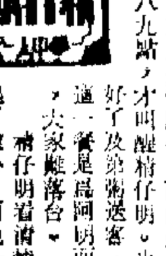
曾老頭急於逐客

三姑娘搶頭曰：「現在不能畀錢你，畀慣晒佢，養成你依賴。明天你要搵工，在搵工期間認真搵啲嘢的話，我接濟你多少就得。」

錢不到手，精仔明急火攻心，又想發惡了，但是三姑娘已經站起來，就此決定，走出去了。

此夕，精仔明着實失眠了好一會，他看出情勢不妙了，所謂十萬家財終於露出馬脚，這個底揭穿了，在曹家就難以立足，明天一搬走，前途茫茫，不知如何是好。出了咁多蟲蟲擱，不外練精學懶罷了，誰不知道打工可以解決生活？反正是打工解決生活，又何必在你曹家方面傷腦筋？不過，即使找工作，也不是一找就有的，至少目前非倚住三姑娘不可。

第二天，不能睡到黃昏白髮了，曹老頭昨晚接得蘭嫻第一手情報資料，知道女兒說服了精仔明，精仔明答應今天搬走了。精斬萬興得過搶把這條捉尾龍。曹老頭興奮之餘，成晚輾轉反側，恨不得早些天光。



曹老頭六點鐘就乾起身，推醒蘭嫻，第一句就曰：「喂，天光矣，你去叫佢走。」

蘭嫻睡得懵查查，細清她是什麼回事，忍不住駡了老伴幾句。

等到大家起齊身，盥洗完畢，坐齊在舖面，已經七點。曹老頭再三催蘭嫻，催阿嫻，說了五六回「還不叫佢起身？」三姑娘欄阻他，而蘭嫻也做不到這樣絕情。終於拖延到八九點，才叫醒精仔明。也不是叫醒就趕人走，好了及弟粥送客。曹家這一餐是爲阿明而設，大家難落台。

精仔明看清楚了形勢，知道三姑娘對老豆起了離心，而他今後也不必靠這個孤寒種，於是對曹老頭不必客氣了。又有必要搞到不歡而散的局面，但此時不贈曹老頭幾句，更待何時？於是在吃粥時候，辭行曰：「曹老伯，演攪你咁多日，十分過意不去，等陣我搬返去屋企住了。」

曹老頭點頭曰：「好，好。食完粥至走嘅，慢慢未遲。幾時得閒咁嚓又經過門口，入來坐下嘅。」

（一一五三）

中國風格快狠準變

第三十二屆世界乒乓球錦標賽賽後雜談（下）

「歐亞之戰」的看法

特稿

被視為國際乒壇兩個中心的東京、在世界大賽之前，描繪道是「歐亞之戰」。

這「歐亞之戰」，我認為，含義有多方面。其一，是從地域上來區分的，因為歐亞之外，非洲、美洲、大洋洲的乒乓技術和水平，目前尚難參與爭奪錦標；近年來，中國與各國間加強了乒乓球隊交往，特別是亞非拉美在北京舉辦了，希望能有助於提高一些技術較低的隊伍的實力，扭轉「歐強」對峙的單一局面。其二，歐洲球員和隊伍，經過相當長一段時間的「停滯」後，這兩三年間闖出一條新路，直接威脅着亞洲的中國和日本隊。其三，如何應付歐洲橫拍球員的新技術，對傳統的直拍球員來說，這是一次新的重要考驗。

影響所及，橫直拍之議論，一度引起乒乓球愛好者的注意。

七十年代的橫拍球員

無容置疑，在本屆大賽中，橫拍球員佔了一些優勢。男子團體決賽四強上陣較多的十二位球員中，執橫拍的佔了八人（見附文附表）；女子團體的冠亞季軍也各有橫拍球員；五個單項中的最後八強，執橫拍的四十人，執直拍的二十四人，差距相當大（男單打更是七橫一直之比）。這些事實，似乎已成了「橫拍抬頭」的無可辯駁的論據。

在重視這些數字的同時，我認為也應該注意到，現在的橫拍球員，同七十年代的巴納，亦非五十年代的季奇、羅齊亞努（女），也不是五六十年代間的西多、別爾切克等人的那種形態。上述諸名將，都是以削球防守為主，雖有起板扣殺而不甚積極爭取進攻的機會。相反，七十年代的橫拍球員，已擺脫了被動防守的傳統束縛，而採取積極主動的進攻打法，本格森、胡玉蘭就是這類橫拍球員中（男女）的典型。現在，誰也不會保留「攻守即直橫」的觀念了吧！

戰術戰略的運用

因此，問題不在於兩拍的方式有何優劣之別，而在於技術的掌握和戰略戰術的運用。照我的看法，雖是罕見的是執橫拍的「一—森勝文莫茲科夫（曾勝本屆男單冠軍李景光）、捷克斯拉夫斯蒂潘契奇（勝李富榮）和瑞典約翰森。

自然，使直拍球員感到困擾的，不僅因為橫拍名將加強了攻勢，也由於他們的打法多種多樣，就是說他們的技術特點和戰術運用，不因同執橫拍而盡同。有些以進攻為主，拉弧圈球為輔，有些則相反；有些擅拉強烈上旋弧圈球，有些則拉出側旋弧圈，又或者兼而使用。在上屆名古屋大賽中，弧圈球已大行其道，但運用和熟練，變化還不及本屆普遍、多樣。無疑，這種打法今後還會發展，也會在世界乒壇佔有不容忽視的地位。

中國隊吸取各國特點

各種旋轉性能的弧圈球雖然風靡一時，中國球員亦在掌握它和運用它。作為一個優秀的球員，他應該掌握各種技術，至少也要熟識其特點；作為球隊的整體，自然更應該擁有各種技術特長的球員，我認為中國隊長期都很重視這方面的培訓工作。

但儘管如此，我們非常高興地看到，中國隊是在發揮原有風格的基礎上，吸取各國名手的特點。就是說，中國隊球員掌握弧圈球，發各種旋轉球，至本屆依然是一大特色，但絕不因此而捨棄加強速度和力量。不為旋轉而旋轉，是為直接或間接加強攻勢而旋轉。這正是中國隊的風格。

三個階段有主有次

中國隊的風格，大致有三個階段，最先是「快狠準」，後來發展為「快狠準穩」，今屆是「快狠準變」。當中的「快狠準」是主流，是基調，正如前國際乒聯主席蒙塔古先生說的：這是「世界乒運的轉捩點」，即如上面所說的橫拍名將本格森、胡玉蘭，也是走的這條路。

但有「主」也要有「次」，甚於新技術的出現，就不能不着眼於變，這是戰術的運用——不能以單一的打法應付所有不同打法的對手。要變，就得掌握更多的技術，郗恩庭可以左推右攻，可以拉（弧圈）對拉，也可以以短球來減少拉弧圈的機會；但無論怎樣「變」，前提還是要「快」，搶在對手前面拉弧圈，搶在對手起板之前扣殺。郗恩庭（直拍）、胡玉蘭（橫拍）的成功，我想就是中國風格得到很好的發揮——速度為主、着眼於變——的結果。

· 李道古 ·

從「棄兒」變成「救世主」

濱田與亞歷山德魯「搭配」成功
在獲勝的一瞬間使她淚水長流

【讀賣新聞記者木村】乒乓球史上的「無冠軍」戰績還是第一次。到了最後一戰，才能把這個帽子摘掉的是女子選手濱田。不同國籍搭配成雙打而獲得世界雙打，是自一九五四年來的頭一次，打破紀錄。

參加這次乒賽的日本女子選手共七人，在搭配成三隊之外，濱田成了「剩餘物資」。後來，羅馬尼亞的女選手亞歷山德魯的搭配克里桑因病休戰，老將亞歷山德魯成了「獨身」，於是想到了濱田這個人。

「想借濱田來搭配」的要求向日本代表團首腦提出來以後，日方別無意見，也就「借」出去了。沒想到，這兩個削球手湊到一起，竟然配合得很好，成績出人意外。

濱田的防守防衛較廣，亞歷山德魯則善於反擊，在第一、第二兩輪中均勝三比○，到了十四日，使日本代表團大爲搖頭的事出現了。她們以三比一擊敗了日本的阿部、枝野組，獲得出線權。

獲勝的一瞬間，濱田淚水長流，日本代表團團長山本等人一一爭相和她握手，從「棄兒」變成「救世主」，真是誰也沒有想到的事。

打破今屆入球最高紀錄

愉園七球大破消防

間接增加了戰南華的號召力
消防此敗將被東昇迎頭趕上

【本報訊】昨天在大球場舉行的一場甲組足球聯賽，愉園以七比○淨勝消防，成爲今屆較大的入球紀錄。愉園之勝，會增加了日後對南華的號召力。消防失敗，對它今後的第三位位置，亦將不保，東昇會迎頭趕上。昨天觀衆有五千六百餘人，門票收入一萬八千餘元。

愉園、消防兩隊都有變動。愉園派出兩名新人上陣，鄭錦安在右翼，周發左翼；消防用鄔健松出腸左後衞。

接戰後，雙方展開互攻，但消防前鋒患了「大肚亂」，既無組織，亦無默契。雖有攻勢，都無法打破陳寶安的十指關。五分鐘，張子岱右方開出角球，落點恰到好處，鍾楚維伏兵城下，迎球一頂，應聲破網，愉園打開紀錄。此時，愉園士氣如虹，佔有不少攻勢；但後防也有漏洞，消防多次迫門，都未能把握機會。二十三分鐘，鄭國根中場截得黃立龍的傳球，直線傳交站在右路的鍾楚維，鍾順勢將球推前，奧順衝前攔截，鍾即斜線抽射地波打中右柱反彈入網，愉園以二比○領前。三十分鐘，愉園由王永生入替鄭錦安。消防企力反擊，都因前鋒未帶射門鞋，未有所獲。完上半場前的一剎那，鍾楚維單騎深入，文鄭榮在後緊追不捨，突然哨子聲一響，球證麥漢初指向十二碼處。原來他看見文錦棠用手拍球。愉園由張子岱操刀中鵠，以三比○結束半場。

再戰，愉園越戰越勇，消防完全處於被動守勢。二十分鐘，張子岱一個直線傳遞，落點極佳，鍾楚維截得來球，文錦棠從後搶截不着，反而拍傷腳部。奧順衝出搶救，鍾楚維乘機撥入空門，四比○。三分鐘後，張子岱、鍾楚維在禁區內互傳，由李桂子勁射中的，五比○。此時，消防由梅毅入替傷出的文錦棠。不久，又由李維民入替狀態欠佳的甘明士。三十分鐘，愉園在對方的禁區外獲得罰球，鄭國根撥交張子岱抽射，去勢甚勁，奧順接球脫手濶入，六比○。三十六分鐘，愉園由周榕然入替黎新祥。消防雖然全力反攻，始終無法破蛋。三十七分鐘，鍾楚維、鄭國根兩人在禁區內互傳，鍾楚維勁射，奧順撲出不遠，周發及時衝到，順腳射入全場最後一球。這時愉園攻勢仍很凌厲，張子岱在三十五碼外勁射，及周發頭錘攻門，兩球都是门前有力，都乃奧順一撲出界。結果，愉園以七比○大捷。

愉園：陳寶安、黃文光、黎新祥、張志培、鄭國根、周志雄、張子岱、鄔錦安、鄭錦安、周發、鍾楚維

消防：奧順、鄭建坤、葉尚華、李國華、甘明士、文錦棠、黃立龍、武子驃、張子錦、胡錦良、胡錦倫

郗恩庭勇奪冠軍記

比賽達到高潮觀衆高呼「中國」
約翰森最後回擊將球打向空中

【朝日新聞記者津島】約翰森對於這一戰懷有一切的夢想。一名北歐選手在決賽前這樣說道：「這一次說不定就是約翰森冠軍了。」他似乎在心理上已有了這樣的準備。他雖然球技高超，但過去一直被本格森壓着。這一次，他似乎覺得終於有了出頭的機會。「看起來，約翰森是把這一場決戰看成是出頭的機會。」

第一局，郗恩庭抽球猛烈，約翰森盡力削回。郗恩庭與約翰森也曾對攻。這是亞洲的直拍與歐洲橫拍的對攻。約翰森抵抗到十八平手之後，手風轉弱，郗恩庭獲勝第一局。但是，從這時起，約翰森轉向下坡。

第二、第三局，約翰森猛攻，郗恩庭接連以十三比二十一輸掉。

第四局，約翰森依然猛攻。這時，郗恩庭送回低綫球，不許對方起板，掠網的激戰一直在持續。郗恩庭終以二一比一九獲勝。

這時，全場緊張起來。瑞典的大批啦啦隊高叫「約翰森、約翰森」，可是，中國在瑞典的友人更多，觀衆席高叫「中國、中國」，使得比賽一時停止下來。最後的一瞬間來到了，比分是郗恩庭十九分，約翰森十六分。約翰森苦鬥，追回一八比一九。但是，一直是動作靈活的高個子郗恩庭將球打回，成爲二十。最後約翰森在回球時，將郗恩庭的球高高打到空中，全場都站立起來了。郗恩庭首先奔向瑞典隊，然後把擦汗的手巾……

乙組羽球賽今開始

【本報訊】羽球總會主辦的全港公開羽球錦標賽，乙組公開賽今天開始，五月一日決賽。今天男子單、雙打一共五場，其中單打兩場，雙打三場，均在京士柏力龍印度會球場舉行。

世界乒賽男女單打球員領獎

（上圖）男子單打——亞軍約翰森（瑞典）、季軍……（下圖）女子單打冠軍……

羅桂生作好榜樣 張子岱是旅行家

鄭潤如變卦要打爭氣波

▲張子岱最近對旅行爬山活動的興趣很大。他以往甚少參加爬山活動，自加盟愉園參加了一些戶外活動後，體會到氣充力沛的甜頭，體會到爬山是最好的體力鍛鍊。此刻，他已成為愉園爬山隊的中堅份子之一。全副旅行裝備，成個「旅行家」模樣。

▲消防羅桂生以身作則，每日清晨操練，保持狀態，帶頭苦練，許多隊友都受到他的鼓勵。

▲被消防班主指爲失職的鄭潤如，對消防負責人格連將他「掛牌」一事，要求足總主持公道。此事件目前尚待足總執委會解決。鄭潤如則決心努力苦練，爭取征袍。

▲此事發生時，鄭……高高舉起，答謝觀衆的歡呼。

勞校校友乒賽開始接受報名

【本報訊】港九勞校校友會將於五月上旬舉辦一九七三年度乒乓球團體賽。該會各校各屆校友均可報名參加。報名表可向各屆聯絡員索取或前往上海街六八六號八樓或砵蘭街大石街十八號三樓校友會領取。報名即日開始，本月廿八日晚八時截止。

消防防不勝防

——正牌軍師——

……

今晚銀牌籃球賽 警察均安爭冠軍

【本報訊】特別銀牌賽今晚有一場男子組決賽，在警察與均安爭冠軍。……

紐約·大華·金冠　新光·普慶·珠江　南洋·銀都　海運·京華

今天最後兩場……春上春……古堡藏……

雙犬擒兇……七十六天

新光·普慶·南華·珠江·銀都
最後兩天 欲看從速
雙犬擒兇

七彩文藝巨片
賣花姑娘
後天隆重獻映
名曲十首 悅耳動聽
名著改編 感人肺腑

蔡氏
用藥如用兵 針灸亦然

鍾庸

鳴謝啓事

分類廣告

各地經濟

六十二國舉行會議 咖啡協議延長兩年

[illegible]協議，從今年九月三十日起延長兩年。消息說，這件事是在十二個成員國的國際咖啡理事會[illegible]

這是一九六七年八月以來首次出現的下降。

東京十四日消息，一九七二年，在日本市場上，西德「福士」牌汽車銷路最大，共售出了一萬零九百廿輛（比一九七[illegible]一年增加百分之四十三點四）；其次是美國福特牌汽車售出二千八百五十輛（比一九七一年增加百分之三十三點五）；美國通用汽車公司出品售出了一千八百零三輛（比一九七一年增加百分之十點七）；西德「平治」牌汽車沽出了一千六百一十一輛（比一九七一年增加百分之六點七）；「奧背」汽車沽出了一千二百八十九輛（比一九七一年增加百分之二十九點九）；美國「佳士拿」廠出品八百四十五輛（比一九七一年增加百分之四十點六）。

基隆高雄兩港口作業效率甚低

又據通訊社消息，基隆和高雄兩港口船舶擁塞情況，多時無法改善。

現時每天僅在基隆港內外停泊等候靠岸裝卸的船隻，經常有十五、六艘之多。有些貨輪等候四、五天，方能停靠碼頭卸貨。這種情況，不但使航業界困擾不堪，對當地進出口商和廠商影響亦很大。以致引起當地有關人士的不滿，最近台灣「工商協進會」、「省商聯會」、航業和運輸界以及倉庫等先後舉行會議，要求速謀改善。

據透露，港口擁塞原因很多，但制度上的缺陷不少。同時，港口作業有關單位效率低，影響裝卸速度。裝卸設備缺乏，外來一萬噸廢鐵，人家四、五天即可卸畢，而當地則需兩星期，乃至廿四、五天之久，相形之下，落後太遠。

海洋進出口貨量 上月減六萬餘噸

輪船艘次比去年同期少
美旗船載出貨首次超過日本船

【本報訊】據港府海事處統計，今年三月份來港的遠洋輪船，共六百二十九艘次，載來貨物八十一萬零六百二十九噸；出口遠洋輪船則有六百四十艘次，載出貨物三十萬零五千零九十四噸。

與去年同月相比，今年三月入口的遠洋輪船，減少了六十九艘次，來貨量則減九萬一千零五十八噸；出口遠洋輪船減六十八艘次，但出口貨量則增加三萬四千五百零一噸。

綜計今年三月份海洋船的進出口貨物總量，爲一百一十萬五千七百二十三噸，比去年同月減少六萬六千五百五十七噸。這種減少全因進口貨量減少所致。至於出口增加的貨物，則包括香港製品和轉口貨在內。

上月來港的遠洋船，仍以日本船佔九十四艘次居第一位，但此數已比去年同月減四十艘次。上月日輪載來香港的貨物，共有十[illegible]噸。

第二是懸掛巴拿馬旗的遠洋船，上月共有七十艘次來港，比去年同月增一艘次。上月巴拿馬輪載來的貨物，則有十二萬三千六百九十五噸，居各國船隻之首。

英旗遠洋船上月來港有三十三艘次，比去年同月減三十二艘次。上月英輪載來香港的貨物，共十萬零五千三百八十九噸。此數比巴拿馬船爲少，但比日輪爲多，而居於第二位。

上月離港的遠洋船，也以日輪的九十六艘次爲最多，但此數已比去年同月減四十五艘次。上月日輪載出的貨物，共爲六萬四千五百八十噸，居各國輪船的第二位。

上月美國旗船隻從香港載出的貨物，共達四萬三千四百七十六噸，超過日本而居於首位。這與美國貨箱船來港收貨增加頗有關。上月美國船來港共二十七艘次，此數與去年同月相等。

封箱膠布來疏

日貨報價漲幅太大
部分存貨約六月間沽清

【本報訊】廠用原料中的封箱膠布，現在日貨訂價已比美元貶值、日圓匯率浮動之前猛升七成。其中包括貨價加五成和匯水成本加二成。因訂價漲幅太大，港商暫未有大量訂購。

至於此間入口商的日本封箱膠布存貨有限，只限於供應給一些常有交易的廠家，同時不願賣出數量太多。據悉，若干牌子的日本封箱膠布存貨，今年五、六月份將可能沽清。

香港一些高價的成衣、塑膠玩具和電子產品等裝箱出口，都用粘性強的膠布作封箱材料。據悉，有些織造廠每月單是購買日本封箱膠布包裝貨物出口，就要花費數千元。目前香港進口的封箱膠布，主要是由幾家日本工廠供應的，歐洲貨則尚未運來推銷。

此間入口商曾與日本廠方代表商談，指出如封箱膠布的訂價漲幅太大，則一部分港廠爲樽節出口貨的成本起見，將可能改用牛皮膠紙作爲代用品。但日本廠方則表示，因日本的布[illegible]足供應相當缺乏，而且價格猛漲，再加上美元兌日圓的匯率始終波動不定，大勢是美元兌日圓仍在繼續跌價之中，故他們不能不把封箱膠布的訂價作巨幅提高。

在這種情況下，此間入口商唯有把存貨售價逐月提高一成，待六月份存貨沽疏後，再考慮加價向日本訂入新貨。因爲日本廠家表示，就算港商肯照新訂價落單，他們也要遲些時才能排出較準確的付貨期。港商認爲，日本封箱膠布缺乏近期貨供應，可能是由於日本國內布料供應情況緊張所致。

據入口商說，三月中旬至四月上旬的香港股價持續大跌，已使他們對一部分客戶收賬發生困難。過去他們把封箱膠布、膠紙等賒售給工廠，大概三、四十天即可收回貨款，但目前有些中、小廠的欠賬期，則已拖長至九十天。原因是有些廠商於今年初抽調不少資金去買股票，現在這些股票市價都全部跌破買入時的成本許多，變成有一部分工業資金動彈不得，所以拖欠入口商貨款的事情已陸續發生。現在入口商正一方面向這些客戶追收欠賬，另一方面則暫時停止賒貨給他們。由此可見，把工業資金抽調去股市[illegible]，一旦遇到[illegible]之後持續[illegible]，本業的經營也要受[illegible]響的了。

荷瑞紙張新盤

不用美元計價
多用該國貨幣計算

【本報訊】港紙商近日獲荷蘭和瑞典紙廠補訂黃板紙和赤鷄皮紙各一批。因該地一些紙廠對美元仍乏信心，現多改用該國貨幣計價。

據紙商消息，近日紙商補訂的荷蘭二十號至三十二號黃板紙，新訂價每噸C.I.F.香港六百二十七荷盾。瑞典赤鷄皮紙每噸C.I.F.香港一百六十三克朗（瑞典幣），紙商認爲訂價仍合算，多落單訂入。

據說，自從上次美元貶值後，北歐一些紙廠依然對美元無信心，故多先後改用該國貨幣計價。

又說，以往一段比較長的時期，日本紙廠向港放出紙張訂盤，多採用美元計算的，但最近有些紙廠放出的新盤日，亦多改用日圓計價了。

最近此間紙張大盤買賣比較平定，其中包裝紙大手成交略爲減少。原因是今年來，港一些工業製品出口生意欠佳，紙盒廠需求包裝紙跟着比前縮減。但近數月來，包裝紙訂價多上升，故市價仍多堅穩。

西非來單轉多

男女服裝棉織品等拉去較大宗
收音機鬧鐘與文具等近亦拉購

【本報訊】西非商人最近有較多的訂單寄到，採購男裝黃斜西褲、恤衫、男、女裝針織內衣褲、印花混紡女裝衣料、床單、枕袋、床被及毛巾被、毛巾、雙頭火水爐、塑膠器皿和魚絲等。除上述傳統貨物之外，間中有購原子粒收音機和錄音機，另有鬧鐘和文具等。

據洋行商說，最近寄到的西非訂單，單額多增至一萬鎊左右，比諸過往的單子通常在三千至六千鎊之間有比較顯著的增加。同時，西非商過往很少購買原子粒收音機和錄音機等高價貨，所以單額增大。又因近來貨價高漲，其中棉織品等的漲幅頗大，這又是使來單額增大的原因之一。另因今年西非春季訂單到得比較遲，以致當地市場部分貨物供應稍緊，西非商訂購因此亦有所增加。

據洋行商說，西非商春季訂單遲來的原因，主要是當地今年天氣有點反常。西非雨季通常在去年十二月底開始，到今年二月初正式放晴，當地商人通常在二月初旬便有春季訂單寄來。但是，去年十二月底西非雖然一度下雨，可是不久即轉晴，直到今年一月底才正式進入雨季，下雨時期又比往年拖長了約半個月，到上月中旬才開始放晴，商人才得以來單訂貨。

塑膠拖鞋暢銷

【本報訊】國產塑料微孔拖鞋暢銷已開始，最近各國貨公司和街檔[illegible]多。國產塑料微孔拖鞋，具有耐磨、耐[illegible]、柔軟輕便、富彈性等優點，銷[illegible]。年款式不斷改進，其中V字和X字型，色澤配合和諧，來貨更具暢銷。

台停木材等出口

【本報訊】台灣因造紙原料缺乏，自四月十三日起暫停紙漿用木材的出口。

同時，柴薪及其廢料亦暫停出口。

意消費品價上升

【本報訊】據美國「國際先驅論壇報」近日報道，意大利政府在本月六日公佈，意大利今年二月份的消費物價總指數，比今年一月份上升了百分之一點二，比一九七二年二月份上漲了百分之八點八。

意大利的批發物價指數，今年二月份比今年一月份上升了百分之一點七，漲幅比消費物價指數更大。

意大利統計局說，由於批發價指數以比消費物價更大的幅度上升，預料消費物價將會繼續上漲。

多國籍商人在星設銀行

新加坡十四日電：一家名字叫「[illegible]根[illegible]」的多國籍商業銀行，九日在新加坡[illegible]宣佈成立。[illegible]道，[illegible]銀行由來自四大洲的[illegible]股人組成，共[illegible]資產八百一十五億[illegible]元做後盾。

這個財團的成員，包括西方金融世界的一些巨頭。其中有新加坡的開發銀行，紐約的摩根保證國際金融公司，日本的工業銀行，倫敦的摩根·格連菲爾，荷蘭的美斯及荷比銀行，以及澳洲的聯合公司。

菲椰乾菸葉價 一年間漲一倍

【本報訊】馬尼拉消息，據菲律賓中央銀行十五日報告，至今年二月底的過去一年內，不少主要出口商品價格均大幅度上升，其中有兩種增幅達百分之百或以上。

據稱，椰乾的出口價增加了一倍，由去年的每百公斤五十八·五七披索增爲一百一十五·六二披索；菸葉的出口價更增逾一倍多，由二百一十四·三三披索增爲四百四十四點三四披索。

[illegible]出口價格大增，明[illegible]帶來大量[illegible]，中央銀行[illegible]外匯收入[illegible]億六千二百五[illegible]美元，爲一九四八年以來的高水平。

湖北皮蛋質好 很受顧客歡迎

鮮鷄蛋日銷逾五千件

【本報訊】目前上市的內地皮蛋品種增加。湖北皮蛋品質好，包裝美觀完善，很受顧客歡迎。鮮鷄蛋平均每天暢成五千五百件。

據經營內地蛋品商人說，最近皮蛋供應比較充裕，除青島皮蛋源源運到外，去年底才首次銷港的湖北皮蛋和江西五香皮蛋，現時也陸續上市。這兩種皮蛋各有特點，例如五香皮蛋，由於它的製法與別不同，具有糖心五香味。又如湖北皮蛋，質量優好，糖心。同時包裝完善美觀，每隻皮蛋多採用透明膠袋包着，在堅硬的紙箱內有兩層紙格，把皮蛋藏好，在運輸上極少破損。每箱爲一百六十隻，方便街販販售。

湖北皮蛋每千隻成三百五十元，排級貨成三百四十元，特級貨成三百三十元。

上海、湖南、湖北、河南、汕頭、汕尾、佛山、容奇等新鮮鷄蛋來量仍很豐裕，因現已爲蛋銷旺季，買賣均很搶手，平均每天暢成五千五百件。據蛋品商人說，春節迄今，內地各級鮮鷄蛋大盤價均很穩定。鮮鴨蛋和鹹蛋等大盤成交亦相當活躍。

正芪柴胡等登場

【本報訊】上週藥材價格大多按定。在交易會前夕，落行生意較疎。黑、白正芪、秦艽、統白芷、三等綿茵、津柴胡、貴州黨等都有登場，部分即消。川芎、生地、朱苓、玄參、甘草、雅黃、田七、淝桂枝等市況均活。土銀花、黃精到量未滿客求。貢菊花脫市，甲杭菊價宜市行。

新股上市時距延長 銀行銀根將告回鬆

同業折息昨仍高踞八厘半以上

【本報訊】據銀行人士估計，從本月下旬開始，銀行業內銀根之緊態，可能會暫時有所轉緩。

所以有上述的猜測，主要是證券業務諮詢委員會經於上週表示，暫時將各新股公開出售的時間距離予以大爲延長。理由是因爲大量超額認購新股的現象，對於銀行調動可供動用的流動資金至有影響。因此如果暫停新股上市一段時期，銀行業內頭寸便可能不會常動得那樣緊。

不過，據說早已刊登廣告上市的新股，則不受上述距離時間拖長之限。截至上週末爲止，認購某種股票的落空資金仍未完全「回籠」，所以銀行業內銀根仍未有顯著回鬆，只是急於要求拆進的銀行稍減，所以拆息未有再起，但也回跌不了多少，活期的爲週息八厘半至八厘七五，兩週期者仍要九厘二五。

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
最新型客貨輪時速十八浬
有冷藏貨位 全船冷氣設備（船泊A1號泡）
本期：即日落貨，十八日上午十一時開行，搭客請由上午八時半至十時半登船 船泊A1號泡
（直透：新加坡、庇能）
貨客惠顧請到中建大廈十八樓本公司接洽爲荷
接載處：二二四一二六
客務部：二三三一五二
電話：二四九〇九六（五條線）
順昌航業有限公司啓

「健城」輪 M.V. "KOTA SENTOSA" 預四月十七日抵港 十九日開行
直放：新加坡、DAR ES SALAAM, MOMBASA, ADEN, ASSAB & AQUABA.
「海雄」輪 M.V. "HAI SHEONG" 預四月十七日抵港卸貨
收貨人注意：請速辦提貨手續，否則該貨概存入倉，一切費用，概由收貨人負責。
「凱城」輪 M.V. "KOTA MENANG" 預四月廿五日收貨 廿[illegible]日開行
直達：DAR ES SALAAM, MOGADISCIO, [illegible]ZIBA, HODEIDAH & PORT SUDAN.
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：H二二六一七四（五線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
·紅海定期航線·
向日葵快輪 M.S. THE SUNFLOWER 四月廿五日落貨 廿六日開行
廣啓快輪 M.S. "KOKEI" 四月廿六日落貨 廿七日開行
直透 ADEN, HODEIDAH, JEDDAH, PORT SUDAN, AQABA
BERBERA, MUKALLA 由亞丁轉
·歐洲定期航線·
曼克頓丸 M.S. "MANHATTAN MARU" 五月三日落貨 五月五日開行
直航：漢堡、利物浦、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹（倫敦由漢堡轉）
Manchester, Dublin, Belfast with transhipment at Liverpool, Helsinki Oslo, Gothenburg, Copenhagen, Leixoes, Lisbon, Stockholm, Malmo, with transhipment at Hamburg, Le Havre with transhipment Rotterdam.
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H二三八〇九一一八（八線）
澳門代理 星華船務公司 電話：二七九九七

金源輪 M.V. "KIM GUAN"
請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
源源船務有限公司「香港分公司」啓
地址：文咸西街六十四號十四樓
電話：H442006・446439・436735・448230

川崎汽船株式會社 "K"LINE
標準貨箱 雪梨橋 "HARBOUR BRIDGE" 四月廿五日落貨 廿五日開行
直航美洲西岸各埠
九龍收貨站設於九龍倉十四號倉。香港收貨站設於太古船塢。
截貨時間：四月廿四日下午五時
田納西丸 "TENNESSEE MARU" 五月八日落貨 十日開行 直航：西非各埠
牙買加丸 "JAMAICA MARU" 四月十八日落貨 十九日開行 直航：京士多寶、夏利法斯、滿地可、多倫多。
西班牙丸 "SPAIN MARU" 四月廿一日落貨 廿三日開行 直航：加勒比海各埠 兼收由神戶轉駁中南美各埠
接載處：豐利行有限公司 地址：香港康樂大廈十五樓 電話：二五〇一四一一（七線）
總代理：川崎（香港）有限公司 地址：香港康樂大廈十五樓 電話：二五六一一三一（十線）

川崎近海
鹽屋丸 "SHIOYA MARU" 四月二十日落貨 二十日開行
第十七眞盛丸 "SHINSEI MARU No.17" 四月廿六日落貨 廿六日開行 直航：新加坡
澳門接載處：遠達行 地址：澳門新馬路廿一號三樓 永亨銀行大廈三〇二 電話：五七三九

川崎·馬士基
蘇格蘭丸 "SCOTLAND MARU" 四月廿三日落貨 廿四日中午十二時截貨
直航：漢堡、比文、鹿特丹、阿姆斯特丹及安特衛普
兼收由漢堡轉駁北歐各埠
總代理：川崎（香港）有限公司
澳門接載處：遠達行 地址：澳門新馬路廿一號三樓 永亨銀行大廈三〇二 電話：五七三九

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
正春丸 MV. "MASAHARU MARU" 四月十七日由日抵港 四月十八日收貨 即晚開行 直放：新加坡
山泰丸 MV. "YAMAYASU MARU" 四月十八日由日抵港 四月十九日收貨 即晚開行 直放：新加坡
山信丸 MV. "YAMANOBU MARU" 四月廿五日由日抵港 四月廿六日收貨 即晚開行 直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司 李寶椿大廈二樓一一〇至一一一室 電話：四四五七〇〇四・四四五六八九・[illegible]

SHOFUKU LINE
大壽丸 M.S. "DAIJU MARU" 直透新加坡 四月十八日到 十九日開
交和丸 M.S. "KOWA MARU" 四月廿三日到 不收出口貨
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中[illegible]商大廈一一〇一室 電話：二四九四二八・二五〇二四一（十線）

惠刊廣告請撥電話：七二二六九八〇

山下新日本汽船株式會社 Y.S.LINE
美國西岸及紐約標準貨箱快線
貨箱快輪 太光丸 M.S. "TAIKO MARU" 四月十八日到港 四月十八日開行
興美捷成 M.S. "HEINRICH JESSEN" 四月廿二日到港 四月廿二日開行
旭光丸三號 M.S. "KYOKKO MARU No.3" 四月十八日到港 四月十八日開行
收貨站：九龍倉二十五號倉
往羅省、[illegible]、三藩市、[illegible]、溫哥華B.C.、長堤、[illegible]、士托頓、[illegible]、紐約。
截貨日期：船到前兩天下午五時
如蒙惠顧請與接載處接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：H-249600, 249607, [illegible]
香港接載處：永成公司 電話：H-245023, [illegible]
澳門接載處：同順洋行有限公司 板樟堂前地一五號 電話：四五三六[illegible]

日本郵船株式會社
駿河丸 M.S. "SURUGA MARU" 直往：紅海各埠 五月八日落貨 九日開行
磐城丸 M.S. "IWAKI MARU" 直往：地中海各埠 五月八日落貨 九日開行
紀伊丸 M.S. "KII MARU" 直往：南歐各埠 四月廿二日落貨 廿二日開行
山和丸 M.S. "YAMATO" 直往：印尼各埠 四月廿八日落貨 廿八日開行
貨客付貨請接洽 日本郵船（香港）有限公司
長良丸 M.S. "NAGARA MARU" 直往：新加坡、仰光、吉大港、馬德拉斯 五月七日落貨 八日開行
寶瑞丸 M.S. "HOZUI MARU" 直往：東非各埠 五月十一日落貨 十二日開行
卡薩烏布總統 M.S. "KASAVUBU" 直往：西非各埠 四月十七日落貨 十八日開行
若松丸 M.S. "WAKAMATSU MARU" 直往：波斯灣各埠 四月廿一日落貨 廿二日開行
CAVN ARIADNE 直往：中美、加勒比海各埠 四月廿四日落貨 廿五日開行
貨客付貨請接洽 華人接載處：百兆公司
地中海線特快貨箱服務 美達利安娜 M.S. "MEDARIANA" 五月六日抵港 七日開行
直航：馬賽、熱內亞。收載時間：四月廿九日至五月五日 收貨站：九龍倉第卅五號倉
歐洲特快貨箱服務
大阪灣 M.S. "OSAKA BAY" 收載時間：四月十四日至廿日 四月廿一日抵港 廿二日開行
鞍馬丸 "KURAMA MARU" 收載時間：四月廿二日至廿九日 四月卅日抵港 五月一日開行
加迪根灣 "CARDIGAN BAY" 收載時間：四月廿六日至五月二日 五月三日抵港 四日開行
九龍灣 "KOWLOON BAY" 收載時間：五月三日至九日 五月十日抵港 十一日開行
直航：不萊梅、漢堡及鹿特丹。收貨站：葵涌第一號碼頭（每日上午九時至下午[illegible]）
總代理：日本郵船（香港）有限公司 [illegible]

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
正春丸	MASAHARU MARU(中午)	神戶	B4	海聯
	GLADIOLA(上午十一時)	神戶	A31	華林
金鳳	GOLDEN PHOENIX(下午八時)	曼谷	B18	金榮
福成	GREAT SUCCESS(晨早)	高雄	A32	大信
新金鳳	JANE PHOENIX(下午十時)	曼谷	B22	金榮
貴州	KWEICHOW(下午)	澳洲馬尼拉	海厦	太古
協節丸	KYOSETSU MARU(中午)	日本	B3	中央
波特蘭	PORTLAND(上午七時)	木浩	A35	英東
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK(上午七時)	馬尼拉	海厦	捷成

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
海民	HAI MING(下午)	基隆	油蔴地	東海
邦加丹莊	BUNGA TANJONG(下午)	夏化利物浦	A26	萬邦
迪克	DIRK MITTMAN(下午)	溫哥華	A24	美郵
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
聚蘭地亞	JULANDIA(上午六時)	漢堡歐洲	葵涌	寶隆
明智	MING CHIH(半夜)	基隆	油蔴地	明仁
猛龍密士	MULUNGUSHI(中午)	新加坡東非	A3	怡和
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY(下午)	加州	九龍塢	總統
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
美緬	AMERICAN MAIN(下午十時)	高雄	北角橫	美輪
金山	KIM SAN(上午八時)	高雄	油蔴地	明仁
神戶丸	KOBE MARU(下午)	漢堡歐洲	A25	泛洋
宗像丸	MUNAKATA MARU(上午七時)	大阪	吐露港	美寧
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY(下午)	墨西哥灣	A7	港郵

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
健城	KOTA SENTOSA	上海	A	太平
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	A	怡和
立信士	NAXOS	台灣	B	福來
捷興	CHIEH HSING	台灣	B	明仁
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK(下午二時)	日本	B14	捷成
新紐約	ZIM NEW YORK(上午)	美國	九龍橫	新興行
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	A	美邦
實明德	PROMETHEUS(上午)	馬尼拉	A24	太古
渣拿滿地	JALAMOTI	加州	A	摩拿
海豐	OCEAN HARVEST	日本	A	大三
加爾烏布	PRES.KASAVUBU	日本	A	日郵
大壽丸	DAIJU MARU	日本	A	東洋
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	A	天祥
來利碧褀	LLOYD BAKKE(半夜)	澳洲	A4	鐵行
威沙達馬	VISHVA DHARMA	新加坡	A	東亞
牙買加丸	JAMAICA MARU	日本	A	川崎
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	海厦	川崎
溫拿拉圖	WONORATO	吉隆巴叔	A	渣華
古力加	KUZNICA	歐洲	A	天祥
麗美登	LAOMEDON(下午)	馬尼拉	太古塢	太古
聖庇路	SAN PEDRO	美國	葵涌	海陸
泰光丸	TAIKO MARU(半夜)	日本	葵涌	小山
山泰丸	YAMAYASU MARU(下午)	日本	B	海聯
海王	HAI WANG	基隆	西環碼頭	東海
平洲	PING CHAU	波斯灣	B	太來
利華賓	RIVER BANK(上午六時)	曼谷	A22	鐵行
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
國寶	TREASURE COUNTRY(上午)	台灣	油蔴地	建華
東海	TUNG HAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
萬流	WANLIU(下午四時)	布里斯班	海厦	太古

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
珊瑚公主	CORAL PRINCESS(下午三時)	馬尼拉	海厦	太古
正春丸	MASAHARU MARU(半夜)	新加坡	B4	海聯
月星	MOON STAR(下午)	釜山	油蔴地	新興行
東方領袖	ORIENTAL LEADER(下午)	紐約	北角橫	港郵
先達康年	STRATHCONON(上午)	卡拉奇波斯灣	A2	鐵行
大寶山	TAIPOOSHAN(中午)	新加坡嗹喇	A1	順昌
新紐約	ZIM NEW YORK	神戶洛杉磯	九龍橫	新興行

停泊輪船表

船	名	停泊處	公司
恆興	EDDIE KL	深水埗	金東
金菊洲	GOLDEN CHRYSANTHEMUM	B27	太來
中國海	CHINA SEA	A45	益豐
美中美	MICHAEL JEBSEN	B10	華夏
越寶	VIET BAO	B26	招商局
亞光	AGUNG	B8	大海
	MALAYSIA KITA	A12	東發
東興	PROSPERITY	B16	華夏
永平	WING PENG	油蔴地	建華
光榮蓬萊	GLORY HORAI	B7	東洋
福成	GREAT SUCCESS	A32	大信
南昌	NANCHANG	A18	太古
嘉斯	CARDROSS	B5	華夏
金東	GOLDEN EASTERN	西危險貨泊	華夏
依雲	I YUNG	A23	港郵
日本熊	JAPAN BEAR	A37	太平洋
海功	HOI KUNG	B13	華夏
幸運	LUCKY	A5	順利
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	海厦	渣華
捷達	TSEDEK	A21	新興行

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
乾山丸	INUISAN MARU	日本	4月19	大三
芬州	FERNSTATE	新加坡	4月19	百保利
興隴丸	KORYU MARU	神戶	4月19	協成
香港美人	H.K.BEAUTY	澳洲	4月19	港郵
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU No.10	日本	4月19	東洋
德利馬士基	TREIN MAERSK	美國	4月19	捷成
安娜	ANAT	日本	4月19	新興行
順榮	CRYSTAL PALM	日本	4月19	中央
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR	馬尼拉	4月19	大工
士打林布	STRAAT LOMBOK	新港	4月19	渣華
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	4月19	美輪
高麗郵	KOREAN MAIL	西貢	4月19	福來
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	4月19	美邦
大馬士高	DAGMAR SKOU	新加坡	4月19	大三
馬棠	MAZAL	南非	4月19	新興行
西雅圖丸	SEATTLE MARU	日本	4月19	大三
利通	JAGUAR	曼谷	4月19	利通
天馬蘭	TAMERLANE	新加坡	4月19	百保利
天馬利	TEMERAIRE	新加坡	4月19	百保利
兆星	LAO	波斯灣	4月19	福來
沙利馬士基	SALLY MAERSK	馬尼拉	4月19	捷成
邊域琪	BENVRACKIE	英國	4月20	邊行
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	英國	4月20	太古
第二洛達活丸	NODAWOOD MARU No.2	日本	4月20	中央
多地士久	DORTE SKOU	日本	4月20	大三
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	4月20	順昌
基文天	CLEMENTINE	日本	4月20	捷成
星士威利	KINGSVILLE	西北太平洋	4月20	百保利
南隆丸	NANRYU MARU	神戶	4月20	永泰
鹽屋丸	SHIOYA MARU	日本	4月20	川崎
大賓	THEBEN	美國大西洋	4月20	百保利
維德	VENUS DIGNITY	台灣	4月20	祥利
紀伊丸	KII MARU	日本	4月21	日郵
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	4月21	福來
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	4月21	東源
西班牙丸	SPAIN MARU	日本	4月21	川崎
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	高雄	4月21	港郵
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	4月21	天祥
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖	4月21	福來
巴士拿	BASRA	日本	4月21	寶隆
邦加美利地	BUNGA MELATI	歐洲	4月21	萬邦
大阪灣	OSAKA BAY	英國	4月21	太古
丹地	M.M.DANT	西雅圖	4月21	怡和
愛達娜	ELPENOR	英國	4月21	太古
實利怡美利	PABLOEVERETT	日本	4月22	福來
邊連尼士	BENRINNES	英國	4月22	邊行
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	4月22	太來
三崎丸	MISAKI MARU	新加坡	4月22	日郵
海興	HAI HING	沙巴	4月22	多利順
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	4月22	捷成
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	4月22	川崎
赫臣丸	HUDSON MARU	日本	4月22	大三
加利華	KALEWA	仰光	4月22	新興
紅葉山丸	MOMIJISAN MARU	日本	4月22	大三
加林仙	NIKOLAY KARAMZIN	美國	4月22	華林
若松丸	WAKAMATSU MARU	日本	4月22	日郵
有華丸	YUWA MARU	那霸	4月22	大來
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	4月22	渣華
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	4月22	福來
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	4月23	柏力治
伊利珍尼絲	EURYGENES	馬尼拉	4月23	大西洋
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	4月23	川崎
穗高山丸	HODAKSAN MARU	日本	4月23	大三
幸新丸	KOUSHIN MARU	日本	4月23	東洋
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	4月23	渣華
香港保真	H.K.SURETY	澳洲	4月23	港郵
榮興丸	EIKO MARU	神戶	4月23	永泰
豪斯頓丸	HOUSTON MARU	日本	4月23	大三
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	4月23	小山
健路	KING MINOS	日本	4月23	怡和
交和丸	KOWA MARU	日本	4月23	東洋
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	4月23	大三
樂蘭達	NORLANDA	歐洲	4月23	沙略
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	台灣	4月23	港郵
明石山丸	AKASHISAN MARU	新加坡	4月23	大三
八坂	YASAKA	日本	4月23	中央
西圖士	CITOS	台灣	4月24	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	4月24	順昌
高斯武	MOBIL COSMOS	日本	4月24	中央
成功	SENG KONG	高雄	4月24	聯泰
安迪	ASIA ENDEAVOUR	高雄	4月24	太古
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	新加坡	4月24	渣華
山重丸	YAMASHIGE MARU	神戶	4月24	永泰
安地勞高士	ANTILOCHUS	馬尼拉	4月24	太古
芬摩	FERNMOOR	墨西哥灣	4月24	百保利
湖北	HUPEH	新西蘭基隆	4月24	太古
海聯	OCEAN UNITY	新加坡	4月24	海運
季里諾總統	P.PRES.QUIRINO	三藩市	4月24	美邦
斯利迪	SLIDRE	關島	4月24	怡和
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	高雄	4月24	渣華
山鶴丸	YAMATSURU MARU	日本	4月24	海聯
三大旺	STA.CRUZ	關島	4月25	偉岸
安波倫斯	VOLTA ENDURANCE	新加坡	4月25	美邦
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	4月25	海聯
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	4月25	沙略
向日葵	THE SUNFLOWER	中國	4月26	泛亞
天星	STAR ALCYONE	日本	4月26	福來
美華	MYOMAYWA	日本	4月26	新興
馬士基華富	MAERSK WAVE	日本	4月26	捷成
復安	UNION CONCORD	台灣	4月26	渣華
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	德班	4月26	渣華
永光	EVER BRIGHT	台灣	4月26	大信
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	星洲	4月26	鐵行
香港美人	H.K.BEAUTY	台灣	4月26	港郵
廣啓	KOKEI	中國	4月26	泛洋
力沙馬士基	LEKA MAERSK	美國	4月26	捷成
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	4月26	總統
玫瑰市	ROSE CITY	美國	4月26	海陸
第17真盛丸	SHINSEI MARU No.17	日本	4月26	川崎
大蘭娜	TIRRANNA	墨西哥灣	4月26	百保利
鐵加	TRECARNE	馬尼拉	4月26	太古
東方之珠	ORIENTAL PEARL	日本	4月26	中央
布朗斯基	W.BRONIEWSKI	歐洲	4月27	天祥
華星	STAR BELLATRIX	日本	4月27	福來
渣拿曼加娜	JALAMANGALA	台灣	4月27	摩拿
留萌丸	RUMOI MARU	日本	4月27	中央
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	4月27	和捷
荷拔士達	HALBERSTADT	歐洲	4月27	東亞
連堡	NIENBURG	歐洲	4月27	東亞
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非	4月27	渣華
柏力天拿	PALATINO	日本	4月27	天祥
東保	EASTERN RANGER	澳洲	4月27	怡和
亞哈山	AL HASAN	新加坡	4月28	泛亞
大安	TARN	歐洲	4月28	寶隆
坪洲	PING CHAU	台灣	4月28	太來
飛馬	PHEMIUS	馬尼拉	4月28	太古
美蘭	ASIA RAN	日本	4月28	天祥
捷途	CHITRAL	澳洲馬尼拉	4月28	鐵行
依利	ELIZABETH PORT	美國	4月28	海陸
香港保真	H.K. SURETY	澳洲	4月28	港郵
渣拿馬耶	JALAMATSYA	台灣	4月28	摩拿
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	4月28	日郵
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	日本	4月28	山下
士打圖華	STRAAT TOWA	上海	4月28	渣華
柯利近	OREGON	曼谷	4月28	怡和
力打愛寶	NEDER EBRO	基隆	4月28	渣華
長台	CHANG TAI	日本	4月29	小山
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	4月29	捷成
大和	YAMATO	日本	4月29	日郵
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西貢	4月29	福來
哥羅拉多	COLORADO	美國	4月29	怡和
鴻珠	WESER DISPATCHER	關島	4月29	海鐵
昌達	FORTUNE TRADER	日本	4月30	海聯
太達	TATRA	波斯灣	4月30	百保利
列地蒂萊克	LETITIA LYKES	高雄	4月30	怡和

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲漢堡	4月19	川崎
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	英國	4月21	太古
紀伊丸	KII MARU	南歐	4月22	日郵
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	漢堡鹿特丹	4月22	港郵
士拉和	WLADY SLAWOWO	漢堡歐洲	4月22	天祥
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡歐洲	4月23	太古
愛達娜	ELPENOR	里斯本來梳士	4月23	太古
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	4月23	寶隆
赫臣丸	HUDSON MARU	地中海	4月23	大三
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦漢堡	4月24	大西洋
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	4月24	川崎
鐵加	TRECARNE	里斯本	4月27	太古
柏力天拿	PALATINO	意大利	4月28	天祥
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡歐洲	4月29	日郵
邦加美利地	BUNGA MELATI	利夏化利物浦	5月3	萬邦
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	5月3	寶隆
平戶	HIRADO	歐洲	5月4	寶隆
仙錫湖	CIRCEA	地中海	5月4	沙略
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡歐洲	5月4	日郵
鐵達	TREAT	的港來敦加	5月4	華林
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡鹿特丹	5月5	港郵
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	漢堡利物浦	5月5	泛洋
馬天奇	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	5月6	沙略
英德	INDUS	歐洲	5月6	寶隆
萬里新	MAURICIEN	倫敦漢堡	5月7	沙略
美達利安娜	MEDARIANA	熱那亞馬賽	5月7	日郵
利康	NIHON	漢堡歐洲	5月7	寶隆
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	5月9	日郵
施利來	SEINE LLOYD	地中海	5月10	寶隆
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡歐洲	5月10	太古
立端安美納	NEPTUNE AMETHYST	利夏化倫敦	5月13	怡和
羅斯托	ROSTOCK	鹿特丹漢堡	5月14	東亞
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	5月14	川崎
	NEDLLOYD DEJIMA	漢堡歐洲	5月16	寶隆
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	5月16	天祥
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡	5月19	港郵
東京快輪	TOKYO EXPRESS	漢堡歐洲	5月20	捷成
河內丸	KAWACHI MARU	北歐	5月21	日郵
樂蘭達	NORLANDA	地中海	5月21	沙略
威爾斯丸	WALES MARU	歐洲漢堡	5月21	川崎
御影山丸	MIKAGESAN MARU	地中海	5月23	大三
邊連尼士	BENRINNES	里斯本倫敦漢堡	5月24	邊行
美達連娜	MEDRLENA	熱內亞馬賽	5月24	沙略
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	5月26	海運
東山	TOYAMA	漢堡歐洲	5月26	寶隆
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	漢堡歐洲	5月27	捷成

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
渣拿滿地	JALAMOTI	孟買馬德拉斯吉大港	4月19	摩拿
健城	KOTA SENTOSA	紅海	4月20	太平
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	4月21	捷成
若松丸	WAKAMATSU MARU	波斯灣	4月23	日郵
赫臣丸	HUDSON MARU	紅海	4月23	大三
必賓	BEERSHEVA	庫布吉依力	4月23	新興行
香港怡美利	THOMASEVERETT	加爾各答仰光	4月24	福來
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海	4月26	泛洋
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	4月26	福來
凱城	KOTA MENANG	也門蘇丹港	4月26	太平
美華	MYOMAYWA	仰光	4月27	新興行
坪洲	PING CHAU	紅海	4月27	太來
廣啓	KOKEI	紅海	4月27	泛洋
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	4月28	福來
太達	TATRA	波斯灣	4月30	百保利
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	5月2	太來
	KOTA MURNI	波斯灣	5月5	太平
駿河丸	SURUGA MARU	紅海	5月8	日郵
樂城	KOTA MAKMUR	紅海	5月8	太平
長良丸	NAGARA MARU	仰光吉大港	5月8	日郵
柯奧馬利亞	AL OMARIAH	波斯灣	5月9	怡和
力哥連	NICOLINE	波斯灣	5月13	捷成
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	5月14	鐵行
大偉怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	5月17	福來
圓洲	YUEN CHAU	紅海	5月20	太來

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
寶功	PARAGON	印尼	4月19	亞非
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	4月19	捷成
東海	EAST SEA	雅加達	4月19	新盛
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	4月19	建華
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	4月19	東洋
光榮武士	GLORY KNIGHT	新加坡巴生島	4月19	天祥
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡	4月19	海聯
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	4月20	金榮
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	4月20	金榮
南隆丸	NANRYU MARU	曼谷	4月21	永泰
鹽屋丸	SHIOYA MARU	新加坡	4月21	川崎
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	4月22	東源
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	4月22	捷成
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	4月22	順昌
實利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	4月23	福來
華耶富納	WAJABULA	印尼	4月23	通裕
幸新丸	KOUSHIN MARU	新加坡	4月24	東洋
榮興丸	EIKO MARU	新加坡巴生島	4月24	永泰
高斯武	MOBIL COSMOS	新加坡	4月25	中央
成功	SENG KONG	汶萊	4月25	美成
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	4月25	永泰
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	4月26	順昌
陸奧山丸	OTOWASAN MARU	新加坡	4月26	海陸
第17真盛丸	SHINSEI MARU No.17	新加坡	4月26	川崎
有利德	KARANA II	印尼	4月26	亞非
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	4月26	海聯
馬士基華富	MAERSK WAVE	新加坡印尼	4月27	捷成
東方之珠	ORIENTAL PEARL	新加坡	4月27	中央
留萌丸	RUMOI MARU	新加坡	4月28	中央
美蘭	ASIA RAN	新加坡巴生島	4月29	天祥
山和	YAMATO	新加坡泗水	4月29	日郵
多宇治	TOWUTI	印尼	4月30	通裕
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	4月30	福來
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	4月30	建華
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	5月1	海聯
有利華	UNIVERSE	印尼	5月2	亞非
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	5月2	振盛行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡嗹喇	5月3	順昌
利金驅力	REGENT LILAC	新加坡巴生島	5月5	天祥
馬臣萊克	MASON LYKES	西貢新加坡雅加達	5月6	怡和
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	5月8	捷成
長城	KOTA PANJANG	新加坡嗹喇	5月9	太平

台灣·南朝鮮·日本線

船	名	開往港口	月日	公司
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	基隆日本	4月19	怡和
古力加	KUZUICA	日本	4月19	天祥
大同	TA TUNG	高雄	4月19	東海
東海	TUNG HAI	高雄	4月19	東海
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	4月20	東海
大馬士高	DAGMAR SKOU	日本	4月20	大三
海王	HAI WANG	基隆	4月20	東海
兆星	LAO	神戶橫濱	4月20	福來
邦加美利地	BUNGA MELATI	橫濱	4月22	萬邦
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	4月22	福來
海興	HAI HING	日本	4月23	多利順
三崎丸	MISAKI MARU	日本	4月23	日郵
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	4月24	柏力治
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	4月24	大三
有華丸	YUWA MARU	那霸	4月24	太來
海隆	HAI LONG	基隆	4月24	東海
加利華	KALEWA	日本	4月24	新興行
惠來三號	HUEI LAI No.3	基隆	4月25	東海
斯利迪	SLIDRE	關島	4月25	怡和
明禮	MING LI	基隆	4月26	明仁
三大旺	STA. CRUZ	關島	4月27	偉岸
連堡	NIENBURG	日本	4月28	東亞
布朗斯基	W. BRONIEWSKI	日本	4月29	天祥
明智	MING CHIH	基隆	4月29	明仁
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	5月2	福來

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
加薩烏布	PRES.J.KASAVUBU	西非	4月19	日郵
乾山丸	INUISAN MARU	南非	4月20	大三
安娜	ANAT	南非	4月20	新興行
士打林布	STRAAT LOMBOK	東非	4月21	渣華
健路	KING MINOS	南非	4月23	怡和
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	4月23	渣華
豪斯頓丸	HOUSTON MARU	德班西非	4月24	大三
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	4月24	大三
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	西非	4月26	渣華
寶根威	BOUGAINVILLE	西南非	4月27	沙略
士打圖華	STRAAT TOWA	南非	4月30	渣華
大嶼島	LANTAO ISLAND	德班西非	5月4	太來
于吉馬	UJAMAA	東非	5月6	怡和
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	南非	5月6	大三
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	南非	5月8	怡和
大科馬丸	TACOMA MARU	西非	5月8	大三
壯威	JOINVILLE	西南非	5月9	沙略
羅納亞	NOVIA	角城西非	5月9	捷成
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	5月10	川崎
西京丸	SAIKYO MARU	西非	5月10	日郵
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	5月10	渣華
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	東非	5月10	大三
寶瑞丸	HOZUI MARU	東非	5月12	日郵
馬棠	MAZAL	南非	5月16	新興行
沙夏	SAHAR	西非	5月17	新興行
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非	5月22	渣華
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	西非	5月24	大三
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	西非	5月26	渣華
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	5月31	渣華

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
福成	GREAT SUCCESS	紐約	4月19	大信
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	4月19	山下
海豐	OCEAN HARVEST	洛杉磯紐約	4月19	大三
菲列賓	PHILLIPPINES	紐約波士頓	4月19	美邦
實明德	PROMETHEUS	美亞美美國東岸	4月19	太古
牙買加丸	JAMAICA MARU	蒙特里爾多倫多	4月19	川崎
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約蒙特里爾	4月19	捷成
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙灣奈紐約	4月19	大工
威沙馬達	VISHVA DHARMA	紐約東加拿大	4月19	東亞
溫拿拉圖	WONORATO	中南美洲	4月19	渣華
芬州	FERNSTATE	洛杉磯委內瑞拉	4月20	百保利
捷興	CHIEH HSING	查理斯頓紐約	4月20	明仁
多地士久	DORTE SKOU	布宜洛斯艾利斯	4月20	大三
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	4月20	鐵行
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	4月20	美輪
福他山度士	FROTASANTOS	南美洲	4月20	美邦
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	西雅圖溫哥華	4月20	港郵
西雅圖丸	SEATTLE MARU	東加拿大大湖	4月20	大三
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	4月21	福來
天馬利	TEMERAIRE	溫哥華	4月21	百保利
麗美登	LAOMEDON	墨西哥灣	4月21	太古
加林仙	NIKOLAY KARAMZIN	加州	4月22	華林
日本熊	JAPAN BEAR	加州	4月22	太平洋
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	4月23	川崎
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美	4月23	渣華
紅葉山丸	MOMIJISAN MARU	南美	4月23	大三
東方明珠	ORIENTAL PEARL	三藩市洛杉磯	4月23	港郵
伊利珍尼絲	EURYGENES	紐約	4月24	大西洋
茂打	MURTER	西雅圖溫哥華	4月24	夏利
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	4月24	泛洋
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	4月24	捷成
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	三藩市洛杉磯	4月25	港郵
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	4月25	川崎
維德	VENUS DIGNITY	查里斯頓紐約	4月25	祥利
	ARIADNE	加勒比海	4月25	日郵
海聯	OCEAN UNITY	紐約	4月25	海運
安波倫斯	VOLTA ENDURANCE	溫哥華西雅圖	4月26	美邦
玫瑰市	ROSE CITY	美國	4月26	海陸
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	4月27	總統
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	美國西岸	4月28	山下
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	4月28	和捷
永光	EVER BRIGHT	加勒比海	4月28	大信
依利	ELIZABETH PORT	美國	4月28	海陸
鴻珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	4月29	海鐵
渣拿曼加娜	JALAMANGALA	紐約波士頓	4月29	摩拿
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	4月29	怡和
力打依寶	NEDER EBRO	墨西哥灣	4月29	渣華
渣拿馬耶	JALAMATSYA	加州溫哥華	4月30	摩拿
亞哈山	AL HASAN	查里斯頓紐約	4月30	泛亞
復安	UNION CONCORD	查里斯頓紐約	4月30	渣華
哥羅拉多	COLORADO	加州	4月30	怡和
玫瑰威利	ROSEVILLE	加州委內瑞拉	4月30	百保利
大偉達	TRAVIATA	紐約蒙特里爾	4月30	百保利
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	4月30	鐵行
飛馬	PHEMIUS	美亞美美國東岸	4月30	太古
列地蒂萊克	LETITIA LYKES	墨西哥灣	5月1	怡和
美國神弓	AMERICAN ARCHER	紐約	5月1	美輪
奧崙	OAKLAND	美國	5月2	海陸

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
立信士	NAXOS	澳洲	4月19	福來
貴州	KWEICHOW	澳洲	4月20	太古
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲	4月20	渣華
西圖士	CITOS	澳洲	4月25	福來
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	4月26	鐵行
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	4月27	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	4月27	太古
香港美人	H.K. BEAUTY	澳洲	4月27	港郵
東保	EASTERN RANGER	澳洲	4月30	怡和
捷途	CHITRAL	澳洲	5月1	鐵行
安武士	ANDROS	澳洲	5月6	福來
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	西澳洲達文	5月10	鐵行
萬流	WANLIU	澳洲	5月10	太古
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	5月11	鐵行

火·車·時·刻·表

九龍開	到羅湖(冬令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時33	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時03	5時06	2時25	3時34
5時13	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時0	9時03	6時33	7時40
9時0	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時52
(B)11時00	0時03		

附註：表內有（A），在星期日及公衆假期停開，有（B）的只在星期六、日及公衆假期行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

輪船公司電話表

公司名稱	電話	公司名稱	電話	公司名稱	電話
小山	5—458161	明仁	5—438242	捷成	5—249201
大工	5—237051	信成	5—232169	通裕	5—231124
大西洋	5—232007	金榮	5—234700	偉岸	5—249092
大阪三井	5—240171	百保利	5—253141	渣華	5—241181
大信	5—431237	東亞	5—238870	港郵	5—248071
川崎	5—256131	東方海運	5—226174	順利	5—460131
太平洋行	5—227011	東洋	5—250241	順昌	5—249096
太平洋	5—237191	東海	5—457061	振盛行	5—480136
太平船務	5—226174	東源	5—445096	華林	5—228131
太古	5—246191	和捷	5—432266	華通	5—229316
太來	5—247771	招商局	5—440555	華夏	5—242161
天祥	5—237011	香港海運	5—225046	祺信	5—446148
山下新日本	5—249600	高洲	5—457161	源源	5—442005
日本郵船	5—248081	思南	5—435884	新興行	5—257111
中央	5—227191	美邦	5—226081	新盛	5—247064
永泰	5—458175	美成	5—480346	萬邦	5—250101
汎洋	5—238091	美輪	5—220171	嘉信	5—457185
利通	5—231741	夏利葵倫	5—226076	福來	5—253085
亞非	5—242031	海外聯合	5—445709	邊行	5—258041
沙略	5—225144	海陸	5—256187	寶隆	5—227101
怡和	5—228011	海聯	5—431344	總統	5—257041
協成	5—249420	泰山	5—445523	鐵行	5—232041